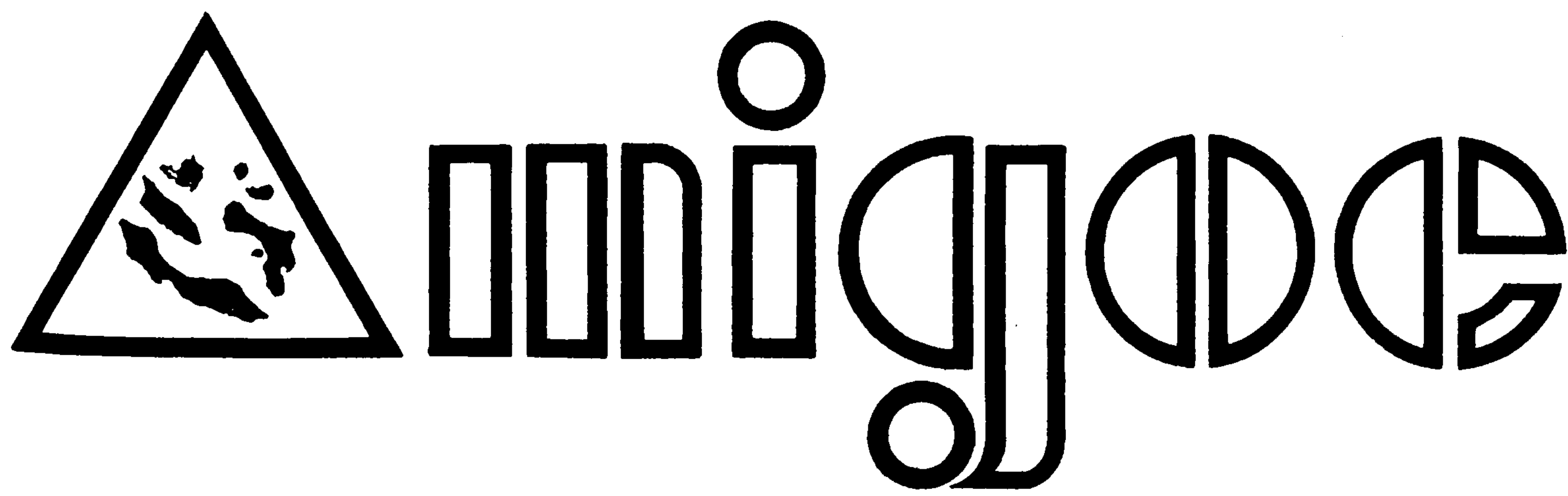


Vandaag



FECO GOMEZ
.....intensiever.....

99STE JAARGANG – No.: 254

VRIJDAG 5 NOVEMBER 1982

GEGIJZELDE DIRECTEUR BEVRIJD

Linkse Turken actief in Amsterdam

Politie ontruimt bezet Turks informatiebureau

AMSTERDAM— De Amsterdamse politie heeft vanmiddag met geweld een eind gemaakt aan een bezetting van het Turks informatiecentrum annex Turks nationaal verkeersbureau aan de Herengracht in Amsterdam. De bezetting, die bijna twee uur duurde, werd uitgevoerd door tien jeugdige aanhangers van de linkse Turkse organisatie Dev Sol.

In het pand, dat onder de Turkse ambassade ressorteert, gijzelden zij de directeur en een medewerkster. De actievoerders, die ongewapend waren, werden aangehouden wegens wederrechtelijke vrijheidsberoving. Hun actie was bedoeld als protest tegen „de grondwet van de Amerikaans gezinde fascistische junta in Turkije". Dit bleek onder meer uit een spandoek dat zij aan de buitenkant van het centrum hadden opgehangen.

De politie had aanvankelijk geprobeerd de bezetters uit het pand te praten, maar dit mislukte. Wel lieten de actievoerders enkele malen weten, dat zij naar buiten wilden komen als zij niet werden gearresteerd.

Om even over half twee ging een aantal met kogelvrije vesten uitgeruste rechercheurs in opdracht van de officier van justitie tot actie over. Zij forceerden de deur en gingen met getrokken pistool naar binnen. Enkele minuten later was de ontruiming achter de rug. De actievoerders werden in een politiebus voor verhoor naar het hoofdbureau van politie overgebracht. Hun leeftijd varieert van 18 tot 27 jaar, aldus een politiewoordvoerder.

Proces-Rambocus weer uitgesteld

PARAMARIBO — Het proces in Paramaribo inzake de mislukte coupoging van 11 maart onder leiding van Surendre Rambocus is opnieuw uitgesteld. De president van de krijgsraad zou vandaag een beslissing nemen over de verzoeken van de verdediging de auditeur-militair niet ontvankelijk te verklaren en het verkregen bewijs uit te sluiten. Indien de krijgsraad akkoord gaat met deze verzoeken moeten alle verdachten onmiddellijk in vrijheid worden gesteld, aldus de advocaten. Eerder werd het proces uitgesteld nadat de advocaten hadden gevraagd om wraking van de president en een lid van de krijgsraad. Het hoog militair gerechtshof wees het verzoek af.

De rechter-commissaris heeft besloten negen verdachten voorlopig op vrije voeten te stellen. Onder hen is het voormalige parlementslid Salam Somohardjo. Eerder was al een aantal andere verdachten op vrije voeten gesteld.

Neijhorst bereid met vakcentrales te praten

Gesprek vindt vanavond plaats

PARAMARIBO/DEN HAAG – Premier Neijhorst heeft gisteravond alle Surinaamse vakcentrales en de boerenbond FAL namens het beleidscentrum uitgenodigd voor een gesprek over „nieuwe democratische structuren". Dat heeft de premier tegenover het ANP verklaard.

Het gesprek vindt vanavond plaats. De vakcentrales die voor een gesprek zijn uitgenodigd zijn: C 47, PWO, de ambtenarenbond CLO, de boerenbond FAL en ook de Moederbond. Deze vakcentrale onder leiding van Cyriel Daal beeindigde dinsdag stakingsacties na langdurig overleg met garnizoenscommandant. De Moederbond wilde met de acties vrije verkiezingen afdwingen, maar kreeg hieromtrent geen concrete toezeggingen.

De vakorganisaties C 47, PWO, CLO en de FAL hadden woensdag van het beleidscentrum nog deze week een gesprek geeist over plannen voor democratisering. Zij drongen erop aan ook de Moederbond bij het gesprek te betrekken. Daartegen bestaat bij het beleidscentrum geen bezwaar meer, omdat de acties zijn beeindigd. C 47, PWO, CLO en FAL hebben bij het beleidscentrum een plan ingediend over een gefaseerde terugkeer naar democratie. Daarover willen zij nu gaan praten.

In Paramaribo zijn gisteren moeilijkheden ontstaan bij de staatsradio SRS tussen voormalige stakers en ambtenaren van de nationale voorlichtingsdienst (NVD). De NVD-beambten hebben tijdens de staking de plaatsen van stakende werknemers overgenomen en weigeren nu weg te gaan. Premier Neijhorst heeft besloten voorlopig "de status quo te handhaven tot de gemoederen zijn bedaard".

Mislukte aanslag op Andre Haakmat

PARAMARIBO — In Paramaribo is de afgelopen nacht een aanslag gepleegd op mr drs André Haakmat. De aanslag vond plaats bij het huis van Haakmat. Deze bleef ongedeerd. De Surinaamse premier Henry Neijhorst is door de minister van leger en politie ingelicht over de omstandigheden waaronder de aanslag plaatsvond. Neijhorst heeft de politie opdracht gegeven een diepgaand onderzoek in te stellen.

André Haakmat, die zelf telefonisch bevestigde dat een aanslag op hem was gepleegd, vertelde dat hij lag te slapen toen hij door geclaxoneer van een auto werd gewekt. Toen hij zich naar zijn voorkamer begaf, maar uit veiligheidsoverwegingen zich niet voor de ramen vertoonde, werden vijf schoten met een zwaar automatisch wapen op zijn woning afgevuurd, gevolgd door nog een zesde schot. Enkele ruiten van zijn woning werden door de kogels verbrijzeld. Haakmat zelf bleef ongedeerd. Na het afvuren van de schoten verdween de auto met de dader(s) pijlsnel in het duister. Hoewel Haakmat zelf geen aanwijzingen heeft over wie de daders zouden kunnen zijn, vermoedt hij dat het leden zijn van de pas-opgerichte volksmilitie, een para-militaire organisatie die onlangs door de militaire leiders van Suriname werd geinstalleerd om het revolutionaire proces te verdedigen. Volgens André Haakmat toont deze aanslag aan dat in Suriname sprake is van een nieuwe escalatie waarbij men "politieke terreur en moord gaat hanteren om mensen die andere politieke ideeen hebben te intimideren".

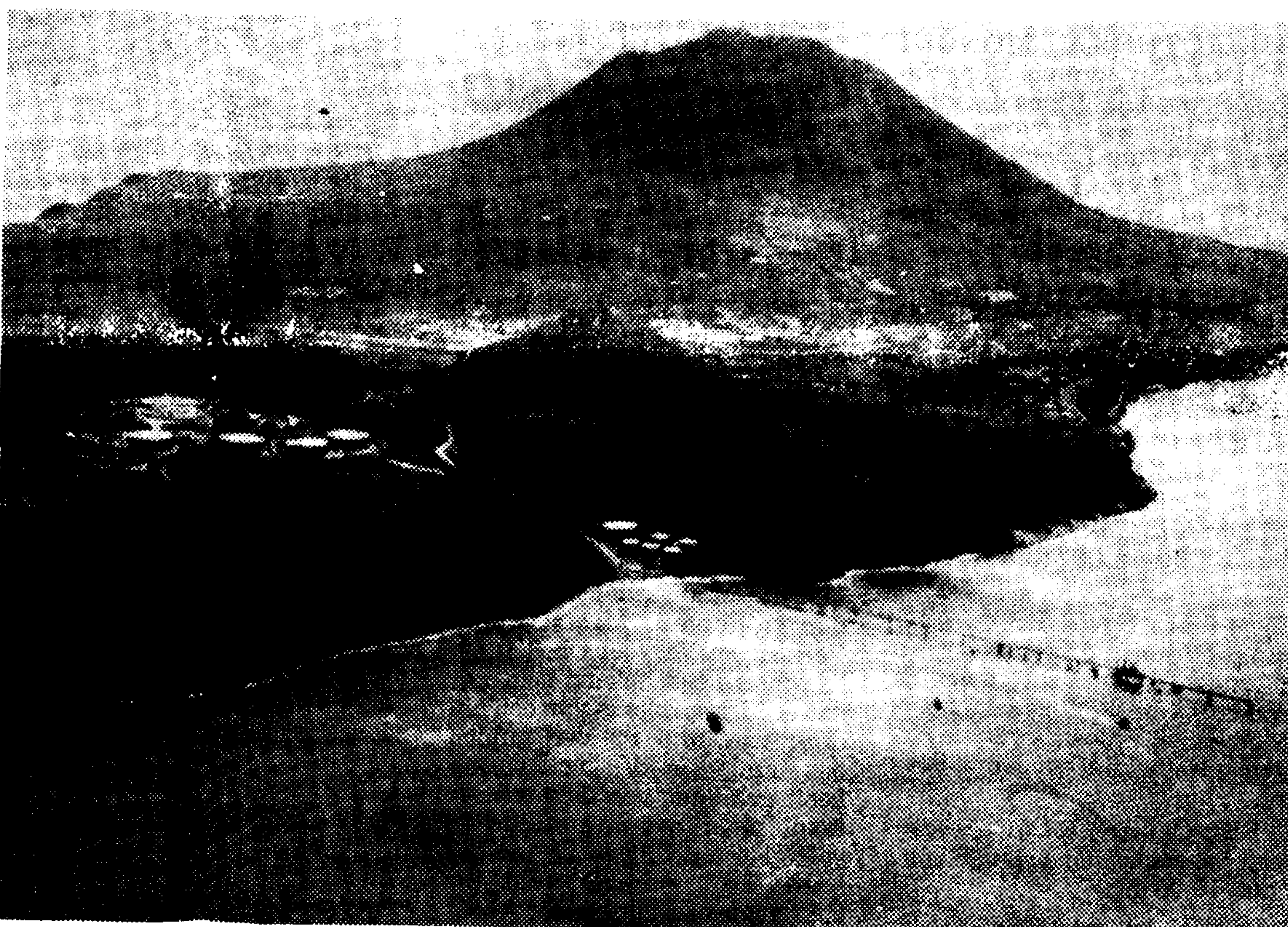
De Surinaamse premier Neijhorst bevestigde desgevraagd telefonisch tegenover het ANP dat hij door de minister van leger en politie van de aanslag op de hoogte was gebracht. Neijhorst toonde zich "geschokt" en onderstreepte dat hij een dergelijke daad "verwerpt."De premier voegde eraan toe al meer te hebben gewaarschuwd dat "er haviken zijn aan beide zijden" van het politieke spectrum in Suriname. "Ik vind het erg en probeer al enige tijd de gemoederen tot bedaren te brengen. We moeten geen olie op het vuur werpen", aldus Neijhorst.

André Haakmat, ex-minister van Buitenlandse Zaken en van Justitie van Suriname, treedt op als adviseur van de vakcentrale "De Moederbond". In Paramaribo werd hij de afgelopen week gezien als de man achter de stakingsacties van de Moederbond. De voorzitter van de Moederbond, Cyriel Daal, schortte afgelopen dinsdag de stakingsacties op nadat hij een belofte van garnizoenscommandant Roy Horb zou hebben gekregen dat de militaire autoriteiten akkoord gaan met een democratisering van de staatsstructuur in Suriname. Premier Neijhorst stelde afgelopen week politiebewaking ter beschikking van Daal, nadat van onbekende zijde dreigementen aan diens adres waren geuit.

NAPA

Deze week

STATIA TERMINALS heeft na acht jaar de Oil Terminal op Sint Eustatius voltooid. Het bestaat uit een totaal van tien olie-opslagtanks en is hoofdzakelijk bedoeld voor het opslaan en vermengen van "fuel oils". De totale capaciteit is ongeveer twee miljoen barrels. Verwacht wordt dat de SOT werk geeft aan ongeveer tachtig personen.



Lomé voor sancties tegen Zuid-Afrika

Nederlander Penders ontraadt resolutie

ROME — Er bestaat verschil van mening binnen de assemblee van Lome over de effectiviteit van economische sancties tegen Zuid-Afrika. De assemblee deed desondanks de aanbeveling tot instelling van sancties. Dit bleek gisteren tijdens de vergadering in Rome van deze raadgevende vergadering van de Lome-overeenkomst, het samenwerkingsverband van ten EG-lidstaten en 63 ontwikkelingslanden in Afrika, het Caribisch gebied en de Stille Oceaan. De assemblee, die eens per jaar bijeenkomt, bestaat uit twee vertegenwoordigers van elk van de ontwikkelingslanden en een evenredig aantal leden van het Europees parlement.

De Nederlandse christen-democraat Jean Penders, hoort bij de tegenstanders. Penders stelde gisteren in Rome dat vaststaat dat menig Afrikaanse staat een uitgebreide handel heeft met Pretoria. Verder staat volgens hem vast dat sancties de landen die aan Zuid-Afrika grenzen zwaar zouden treffen en desastreus zouden zijn voor de zwarte meerderheid in Zuid-Afrika zelf.

Penders bepleit acties van het IMF dat een lening aan Zuid-Afrika verstrekt. Dit ondanks het feit dat ook volgens hem het Internationaal Monetair Fonds geen politiek instituut is. Zijn mening werd niet gedeeld door alle leden van zijn fractie.

De paragrafen over sancties in de ontwerp-resolutie over Zuid-Afrika vormden ook de onderdelen waarover een tiental amendementen waren ingediend. De Europeanen en de ontwikkelingslanden zorgden samen voor een meerderheid waardoor de ontwerp-resolutie ongeschonden door de stemming kwam.

De Lome-assemblee deed haar aanbeveling aan de regeringen van de 73 deelnemende landen, aan de Europese Commissie en aan de secretaris-generaal van de Verenigde Naties, een sanctiepolitiek te gaan volgen ten opzichte van Zuid-Afrika, de bestaande economische contacten met dat land te beeindigen, investeringen te stoppen, over te gaan tot regelmatige rapportage over toepassing van de gedragscode, hulp te geven aan landen die aan Zuid-Afrika grenzen om hun economische afhankelijkheid te verminderen, de belangrijke rol van SWAPO en ANC te erkennen en nu al te beginnen met het trainen van managers en technici die Namibie in een Zuid-Afrika met meerderheidsbewind kunnen besturen.

Frankrijk laat ETA-leider vrij

BAYOWWE— Drie weken na zijn arrestatie heeft de Franse justitie Jesus Abrisketa Korta, de vermoedelijke leider van de Baskische afscheidingsbeweging ETA-PM, vrijgelaten. De strafkamer van het hof van beroep in Pau heeft zijn vrijlating gelast.

Abrisketa Korta moet zich wel ter beschikking van de justitie houden. Hij moet zich twee maal per week melden bij de politie in Saint-Jean-de-Luz en hij mag het district waarin deze plaats ligt, niet verlaten.

Het besluit de ETA-leider vrij te laten is genomen op zuiver juridische gronden, zo is uit gezaghebbende bron gemeld. Waarnemers verwachten dat het besluit slecht zal vallen bij de Spaanse autoriteiten.

EG-commissie tegen Frans protectionisme

BRUSSEL — Recente Franse maatregelen, die de vrije handel in het gedrang brengen, zijn bij de EG-commissie in Brussel niet in goede aarde gevallen. Frankrijk heeft enige tijd geleden bepaald, dat video-cassetterecorders voortaan alleen nog maar in Poitiers ingeklaard kunnen worden. Bovendien moeten alle bijbehorende documenten in de Franse taal gesteld zijn. Dat bemoeilijkt de import in Frankrijk van deze apparatuur zeer.

Al in oktober heeft de EG-commissie naar de Franse regering getelegrafeerd. In dat telegram gaf ze blijk van haar ongerustheid over de maatregel en vroeg ze om opheldering. Maar Parijs, zo verluidt in Brussel, heeft tot nu toe niets van zich laten weten.

De EG-commissie vindt dat de Franse maatregelen in strijd zijn met het Europese verdrag dat "kwantitatieve invoerbeperkingen en alle maatregelen van gelijke werking" verbiedt. De EG-commissie heeft nu een procedure tegen Frankrijk geopend, die dat land op den duur voor het Europese hof van justitie kan brengen.

President Kameroen treedt onverwacht af

Sfeer van rouw in hoofdstad

YAOUNDE — Volkomen onverwacht heeft president Ahmadou Ahidjo van de Westafrikaanse staat Kameroen gisteravond zijn aftreden aangekondigd. Morgen wordt hij opgevolgd door de 49-jarige premier Paul Biya. In Yaounde verluidt dat Ahidjo, die al sinds Kameroen in 1960 onafhankelijk werd, aan de macht is, vermoedelijk om gezondheidsredenen wil aftreden. Bij verscheidene officiele bijeenkomsten en bijeenkomsten van de ministerraad in de afgelopen twee weken maakte hij een zeer vermoeide indruk.

Het aftreden van hun president heeft de Kameroeners totaal verrast. In de wijken van de hoofdstad Yaounde heerste na de spectaculaire aankondiging een sfeer van rouw. Er waren in de voorgaande weken zelfs geen geruchten geweest om de bevolking op de wisseling van de wacht voor de bereiden. Maar vandaag bood de stad de gebruikelijke aanblik van mensen die naar hun werk gaan zonder bijzondere tekenen van onrust, en zonder militair vertoon op straat. De radio herhaalde slechts in de nieuwsuitzendingen de korte aankondiging van Ahidjo, zonder commentaren. Het nationale dagblad "Camern Tribune" bracht ook niet meer nieuws dan de officiele mededelingen en de foto's van de gaande en de komende man. De nu 58-jarige Ahidjo werd in 1980 gekozen voor een vijfde ambtstermijn van vijf jaar. Zijn opvolger Biya zal nu deze ambtstermijn volmaken, alvorens er presidentsverkiezingen worden gehouden. Ahmadou Ahidjo is na Leopoldo Senghor van Senegal de tweede president in de postkoloniale geschiedenis van Afrika die uit eigen beweging zijn ambt neerlegt. Senghor vond het gezien zijn leeftijd - 71 jaar - eind 1980 tijd worden om de fakkel over te dragen aan een jongere generatie, in de persoon van zijn premier Abdou Diouf. Zowel Senghor als Ahidjo zijn sinds de onafhankelijkheid onafgebroken aan de macht geweest, evenals bijvoorbeeld hun collega's in Ivoorkust, Guinee, Zambia en Tanzania. De Senegalese president kondigde zijn vertrek ook pas enkele weken tevoren aan. In Senegal is de machtsoverdracht verrassend rimpelloos verlopen. Maar ook Kameroen, een betrekkelijk kalme en welvarende oase op het door crises en economische teruggang geplaagde Afrikaanse continent, maakt een goede kans op een ordelijke wisseling van de wacht.

Ontvoerd meisje na 44 dagen bevrijd

TARQUINIA — De politie heeft gisteravond in een huis in de oude Etruksische stad Tarquinia ten noorden van Rome de 19-jarige dochter van een rijke bouwondernemer bevrijd die 44 dagen geleden ontvoerd was. Bij deze operatie tot bevrijding van Maria Luisa "Marilu" Achille werden 12 leden van de bende, onder wie de leider, gearresteerd. De meesten van hen waren eerder wegens ontvoering veroordeeld.

De bandieten hadden aanvankelijk een losgeld van omgerekend ruim 4 miljoen gulden geeist, maar de vader van het slachtoffer zei dat de familie "geen cent" had betaald en geen contact met de daders had gehad.

Het was de derde keer sedert 1 oktober dat de politie er in slaagde een ontvoerde te bevrijden zonder dat losgeld was betaald.

Ierse regering gevallen

DUBLIN — De minderheidsregering van premier Charles Haughey van Ierland is gisteren gevallen. Het parlement nam met 82 stemmen voor en 80 tegen een motie van wantrouwen aan.

Na de stemming verklaarde Haughey, de leider van de Fianna Fail, dat hij president Patrick Hillery zal vragen het parlement te ontbinden. Er zullen op korte termijn nieuwe verkiezingen worden gehouden, zo kondigde hij aan.

Fokker stoot 1.400 man af

UTRECHT — De unie BLHP (hoger personeel) vindt het "te gek" dat Fokker, nog geen jaar na een personeelsuitbreiding met duizend mensen, nu wil overgaan tot het afstoten van 1.400 arbeidsplaatsen. Volgens de unie moet Fokker bekijken of het aantal arbeidsplaatsen (9.400 in totaal) via deeltijdarbeid kan worden gehandhaafd.

Volgens unie-bestuurder M. Lander is met de aangekondigde reorganisatie aangetoond dat een eigen Nederlandse vliegtuigindustrie op een te smalle basis opereert. Nederland bezit volgens hem onvoldoende middelen om de vliegtuigindustrie in het buitenland te profileren. "Fokker zou daardoor weleens gedwongen kunnen worden op termijn een nauwe samenwerking met een buitenlands bedrijf aan te gaan. Dat kan alleen worden voorkomen als de overheid in samenwerking met Fokker de Fokkerprodukten beter weet te pousseren", aldus Lander.

De unie zal bij de raad van bestuur van Fokker aandringen op onderzoek naar de mogelijkheid om via deeltijdarbeid het huidige aantal arbeidsplaatsen te handhaven.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440,000
Bankrek. nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: drs E.R. Wilsoe
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties: Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alleen zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daar op (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur. Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT: Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor, tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondentie: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis);
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel.: 2222;
fotografe: Olga Schats, tel: 2222

DEN HAAG:
Correspondent: Jan Schinkelshoek, Dr R.J. Fruinplantsoen 30, 2552 LH Den Haag, Nederland, tel.: 070-975886.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen):
Curacao:
Districo n.v.
tel.: 70503, 70504, 70304
Ook voor klachten betr. bezorging (het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000, Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626).

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

WEEKEINDEDIENST eilandsgeneeskundige
6 november 1982 van 08.00 uur t/m 8 november 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de distrikt Oost: dokter I.Tseng, spreekkamer Zuid-Bonam, tel.: 78026; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 76464, page-boy 027-495.

5 november 1982 van 08.00 uur t/m 8 november 1982 om 06.00 uur:
Stads- en 2de District West: dokter N.Goilo, spreekkamer V. Leeuwenhoekstraat; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 82476.
Derde distrikt Bandabao: dokter R.Vonhogen, spreekkamer Barber, tel.: 641658/641605; spreekuren: 10.00-12.00/16.00-18.00 uur; spoedgevallen: tel.: 641658/641605.

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): Kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Bernabela, tel.: 671118; op zaterdag- en zondagmorgen is zuster Van Veldhoven, tel.: 76728 op wacht.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: Central, tel.: 23281; Punda: Wilhelmina, tel.: 612380.

★★★

VERLOF BEGRAFENIS
6 november: E.R. van der Horst, Kanarieweg 3.
7 november: R.M.E.Penso, Pallasstraat 5.

★★★

DIVERSEN
CENTRO PRO ARTE: 20.30 uur toneeluitvoering "Een doos vol kruimels" o.l.v. Herman Broesterhuizen.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
TOERISTENSCHIP: 07.00-21.30 uur "The Victoria" (San Juan)-vert. Mad.

UNA: 08.30-12.00 uur symposium volkshuisvesting en ruimtelijke ontwikkeling.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zat. van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zat. uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur, Fokkerweg 7.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 612358/612473): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

TEMPEL GALLERY: openingstijden: dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur. Momenteel expositie van de Argentijnse schilderes Nora Souza.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.30-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur, Roodeweg 7A.

DE TEMPEL: dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 10.00-23.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur.

Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

SERVICE CLUBS
Kiwanis: woensdagavond Mona Lisa om 19.30 uur.
Lions: 2e vrijdag van de maand Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag Hotel Bonaire om 20.00 uur.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00 en 21.00 uur *Billy Long and his all stars and motor Kings* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75); 24.00 uur *The memories of a chauvinist pig* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 3,75 en fl. 2,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Chogun* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-); 24.00 uur *Sex in de klas* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,-).

THEATER DE TEMPEL
20.30 uur filmliga: *Triangulo pa futuro Bonaire.*
(zaterdag)
15.00 uur kindertoneel-workshop o.l.v. Anneke van Arkel en Guus de Sain. Filmliga: Nederlands filmfestival.

★★★

TELECURACAO: 16.30 huiswerk; 16.40 the three stooges; 17.00 cartoons; 17.30 Magilla Gorilla; 18.00 AGHUSA; 18.15 Papiamentu; 18.30 SAD; 19.00 notisiero tele-8; 19.30 telenovela: La Sucesora; 20.00 30 minutes; 20.30 Benson; 21.00 police story; 22.00 show di Job; 22.55 tempoe pa Dios; 23.00 sluiting.

★★★

VERKOOPPUNTEN losse nummers "Amigoe"
Curaçao Plaza-hotel
Holiday Beach hotel
Hilton hotel
Bookshop Hato
Kappel, Winston Churchillweg
Toko Las Palmas, Schonegevelstr. 68
Celia, Postkantoor
Nene, Berg Altena
Faulborn, Berg Altena
Boekhandel Van Dorp, Punda
Otrabanda en Promenade
Boekhandel Salas (Fokkerweg)
Moron, Saliña
Sousa, Cas Coraweg
Jean Louis Liquor Store, Gosieweg
Zuikertuintje
Mensing Caminada
El Chico, Keukenstraat
El Chico, Caracasbaaiweg
Boekhandel Eddine
Novo's book and Giftshop
Henriquez, Trapsteeg
Joyeria Paris, Sebastopolstraat
Chu, Breedestraat (O)
Shon Nana, Breedestraat (O)
La Bonanza (O)
Majestic, Breedestraat (O)
Roodeweg t/o Holsum Bakery
Shon Ma Center, Welgelegen
Ana, Schottegatweg West
Eddy's, Schottegatweg West 112
La Estrella, Winston Churchillweg
Kort, Schottegatweg West/Rio Canario
Job, Colebra Berde

Heer Bommel en de Antiloog







01197— Het was een rustige morgen voor de Denker geweest, zodat hij heel wat had afgedacht. Maar om kwart voor elf kwam daar een einde aan, omdat er een wandelaar passeerde, die door gebrek aan werkzaamheden vacantie had. Deze, een zekere Wammes Waggel, kreeg na de beklimming van de Oerterp de tent in de gaten, en bleef getroffen staan.

"Wat enigjes!" riep hij uit. "Woon je hier?"

"Ik woon niet," Krummknikker Kop knorrig. "Ik denk."

Dat maakte een diepe indruk op de eenvoudige voorbijganger, en hij naderde de wijsgeer beschroomd.

"Dat is reuze moeilijk, he?" vroeg hij.

"Nee," zei de denker. "Ik ben een antiloog, en ik zit op een mooie trilling."

"Wat mal," hernam Waggel. Hij had enige potten en pannen in het oog gekregen, en die herinnerden hem er aan, dat hij al een poosje niet gegeten had.

"Krijg je geen honger van dat trillen?" vroeg hij.

"Het vlees vraagt zijn tol," gaf de antiloog toe. "Maar in ruil voor het denkvoesel dat ik geef, brengen mijn volgelingen mij voedsel voor de botten."

"O," zei Wammes terwijl hij er bij ging zitten. "Nou, ik heb best honger, hoor. Geef mij ook es wat?"

"Goed," gaf de grijsaard toe. "Luister goed, dan zal ik je je eerste les geven."



KRALENDIJK —Begin deze week opende gedeputeerde Julio Angela de nieuwe cursus die voor leden van het brandweercorps wordt gegeven aan de vier brandweerlieden die kortgeleden in dienst werden genomen. Als alles naar wens verloopt, zal de cursus ongeveer midden december beeindigd kunnen worden. De lessen worden gegeven door mej. Emmy Schermer en de heren Richard Pietersz, Jan Wanga en Steve Alexander. Op de foto de vier nieuwe cursisten naast gedeputeerde Angela, de heren Alex Goeloe, Serapio Molina, Estolin Morillo en Winifred Angela.

Regering neemt schulden Bonaire over

KRALENDIJK — De laatste dagen deden in de persmedia herhaaldelijk geruchten de ronde dat het BC een bedrag van 16 miljoen gulden zou hebben ontvangen om de gemaakte schulden te delgen. Minister van Verkeer en Vervoer Ch.R.L.Ellis echter heeft bekend gemaakt dat er hier sprake is van een bedrag van 13,6 miljoen gulden dat inmiddels de goedkeuring heeft gekregen van de ministerraad, maar dat nog steeds de goedkeuring van de Staten behoeft. Het is jammer, aldus Ellis, dat de oppositieleider Abraham van de Partido Democratico Bonairiano (PDB) niet weet, dat een beslissing in de ministerraad de goedkeuring van de Statenleden behoeft. Voorts deelde de heer Ellis mede, dat het in de bedoeling ligt dat voor Hotel Bonaire verkocht kan worden er een algehele opknapbeurt zal zijn en ook dat brengt met zich mee dat er de nodige fondsen moeten komen om te zorgen dat een groot aantal kostwinners niet zonder werk komt te zitten. Eigenlijk, aldus Ellis, is Hotel Bonaire altijd een bron van zorgen geweest, maar nu een nieuwe maatschappij belangstelling heeft getoond, moet er alles aan gedaan worden om tot overeenstemming te komen, zodat er geen enkel gevaar bestaat, dat iemand zijn brood verliest.

LL organiseert wedstrijden

KRALENDIJK — Komend weekeinde zal vanuit Aruba de Marmot Concord Little League naar Bonaire komen om daar enige wedstrijden te spelen tegen de Bonaireaanse Little League. Op 5 november arriveert de groep vanuit Aruba en zal in Hotel Bonaire ondergebracht worden. De eerste wedstrijd is op zaterdag om 4 uur, wanneer de Marmot Aruba aantreedt tegen Malta Amstel Bonaire op het Nikibokoveld. Op 7 november volgt er een tweede wedstrijd om negen uur 's morgens en 's middags is er voor de jonge bezoekers een rondrit over het gehele eiland. Om half tien vertrekt Marmot Aruba dan weer van de Flamingo-luchthaven.

Bonaire viert Jaar van Haydn

KRALENDIJK — In het kader van de muziekpedagogische radioprogramma's ter gelegenheid van de viering van het "Jaar van Haydn" zal de muziekpedagoog Rudy Bedacht via Radio Voz di Bonaire nog de volgende uitzendingen verzorgen onder auspicien van het Cultureel Centrum Bonaire: 7 nov.. Chopin - 24 Etudes, Opus 10 en Opus 25; 14 nov.: Mendelssohn - Trio nr. 1 in Dm, Opus 49; 21 nov.: Joaquim Rodrigo - Concierto de Aranjuez; 28 nov.: Joaquim Rodrigo - Concierto Madrigal; 5 dec.: Mendelssohn - Trio nr. 1 in Dm, Opus 49, Haydn - Trio in G; 12 dec.: Mozart - Eine kleine Nachtmusik, K.V. 525, Mendelssohn — Auf Flügeln des Gesanges, Brahms - Hongaarse Dans nr. 6 in D; 19 dec.: Opera - Verdi, Mascagni, Leoncavallo, Puccini; 26 dec.: Haydn - Symfonie nr. 55 in Es.

De uitzendingen vinden telkens plaats van 09.30-10.00 uur. Het aantal klassieke muziekprogramma's van het CCB in het "Jaar van Haydn" bedraagt 35. Voornaamste doelstelling: Het wekken van belangstelling en begrip voor klassieke muziek.

Donatie van sporthuis De Jongh

WILLEMSTAD — Ter gelegenheid van zijn gouden jubileum schonk De Jongh's Sporthuis een cheque van tienduizend gulden aan zuster Eleonora, directrice van Villa Maria, ten bate van de bejaardenzorg.



KRALENDIJK — Zondag 31 oktober vond de opening plaats van het fitness center van Alex Kleine op Bonaire. De officiele opening werd verricht door de heer A.F.Sealy, die voor de overheid vele jaren de afdeling Sportzaken beheerde. Er was veel belangstelling van het publiek voor dit unieke centrum, waar talrijke apparaten staan opgesteld, die overvloedige pondjes als sneeuw voor de zon doen verdwijnen. Op de foto links: directeur Alex Kleine en rechts de heer Sealy.

Activiteitenschema JPF

WILLEMSTAD — De algemene Surinaamse vereniging JPF heeft een activiteitenprogramma opgesteld. Op zaterdag 6 november is er een 'gezondheidswandelmars' voor leden en belangstellenden, jong en oud. De wandelmars is van half zeven tot acht uur. Daarna is er in club JPF een bbq met show. De kosten zijn voor volwassenen vijftien en voor kinderen tien gulden.

Op zondag 7 november is er een happy hour vanaf half zeven tot half acht 's avonds met Trio Kimo. Op zondag 14 november is de aanvang van de Kerstboutenwedstrijden. Op donderdag 25 november is het de Onafhankelijkheidsdag van de Republiek Suriname en ter gelegenheid daarvan wordt er voor alle aanwezigen een heildronk geschonken. Zondag 28 november is er een grote poppenbazaar, waarbij poppen met klederdracht uit alle delen van de wereld te zien zijn. Aanvang is tien uur; toegang één gulden. Op zaterdag 4 december is er een Sinterklaas-viering, op 5 december happy hour, 14 december bingodrive en 15 december is de Club de hele dag open.

ICAA-groep bezoekt Bonaire

KRALENDIJK — In het weekeinde van 12 november zal een groep van de International Civil Aviation Association (ICAA) op uitnodiging van de heer Ch.R.L.Ellis een bezoek brengen aan Bonaire. De groep die uit ongeveer dertig personen bestaat, zal slechts een dag op Bonaire blijven en in het programma zijn behalve een rondrit ook een barbeque op Lac opgenomen, zodat er in een ongedwongen sfeer gesprekken gevoerd kunnen worden. De organisatie is in handen van Luis de Palm.

Tekeningen van Roberto Flores

WILLEMSTAD — De sectie Cultuur van het eilandgebied Curaçao houdt op 5 november de opening van een expositie van tekeningen van de Dominicaanse tekenaar Roberto Flores. De opening vindt plaats om half negen 's avonds in Centro Cultural Bolivar y Bello aan de Martin Luther King-boulevard.

AMSTERDAM — Internationals lager met uitzondering van Unilever. Banken hoger; hypotheekbanken prijshoudend. Verzekeraars, uitgevers, bouwers en scheepvaartwaarden verdeeld. Rest van de markt lager. Staatsfondsen circa 0,2 punt hoger. Lokale markt lager.

COMPETENTE LEIDING NODIG BIJ GROTERE ZEGGENSCHAP

KvK en VBC in commentaar:

Geen plaats voor politiek in RvC Centrale Bank

WILLEMSTAD — Gezien het feit dat in het nieuwe bankstatuut van de Centrale Bank de Raad van Commissarissen een belangrijk grotere zeggenschap krijgt, is het belangrijk dat de raad door competente personen wordt bezet en gevrijwaard wordt van politieke benoemingen, aldus de Kamer van Koophandel en de Vereniging Bedrijfsleven Curaçao in de laatste editie van Trade and Industry Newsletter.

De Centrale Bank krijgt naar de mening van KvK en VBC formeel een grotere zeggenschap ten aanzien van het personeelsbeleid, teneinde beter in staat te zijn werkomstandigheden te creeren die zijn aangepast aan de behoeften van de Bank en om de zuigkracht van de financiele offshore-sector op te vangen. In de nota Sociaal-Economische koers voor onze Toekomst spraken Kamer en VBC reeds hun bezorgdheid uit over de toenemende monetaire financiering van begrotingstekorten door middel van renteloze voorschotten van de Centrale Bank aan de regering. Volgens de twee handelsorganisaties moet deze vorm van financiering aan een verlaagd maximum worden gebonden wat ook is beoogd met een landsverordening die een plafond stelt aan de mogelijkheid van het Land om haar begrotingstekorten via de Centrale Bank te financieren.

Volgens de landsverordening mag hoogstens 10 procent, van wat het Land in het vorige begrotingsjaar aan inkomsten heeft gehad, door de Centrale Bank worden verstrekt als voorschot in de voorziening van tijdelijke behoeften. In de Koers werd het belang van een herzien bankstatuut benadrukt, aldus de KvK en VBC, opdat de Bank zich zou kunnen ontwikkelen tot een moderne centrale bank, niet alleen wat betreft het autonoom uitoefenen van een effectief toezicht op alle financiele instellingen in de Nederlandse Antillen, maar ook wat betreft het fungeren als zogenaamde "lender of last resort". Het nieuwe bankstatuut biedt deze mogelijkheid door de bank de bevoegdheid te geven om hypothecaire leningen te kopen en te verkopen en daarmee invloed uit te oefenen op de lange kapitaalmarkt. De centrale regering heeft een ontwerplandsverordening voor het nieuwe bankstatuut ter goedkeuring voorgelegd aan de Staten. Het nieuwe bankstatuut heeft als doel de versterking van de positie van de Centrale Bank binnen het overheidsapparaat. In dat kader krijgt de Centrale Bank grotere bevoegdheden dan tot nu toe het geval waren en wordt het accent van de toezicht op de werkzaamheden van de bank verschoven van de minister van Financien naar de Raad van Commissarissen van de Centrale Bank. De bevoegdheid van de Bank om zelfstandig toezicht op het bank- en kredietwezen uit te oefenen wordt in het bankstatuut extra benadrukt.

De groei van het balanstotaal van de Centrale Bank gedurende de afgelopen jaren is aanleiding tot aanpassing van het vermogen van de Bank, aldus de newsletter van KvK en VBC. voorgesteld wordt om het kapitaal van de Bank te verhogen van 10 miljoen naar 30 miljoen gulden terwijl de mogelijkheid wordt geschapen de reserves van de bank ook van 10 naar 30 miljoen gulden te verhogen. Bovendien wordt voorgesteld om na goedkeuring van de minister van Financien, bestemmingsreserves te vormen.

Het conceptbankstatuut is enige weken terug door Minister de Castro naar de Staten gestuurd.

Honing waardeloos voor diabetici

WILLEMSTAD — Diabetici doen er goed aan zich niet te laten verleiden door kreten dat honing van medische waarde is voor gebruik. Het bevat evenals suiker glucose, dat het suikerpeil in het bloed wel degelijk beinvloedt. Zo vertelt dietiste Elba Luisa in het blad "Suku", van de Curaçaose diabetici-societeit.

225.000 voor tv-producties

WILLEMSTAD — Een bedrag van 225.000 Nederlandse gulden is beschikbaar gesteld voor het maken van samenwerkingsprojecten (tv-producties) door Radio Nederland Wereld Omroep (RNWO) en de Antilliaanse Televisie Maatschappij (ATM)/Bureau Cultuur en Opvoeding.

Als voorwaarde wordt gesteld een maximale inbreng van Antilliaanse zijde, terwijl producties afgestemd dienen te zijn op de wensen van de Nederlandse Antillen. Op 3 november werd dit protocol door vertegenwoordigers van de verschillende delegaties overeengekomen. Een en ander gebeurt in het kader van culturele samenwerking tussen Nederland en de Nederlandse Antillen, tijdens het jaarlijkse televisie-overleg. Aan het overleg namen deel delegaties van de Sticusa, de RNWO en de Nederlandse Omroep Stichting (NOS), van de ATM en het bureau Cultuur en Opvoeding.

Dieven komen terug

WILLEMSTAD — Bij Botica Juliana hadden oplettenden twee jongens gezien die leken te voldoen aan het signalement van twee dieven, die daar ter plaatse een beroving gepleegd hadden. Bij onderzoek werd de jongen H.F.P. aangehouden terwijl bij verder onderzoek eveneens de jongens P.P. en E.J.F. aangehouden werden.

„Wat zegt Jules Eisden ervan?"

WILLEMSTAD — In het programma "Wat zegt hij ervan?" komt morgenochtend minister Jules Eisden napraten over de afgelopen informatie- en formatiebesprekingen, waarbij het niet mogelijk bleek een nationaal kabinet te vormen voor de Nederlandse Antillen. Het programma "Wat zegt hij ervan?" wordt samengesteld en gepresenteerd door Anneke van Arkel en wordt via Radio Hoyer 2 rechtstreeks uitgezonden, zaterdagmorgen van kwart voor tot kwart over negen.

Optredens Foro

WILLEMSTAD — De toneelgroep Foro heeft ook dit weekeinde verschillende voorstellingen van het stuk 'Kriminalidat' dat in opdracht van de Stichting Reclassering gebracht wordt. De voorstellingen zijn op zaterdag vijf uur op het fort te Boca Sami en op zondag tien uur 's morgens vóór "Janchi Christiaan" te Westpunt.

Orthopedagogiek op deskundig niveau op AAHOT-congres II

WILLEMSTAD — Een congres over orthopedagogiek en traumatologie is wetenschappelijk zeer belangrijk en waardevol. In het congres komen de laatste ontwikkelingen op deze gebieden aan de orde; ze worden naar voren gebracht door deskundigen op hun gebied. Aldus dokter Hugo Félix Carlas, voorzitter van de Antilliaanse Associatie van Orthopedagogen en Traumatologen (AAHOT).

Van 22 tot en met 27 november wordt in het Hilton Hotel het tweede congres van Midden-Amerika en van het Caribisch gebied gehouden, dat tevens het veertiende congres van orthopedagogiek en traumatologie van Midden-Amerika is. Dokter Carlas verklaarde gisteren aan de pers, dat er verschillende professors hun werkstukken naar voren zullen brengen. De AAHOT met centrum in Curaçao, heeft bevestiging van ongeveer 250 deskundigen ontvangen voor hun deelname.

Voor het verwezenlijken van dit congres is tevens veel samenwerking verkregen van zowel de eilandelijke als de landelijke overheid. Ook werd steun gekregen van de toeristische- en handelssector van Curaçao. In totaal verwacht men tegen de 250 deelnemers aan dit congres.



WILLEMSTAD — Dokter hugo Carlas (links) gaf gisteren een persconferentie waar uitleg gegeven werd van het congres van orthopedagogen en traumatologen dat van 22 tot en met 27 november op Curacao gehouden wordt.

De opening van het congres vindt plaats op maandag 22 november om negen uur 's avonds in het Hilton hotel. Premier Martina zal de openingsrede houden, terwijl ook minister Jules Eisden, ged Lucille Wout, directeur van de Volksgezondheid, dr Carol Elassaiss en hoofd van dit departement Mac Kibbelaar aanwezig zullen zijn. Het congres wordt op zaterdag 27 november afgesloten met een sluitingsbanket voor alle deelnemers.

Tijdens de persconferentie werd ook te kennen gegeven dat niet alleen het wetenschappelijk, maar ook het vriendschappelijk (humaan) aspect van het congres benadrukt zal worden. Dat houdt in dat er onder andere diverse activiteiten zijn voor de deelnemers (als de tijd dat toelaat) om zich meer op sociaal gebied bekend te maken met elkaar. Het bestuur van de AAHOT bestaat uit: ere-voorzitter dokter De Windt, voorzitter Hugo Carlas, vice-voorzitter Paul Ackerman, secretaris Jorge Maggiora, penningmeester George Lo-A-Njoe en als commissarissen Ellis Martis, Alberto Samander en dra J.A.Pérez.



WILLEMSTAD — De Curacao Hilton hotel hield gisteren een perslunch waarbij uitleg gegeven werd over een gala-feest dat binnenkort gehouden wordt. Dit jaar viert het Hilton op Curacao zijn vijftiende jubileum op 8 december. In dat kader wordt op 26 november een liefdadigheidsfeest georganiseerd waarvan de opbrengst dient als steun voor het te bouwen verpleeghuis op Piscadera. De toegangsprijs voor dit galafeest is 125 gulden, voor dit bedrag krijgt men een luxe-diner, terwijl er dansmuziek is van twee orkesten en twee shows. Tevens is er een deurprijs van twee tickets voor San Juan voor vier dagen met verblijf in het Caribbean Hilton.

Filmliga met 2 documentaires

WILLEMSTAD — Filmliga presenteert vanavond om half negen twee documentaires, beiden natuurfilms. Van producer Wilbert Tecla de film "Triangulo pa fututo" en van Peter Greutzberg "Bonaire".

De Castro ook met delegatie naar V.S.

WILLEMSTAD — Oud-minister van Financiën, drs Marco de Castro, gaat morgen naar Washington met de delegatie die de onderhandelingen over een nieuwe belastingverdrag met de Verenigde Staten moet afronden. In Washington, waar hij tot 9 november zal blijven, zal drs De Castro de Amerikaanse autoriteiten voorstellen aan zijn opvolger, Gilbert de Paula. Daarna reist De Castro door naar Nederland, waar hij zijn nieuwe post als gevolmachtigde minister zal innemen.

Referendum bij S+F op simpele meerderheid

WILLEMSTAD — De directie van Spritzer & Fuhrmann en de vakbonden CFW en BTSF zijn in een vergadering gisteren overeengekomen dat het referendum bij S&F op vrijdag 26 november zal plaatsvinden.

De stemming zal plaatsvinden op het kantoor van Landsbemiddelaar Elco Karel van negen uur 's morgens tot zes uur 's middags en de deelnemende vakbonden zijn de BTSF en de CFW. Zo is tussen de partijen overeengekomen.

Van de kant van CFW kwam het idee naar voren de uitslag van dit referendum te doen gelden op basis van de "simpele meerderheid". Dat houdt in, dat de vakbond die de meerderheid van de uitgebrachte stemmen krijgt, vertegenwoordiger wordt van de werknemers van S&F. Volgens de wet moet het zo zijn, dat de vakbond pas vertegenwoordiger van de werknemers kan worden als het de helft plus één van het aantal kiesgerechtigden achter zich heeft.

Voorzitter van de CFW, Ong-A-Kwie verklaarde vanmorgen desgevraagd aan de Amigoe dat dit idee voortgekomen is uit het feit dat er al twee keer een referendum volgens de wet gehouden is, en dat geen van beide een positief resultaat opleverde. Een van die keren is een van de vakbonden op een paar stemmen na het vereiste aantal stemmen ontlopen, waardoor het resultaat van het referendum nihil was. Hij verklaarde dat de CFW door leden benaderd werd om te vragen dat het referendum dit keer niet weer op dezelfde wijze gehouden wordt omdat het weer tot een herhaling van het verleden kan uitlopen.

De BTSF is met dit idee van de CFW akkoord gegaan. De directie van S&F heeft echter laten weten niet meteen zijn standpunt in deze zaak te kunnen voorleggen. Beloofd werd echter wel dat uiterlijk woensdag (10 november) te kennen zou worden gegeven of men ook akkoord gaat met dit voorstel van de CFW.

Schutter Castorweg aangehouden

WILLEMSTAD — In verband met een schietpartij op afgelopen maandag aan de Castorweg hield de politie de man J.R.B. aan. In zijn bezit trof men een pistool Baby FN, caliber 6.35mm aan. Het serienummer was weggevijld en men trof ook twaalf scherpe patronen aan. Pistool en munitie zijn in beslag genomen en betrokkene is opgesloten. De zaak is in onderzoek.

Noodingang dit weekeinde bij SE hospitaal

WILLEMSTAD — In het vandaag ingaand weekeinde worden er werkzaamheden uitgevoerd in de hal van het hospitaal St Elizabeth. In verband hiermee is het noodzakelijk de toegang tot de hoofdingang voor personeel en publiek af te sluiten. Deze werkzaamheden beginnen vandaag 5 november om zeven uur 's avonds na bezoekuren en eindigen in de avonduren van zondag 7 november. Tijdens dit weekeinde kan men het hospitaal alleen via de deur schuin tegenover de werkplaats van de technische dienst binnenkomen.

Laatste functieonderzoek in 1968

ABVO: dringend herwaardering nodig van eilandsfuncties

WILLEMSTAD — Spanning onder de eilandsambtenaren en het feit dat er al veertien jaar lang geen functieonderzoek heeft plaatsgevonden op eilandelijk niveau, zijn reden voor de vakbond ABVO om bij het Bestuurscollege van Curacao aan te dringen op het openen van besprekingen over een functieonderzoeksysteem.

De ABVO stelt in een brief aan het Bestuurscollege dat de bezoldigingen van de eilandsambtenaren voor het laatst in 1968 zijn geevalueerd. De vakbond is van mening dat in deze moderne tijd de functies van alle eilandsambtenaren minstens elke vijf jaar moeten worden geherwaardeerd.

De ABVO heeft vernomen dat het Bestuurscollege sinds geruime tijd een afdeling formatiezaken heeft ingesteld en dat die afdeling volgens het systeem ODRP (Organisatie Documentatie, Registratuur en Personeel) van de Vereniging Nederlandse Gemeenten (VNG) te werk gaat. Ook is het de vakbond bekend dat onlangs twee deskundigen op het gebied van functie-waardering in eilandsdienst zijn getreden bij de afdeling Formatiezaken.

Ter versterking van haar argumenten voert de ABVO aan dat het Bestuurscollege in maart 1981 de functies van het Hoofd Accountantsbureau en het hoofd Algemene en Juridische Zaken aan een functieonderzoek heeft onderworpen. Deze twee functies zijn na het onderzoek "opmerkelijk vooruitgegaan": van schaal 14 naar schaal 17. Volgens de brief heeft de ABVO toen de beslissing van het Bestuurscollege ondersteund met dien verstande dat alle functies van alle andere eilandsambtenaren eveneens een herwaardering zouden ondergaan.

Als voorvechter van de belangen van haar leden, stelt de ABVO, kan de vakbond "niet lijdelijk toezien dat de centrale overheid een functiewaarderingssysteem toepast en dat het Bestuurscollege in deze achterblijft met het gevolg dat de uniformiteit die van essentieel belang is voor de rechtspositie van de ambtenaren hiermee wordt doorbroken.

Gelet hierop en rekeninghoudende met het feit dat nu reeds sprake is van spanning onder de eilandsambtenaren, vanwege het uitblijven van een rechtvaardig functieonderzoek-systeem, verzoekt de ABVO het Bestuurscollege om dringend besprekingen te openen met de vakbond over herwaardering van de functies van de eilandsambtenaren.

Aartsbisschop Cámara wil aftreden

WILLEMSTAD — Vanuit Brazilie komt het bericht dat aartsbisschop Dom Pessoa Helder Cámara wil aftreden als bisschop komend jaar, wanneer hij 75 jaar wordt. Dom Helder Cámara staat sinds 1964 aan het hoofd van het aartsbisdom van Olinde te Recife. Hij heeft altijd gevochten voor het naleven en behouden van respect voor de mensenrechten. Zo meldt het Katholieke weekblad La Union van 3 november.

Voorzitter Feco Gomez:

Asosiashon di Musiko speelt grotere rol

WILLEMSTAD — Na een onderbreking van vijf jaar zal de Asosiashon di Musikonan di Korsou weer de Dag van de Musicus vieren en wel op 22 november (feestdag van Sint Cecilia, beschermheilige van de musici). Op deze dag zal door middel van een sobere herdenking worden gememoreerd over de taak van de musicus in zijn maatschappij. Ditmaal beschikt de vereniging over haar eigen gebouw naast de kerk van Santa Famia op Otrobanda. Het gebouw is een geschenk van het bisdom aan de vereniging en dankzij medewerking van het Eilandgebied Curacao kon het helemaal worden gerestaureerd door personeel van de dienst SIMAKO (Woningbedrijf). Het gebouw, dat het officiele kantoor wordt van de Asosiashon di Músiko zal worden gebruikt voor vergaderingen en het geven van muzieklessen. Ook denkt men het te verhuren aan buitenstaanders voor het houden van recepties en andere sociale activiteiten.

Tijdens een persconferentie gisteren in het gebouw van de vereniging over heel 1982. Het belangrijkste was volgens hem dat bereikt is dat de Asosiashon di Musiko wordt betrokken bij alle gevallen waarin buitenlandse musici worden aangetrokken om op Curacao op te treden.

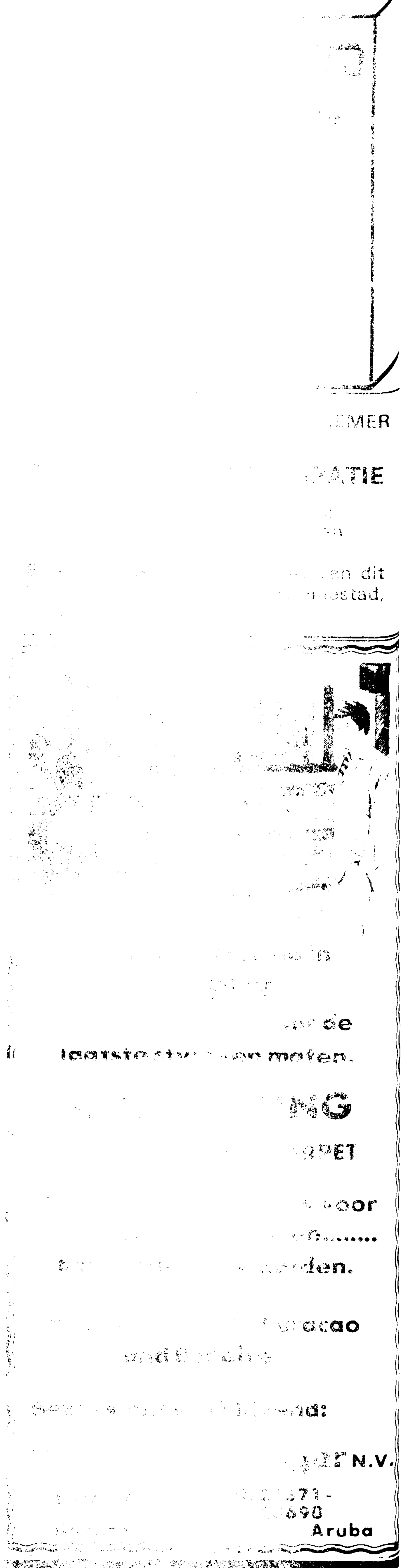
Vertegenwoordigers van de vereniging kunnen nu alle vergaderingen bijwonen waar onderhandeld en beslist wordt over arbeidsvoorwaarden voor lokale en buitenlandse musici. Er wordt nu strenger opgelet dat de Gezaghebber eerst advies vraagt van het bestuur van de vereniging alvorens werkvergunning te geven aan musici die komen optreden in de lokale hotels en voor particuliere empresarios. Ook is men bezig met een uitwisselingsaccoord met de dominicaanse vakbond van musici volgens welke het mogelijk zal worden dat Antilliaanse musici door tussenkomst van de lokale vereniging in de Dominikaanse Republiek kunnen gaan werken.

Volgens Gomez is de vereniging zich, sinds het huidige bestuur is aangetreden, steeds intensiever gaan bezighouden met dit soort activiteiten, waardoor nu al de noodzaak bestaat om er een speciaal kantoor met secretaresse etc voor het afwerken van de verschillende adviezen aan het plaatselijk hoofd van politie omtrent vergunningen aan buitenlandse musici en artiesten.

Momenteel zijn er ongeveer vijfhonderd musici aangesloten bij de vereniging en een statuutswijziging zal het binnenkort mogelijk maken dat niet alleen musici maar ook andere artiesten deel kunnen gaan uitmaken van de vereniging die als een vakbond voor hen zal optreden.

Fundraising voor Colegio ...

SAN NICOLAS — ... raising voor de ... 50-jarig bestaan van ... Santa Teresita ... wordt aangestaande zaterdag ...





ARUBA AGENDA

LOSSE NUMMERS OP Aruba dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever; La Fama; Piet Soda Fountain; Spark and Clean en Cas de Revista, Steenweg 19A.

NOORD: Panaderia Turibana.

SAN NICOLAS: Nicolas Store; De Wit Stores in Sheratonhotel; Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-774.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays Bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 100

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
ORANJESTAD
Boulevard Theater: 20.30 uur *Victor/Victoria* (14 jr.); 24.00 uur *Karl Ludwigi doet een b(r)oekje open* (18 jr.).
Rialto: 20.00 uur *Blood beach* (14 jr.); 22.30 uur *Habitación para 3* (18 jr.).
BALASHI
Drive-in: 20.30 en 24.00 uur *Silent rage* (18 jr.).
SAN NICOLAS
Principal: 20.30 uur *An eye for an eye* (18 jr.); 24.00 uur *Tanya's island* (18 jr.).

★★★

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz: tel.: 28288; Paradera: tel.: 25543; Savaneta: tel.: 47020; Brazil: tel.: 48301; Dakota: tel.: 29008; San Nicolas, tel.: 45906; tijdens kantooruren van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur: Patiastraat 27, tel.: 24444.

BOTICA'S: Oduber, tel.: 21780; San Nicolas: San Nicolas: tel.: 45712.

WACHTREGELING DOKTOREN
Oranjestad, Sta Cruz, Paradera en Noord: dokter J.C.Frederiks, tel.: 24484.
San Nicolas en Savaneta: dokter P.Deeleman, via Centro Clinica San Nicolas, tel.: 48833.
(voor brandgevallen, ongelukken of een of ander ongeluk gelieve Alarmcentrale op te bellen, tel.: 115)

★★★

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTRE: dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

SPORT
SOFTBALL (ASB): 19.15 uur Ply/Coca Cola vs Revlon Rangers; 21.00 uur Trappers vs Bridge Boys-Stadion.

★★★

ZATERDAG
DIVERSEN
YMCA (Dakota): 15.00 uur bake sale-YMCA-gebouw.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CTRO. DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 08.00-12.00/13.00-16.00 uur. Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Sta Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30 17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): 24 uur per dag geopend (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 the lone ranger; 17.25 cartoons; 17.45 matinette; 18.45 news in Dutch; 19.00 telenovela: La Sucesora; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 you asked for it; 21.00 Sanford and son; 21.30 wrestling; 22.30 movie of the week (Strawdogs); 24.00 resumen di noticias; 24.05 sluiting.

★★★

Symposium op Aruba over volkshuisvesting

ORANJESTAD — In het FCCA-gebouw in Oranjestad organiseert de afdeling bouwkunde en civiele techniek van de Universiteit van de Nederlandse Antillen, in samenwerking met de FCCA, op aanstaande maandag een eerste symposium over volkshuisvesting en ruimtelijke ontwikkeling op de Nederlandse Antillen.

De opening is om half negen met een welkomstwoord van ir F.H. van Veen, coordinator afdeling bouwkunde en civiele techniek van de UNA, gevolgd door lezingen van ir Ronald Gill (UNA) over voorwaarden voor volkshuisvestingsbeleid en woningbouw op de N.A., J.Bieze (FCCA) over uitgangspunten voor volkshuisvesting en woningbouw op Aruba, ing J. van der Horn (WAB) over uitvoerings- en kostenaspecten van de woningbouw op Aruba, waarna een discussie volgt onder leiding van drs Rolly St. Jago met als panelisten de voormelde sprekers alsmede ir H.George (FKP).

Na de pauze spreken mevrouw B.Gooskens-Donata (FCCA) over bewoners en bewonersbelangen, en de heer M.Kramer over renovatie The Village/Esso Heights. De twee sprekers treden hierna samen met drs A.Juliana (FKP) als panelisten op in de discussie onder leiding van Frans Wernet (FCCA).

Na de lunch wordt het symposium in het Engels voortgezet, waarbij de sprekers zijn: ir P.Droog (Universiteit van Suriname) over volkshuisvestingsbeleid en productie in Suriname en volkshuisvestingsontwikkeling op Puerto Rico, David G. Jones over de ontwikkeling op Jamaica en L.Henriette (UNA) over opties voor volkshuisvesting op de N.A.

De dag wordt hierna besloten met een discussie en evaluatie van het symposium onder leiding van ir Ronald Gill en de sprekers als panelisten. Hierna volgt een happy hour en bezichtiging van de expositie van de FCCA, projectbureau renovatie The Village/Esso Heights en de Universiteit van de Nederlandse Antillen.

Ir Ronald Gill, die de coordinator is van het symposium over volkshuisvesting en ruimtelijke ontwikkeling dat aanstaande maandag in het FCCA-gebouw te Oranjestad zal worden gehouden, spreekt in een voorwoord de hoop uit dat dit eerste symposium een aanzet zal zijn tot een betere volkshuisvesting op de Nederlandse Antillen.

Ir Gill merkt op dat de woningbouw op de Antillen moeilijke tijden doormaakt. Naast een kwantitatief tekort is een groot deel van de bestaande woningvoorraad verpauperd. Er wordt te weinig geld besteed aan de productie en verbetering van woningen. Investeringen ten behoeve van de uitvoering blijven uit, de bouwcapaciteit loopt terug. De feitelijke bouw van woningen is sterk beleidsafhankelijk en bovendien slechts een enkele schakel in de keten van een complex proces van planning, exploitatie en beheer. Het grote aantal deelnemers in dit proces, de vele beslissingen die dienen te worden genomen, frustreren een soepele woningproductie.

Ir Gill vindt dat de bewoner nog teveel toeschouwer is in de volkshuisvesting op de Antillen. Van een afweging en adequate vertaling van woonwensen is nog nauwelijks sprake.

Intussen neemt de bevolking van de Antillen gestadig toe. Bouwen in grote dichtheden lijkt onontkoombaar. Ir Gill vraagt zich af hoe de Antillen er straks uitzien en welke rol de landelijke en eilandelijke overheden in het volkshuisvestingsproces spelen. Hij stelt dat het symposium allereerst informatief en probleemstellend wil zijn. Het komplekse volkshuisvestingsproces moet duidelijker, zichtbaarder worden en oplossingen voor problemen moeten dichterbij worden gebracht.

Ir Gill is van mening dat het symposium ook toetsend is, omdat naast de lokale presentaties ook presenties van volkshuisvesters uit de Caribische regio in het programma zijn opgenomen. Zijn wij niet in staat om onze eigen problemen onverwijld op te lossen, leerzaam is het zeker om te zien hoe anderen dat doen, aldus ir Gill.

Damesvoetbal op Aruba

ORANJESTAD — Na lange tijd wordt vanavond negen uur een damesvoetbalwedstrijd in het RCA-sportcentrum gespeeld. Tegen elkaar komen uit de "Super Angels" uit Curacao en de "Rooi Afo Angels" uit Aruba.

Diario rolt morgen opnieuw van de pers

ORANJESTAD — Van de heer Jossy Mansur van Diario werd vernomen dat Diario morgenochtend weer zal verschijnen. Nu de heer Mansur officieel bericht ontving dat het onderzoek is afgelopen en zijn personeel niet meer het risici loopt onder druk en spanning te komen, gaat het blad weer verschijnen.

"Zodra ik echter maar weer enig probleem op dit gebied ondervind dan stop ik er voorgoed mee en ga weg," aldus de heer Mansur. Ten stelligste ontkende hij de geruchten dat hij de uitgifte van Diario gestaakt zou hebben in verband met financiele moeilijkheden. Hiervan is geen sprake, we hebben juist nieuwe machines besteld, aldus de heer Mansur.

Tenslotte merkte hij op vandaag een klacht in te zullen dienen tegen La Prensa omdat dit blad zonder meer gesteld had dat het Diario-commentaar over de rechter beledigend was, terwijl er nog niets eens uitspraak hierover is gedaan.

Onderzoek bij Diario ambtshalve verricht

ORANJESTAD — Uit een gesprek dat de Amigoe hedenmorgen met de officier van Justitie mr H.Hoogland had, blijkt dat niet rechter mr Kerssemakers een klacht bij de justitie heeft ingediend, doch dat de justitie een onderzoek heeft belast omdat de rechter ook onder de bepaling valt dat wanneer een ambtenaar in functie beledigd wordt, hier tegen actie kan worden genomen. Ambtshalve wordt dan een onderzoek gelast. Dat de zaak met de nodige spoed wordt behandeld, vindt mede zijn oorzaak in het feit dat de eerlijkheid van een rechter in het geding wordt gebracht.

Mr H.Hoogland antwoordde niet rechtsstreeks op de vraag waarom ook het technisch personeel was verhoord, doch stelde wel dat in het belang van het onderzoek — bijvoorbeeld als er tegenstrijdige verklaringen worden afgelegd — het onderzoek vergt dat ook andere personen worden gehoord.

AGUA ENVENENOXOLADA

MR NADA

"NU DRINKT HIJ AGUA ENVENENOXOLADA!"

KvK en Atia niet eens met Henriquez

ORANJESTAD — De Kamer van Koophandel en ATIA distantieren zich in een verklaring, ondertekend door de respectieve voorzitters Mauricio van der Ree en Emile de Cuba, van een uitlating van eilandsraadslid Bob Lopez Henriquez zoals begin deze week in een dagblad gepubliceerd. Waar in het artikel staat dat de heer Lopez Henriquez verklaarde dat "niet hij alleen hiervan overtuigd is, maar dat ook de AHATA, Kamer van Koophandel en ATIA deze mening delen en dat de groep van de Aruba Hotel Enterprises bijna een Maffiosogroep genoemd kan worden", stellen de Kamer van Koophandel en ATIA dat hetgeen de heer Lopez Henriquez gezegd heeft niet met de waarheid strookt en dat die uitlating geheel voor zijn verantwoordelijkheid is. Tot zover de verklaring van de KvK en ATIA.

Personalia

RAYMOND MADURO, directeur van Aruba Beach Club en Playa Linda Resort, vertrekt dit week-end naar Barbados waar hij de vergadering van de Caribbean Tourist Research zal bijwonen. Van de gelegenheid zal hij gebruik maken om te spreken over het succes dat zijn bedrijven hebben met de "time sharing" projecten op Aruba, die internationaal steeds weer de aandacht trekken en ten voorbeeld worden gesteld.....

ROBERTO ZAMBRANO, vele jaren belast met de leiding van El Globo Aruba, is per 1 november in dienst getreden van Aruba Trading Company als assistent-managing director van de department store aan de Nassaustraat.

BIJ DE INSPECTIE der Belastingen op Aruba herdacht de heer Andres Luydens het feit dat hij een kwart eeuw in Landsdienst was. De jubilaris (links op de foto) begon in 1957 als hulpcommies bij de Douane en werd in 1973 benoemd tot hoofdklerk bij de Inspectie der Belastingen.

Hij werd in 1980 bevorderd tot adjunct-commies bij deze afdeling.

Op de foto biedt het hoofd van de Inspektie op Aruba, mr P.J. Tjong de gelukwensen en de gebruikelijke enveloppe aan.

Personalia

Festival cultural in Caiquetioschool

BRASIL — Het buurtcentrum Brasil organiseert aanstaande zaterdagavond acht uur in de Caiquetioschool een festival cultural van zang, dans, handenarbeid, caha di orgel, tamboe, gedichten en nog veel meer. Ondermeer zal er het een en ander te zien en te horen zijn over het Brasil uit de oude jaren. Na afloop volgt er een dansfeest. Opbrengst voor het werk van het buurtcentrum Brasil.

MEP-leider: regering vormt bron onrust en disharmonie

ORANJESTAD — MEP-leider Betico Croes reageerde met een verklaring op persberichten dat de MEP getracht zou hebben de installatie van de nieuwe regering aan te houden. In dit verband bevestigde de MEP-leider — de Amigoe berichtte hierover reeds — dat maandag een gesprek tussen MEP en handel plaats vond om op initiatief van de MEP de handel te formeren over de recente gebeurtenissen en het standpunt van de MEP.

Gewezen werd op de gevolgen wanneer de meerderheidspartij uit de regering wordt gehouden. Ook met de vakbonden vond een dergelijk gesprek plaats.

Uit bezorgdheid over de situatie die onverhoopt hier op Aruba zou kunnen ontstaan, aldus de MEP-leider in zijn verklaring, werd een voorstel door de handel gedaan om met de AVP en PPA aan tafel te gaan zitten. Voorwaarde van de MEP was dat de Statenvergadering van woensdag zou worden uitgesteld.

Blijkbaar hebben de Kamer van Koophandel en ATIA de AVP en PPA niet kunnen overtuigen, aldus Betico Croes, waardoor die vergadering niet heeft plaatsgevonden.

Inmiddels is woensdag de Statenvergadering doorgegaan en kan daarmee gesteld worden dat er een labiele regering is gevormd welke een bron van onrust en disharmonie zal zijn.

De heer Croes herhaalde dat zijn partij in de oppositie is gegaan en bereid blijft te praten wanneer partijen de bereidwilligheid tonen het departement van Financien aan Aruba toe te wijzen. Anders zal er door de Arubaanse bevolking, volgens de heer Croes, druk worden uitgeoefend dat AVP en PPA zich terugtrekken uit de regering met als gevolg dat er een nieuwe formatie moet plaatsvinden.

Uit goede bron verneemt de Amigoe dat AVP en PPA als voorwaarden voor een gesprek met de MEP hadden gesteld dat de insinuaties van de afgelopen dagen omdat beide partijen deelnamen aan een regering — gebaseerd op een programma ook door de MEP mede samengesteld en getekend — worden ingetrokken.

Casinopersoneel wint geding tegen AHE

ORANJESTAD — In de rechtszaak die de floormen van het Concorde Casino — bijgestaan door mr P.V.Sjiem Fat — hadden aangespannen tegen de directie van Aruba Hotel Entreprises (AHE) — bijgestaan door mr Joe Maduro — heeft de rechter hedenmorgen uitspraak gedaan. De floormen wonnen de zaak en de AHE moet de salarissen vanaf 19 oktober jl uitbetalen todat in een bodemgeschil de zaak geregeld is. De AHE werd veroordeeld in de kosten van het geding geraamd op 1571 gulden. Het casino-personeel dat op de tribune met spanning het vonnis afwachtte, hield zich in de rechtszaal rustig, doch buiten het gebouw gekomen, staken zij hun vreugde niet onder stoelen of banken. Op de overwegingen van de rechter komt de Amigoe later terug.

Sharon Rose geeft gala dinner show

ORANJESTAD — De Arubaanse zangeres Sharon Rose, die in Perú de Nederlandse Antillen dit jaar bij het OTI-festival zal vertegenwoordigen, vertrekt op 21 november aanstaande naar Perú. Aan de vooravond van haar vertrek geeft zij op 20 november des avonds in Palmbeach Hotel en casino nog een grote show. Onder de naam "Sharon Rose in concert" wordt dit een gala dinner show, waarvoor grote belangstelling bestaat. In een gesprek met de Amigoe vertelde Sharon dat zij allerwegen bijzonder veel belangstelling ontvangt om de kostbare reis naar Peru mogelijk te maken.

Ministers bespreken casino-affaire

ORANJESTAD — Minister van Arbeid Jules Eisden en minister van Justitie mr Mito Croes hebben gisteren op Aruba besprekingen gevoerd in verband met de problemen rond het Concorde-casino. De bewindslieden keerden naar Curacao terug doch zullen vanmiddag weer naar Aruba komen om hun besprekingen voort te zetten.

MEP-leider solidair met dagblad Diario

ORANJESTAD — In een telegram aan Jossy Mansur en het personeel van Diario verklaart MEP-leider Betico Croes zich solidair met Diario in deze moeilijke uren. De heer Croes wijst er in dit verband op dat zijn partij als sociaal-democratische partij die opkomt voor de rechten van de mens al het mogelijke zal doen om de persvrijheid te beschermen. De heer Croes wijst erop dat zijn partij die strijdt voor onafhankelijkheid meer dan eens ook intimidatie heeft moeten ervaren. Hij doet een beroep op de heer Mansur en zijn Diario weer uit te geven in een gemeenschap waar het blad zich van een eervolle plaats heeft verzekerd.

De heer Croes heeft inmiddels aan minister van Justitie mr Mito Croes een zestal vragen gesteld over de Diario-zaak waarin hij ondermeer vraagt of de minister niet van mening is dat de persvrijheid zo belangrijk is dat een justitieel onderzoek naar een redactioneel commentaar met de nodige discretie moet worden behandeld en beperkt tot de verantwoordelijke personen zonder er het gehele personeel met de haren bij te slepen. De minister wordt gevraagd welke stappen hij zal ondernemen om herhaling te voorkomen.

Jeugd verstoort rust bij vogelplas

ORANJESTAD — Het bestuur van de STINAPA heeft zijn grote bezorgdheid uitgesproken dat de jeugd steeds meer de rust verstoort van de vogelplas te Bubali. Herhaalde malen zorgt de jeugd ervoor dat de vogels onnodig geplaagd en opgeschrikt worden. Vermoedelijk beseffen zij niet welke grote natuurwaarde deze vogelplas heeft. De plas te Bubali is erg populair geworden en trok reeds herhaalde malen internationale belangstelling. Hebben wij geen waarde meer voor wat van ons zelf is?, zo vraagt het ASTINAPA-bestuur zich af. Een dringend beroep wordt op iedere burger gedaan om mede te helpen deze vogelplas te beschermen. Mocht men de jeugd in actie zien met het verstoren van de rust, wij\ hen dan op de schade die zij aan eigen natuurbezit toebrengen.

Filmavond in Cas di Cultura

ORANJESTAD — Volgende week donderdagavond half negen organiseert de STINAPA Aruba een filmavond in Cas di Cultura waarbij de nieuwe natuurfilm van Peter Creutzberg (Arubaanse première) "Korsow, di pia te kabez" zal worden vertoond. Na de pauze wordt de bekende film "Stimaruba" vertoond. Toegangskaarten zijn aan de zaal verkrijgbaar maar ook ter beschikking zijn de nieuwe STINAPA-natuurkalender 1983, T-shirts en de verschillende STINAPA-boekjes.

Green Foundation te Rooi Hundo

SAN NICOLAS — Te Rooi Hundo, in San Nicolas, is door een groep inwoners de "Green Foundation" opgericht. Het doel van deze stichting is te geraken tot een recreatie-park voor de jeugd van Rooi Hundo en omgeving. De stichting tracht dit doel te bereiken door het organiseren van diverse fundraising-activiteiten. Met medewerking van Osticeba's maatschappelijke werker voor San Nicolas heeft de Green Foundation reeds een verzoek bij de overheid ingediend voor het verkrijgen van een stuk grond, naast de Emmanuel kapel, waarop het recreatiepark aangelegd zal worden.

Europese topscorerslijst

PARIJS — Twee Nederlandse voetballers voeren de Europese topscorerslijst van het seizoen 81/82 aan. Het zijn de Ajax-spits Wim Kieft, die voor zijn 32 competitie-doelpunten vandaag in Parijs de 'gouden schoen' ontvangt en de vroegere thans voor Paris SG uitkomende AZ-speler Kees Kist. Deze speelt met 29 doelpunten de tweede plaats met Delio Onnis, de Argentijn van FC Tours (Fra). Kieft volgt de Bulgaar Georgy Slavkov op, die in het seizoen 80/81 Europees topscorer was met 31 doelpunten.

Tijdens dezelfde bijeenkomst in Parijs op de Champs Elysees zal Paolo Rossi de 'gouden schoen' en de 'gouden bal' van het wereldkampioenschap 1982 in ontvangst nemen. De spits van het Italiaanse elftal was met zes doelpunten topscorer bij het WK in Spanje. Rummenigge (WDI) scoorde in Spanje vijfmaal.

De Europese topscorerslijst van het seizoen 1981/82 ziet er als volgt uit:

1. Wim Kieft (Ajax, Ned) 32 doelpunten; 2. Delio Onnis (Tours, Fra) 29; Kees Kist (AZ'67, Ned) 29; 4. Hansen (Odense, Den) [illegible]; 5. Hrubesch (Hamburg, WDI) 27; Jacques (FC Porto, Por) 27; 7. Jordao (Sporting, Por) 26; Keegan (Southampton, Eng) [illegible]; Quini (Barcelona, Spa) 26; 10. Krings (Beggen, Lux) [illegible]; Vandenbergh (Lierse SK) [illegible].

BONN — De nieuwe christen-democratische bondskanselier van West-Duitsland, Helmut Kohl, zal volgend jaar Israël bezoeken, zo heeft hij in een vraaggesprek medegedeeld. Daarmee wil hij een belangrijk accent leggen op de Westduitse politiek met betrekking tot het Midden-Oosten.

Kohl zal met zijn bezoek, na Willy Brandt, de tweede Westduitse regeringsleider zijn die een officieel bezoek aan de Joodse staat brengt.

Geldig voor Antilliaanse baseballtitel

Marlboro buigt het hoofd voor Alpha Zelbo: 5-7

ORANJESTAD — De 5 runs die de Curacaose kampioen Alpha Zelbo in de eerste vier innings binnenhaalde, bleken gisteravond zeer belangrijk voor de uiteindelijke 7-5 overwinning op de Arubaanse kampioen Marlboro in de eerste wedstrijd om de Antilliaanse baseballtitel. Mede debet aan deze nederlaag waren de niet minder dan 6 errors die Marlboro in de verdediging maakte.

De organisatoren faalden gisteravond op tijd te beginnen en met het te lange ceremonieel dat gehouden werd, begon de wedstrijd ruim een uur te laat.

De openingsworp werd verricht door ex-NABAFE en ABBA-bestuurslid Braulio Wester, die zowel van de NABAFE als de Curaçaose kampioensploeg plaquette's in ontvangst mocht nemen voor zijn jarenlange diensten aan de basebalsport.

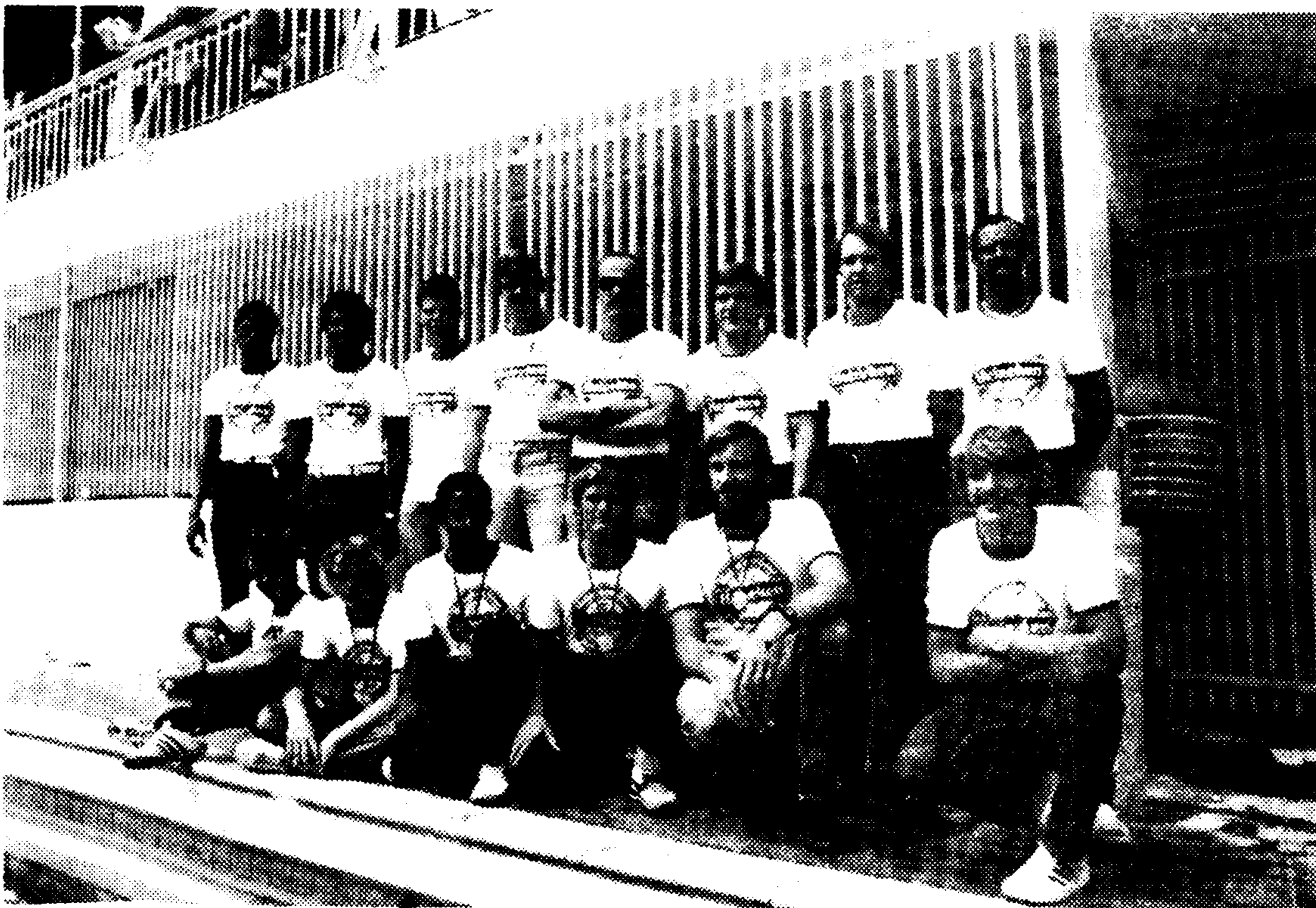
Tegen Marlboro's starter, Juvenal Nava, maakte Alpha Zelbo in de eerste drie innings telkens een run om een 3-0-voorsprong te nemen. Elias Kock nam in de derde inning het pitcherswerk over van Nava. Tegen Kock wist Alpha Zelbo in de vierde inning op een honkslag van Sidney Jacoba nog twee runs te maken om een comfortabele 5-0-voorsprong te nemen. Marlboro ontwaakte in dezelfde vierde inning door 4 lopers over de thuisplaat te brengen en de achterstand tot 4-5 te verkleinen. Drie van deze vier runs werden binnengetimmerd op een homerun van Eddy Tromp.

De 5-4-stand voor Alpha bleef tot de achtste inning ongewijzigd. Een honkslag van Charlton Cijntje in de achtste inning met drie ploeggenoten aan boord, leverde de zesde en zevende runs op voor Alpha Zelbo. Marlboro's Elias Kock werd in deze inning vervangen door Eddy Tromp. In de achtste inning kon Hubert van der Biezen de vijfde Marlboro-run maken op een bouncer van Victor Albus naar de kortestop.

Alpha Zelbo maakte gebruik van drie pitchers: Reginald Hooi, Ramses Sprock en Percy Schoop, welke laatste pitcher voortreffelijk op dreef was en winnende pitcher voor Alpha werd.

De Marlboro-nederlaag werd op naam van Juvenal Nava genoteerd. Aan slag leverde Marlboro's Hubert van der Biezen de beste prestatie met 3 hits in 4 beurten. De wedstrijd verliep met 7 runs, 11 hits, 1 error voor Alpha Zelbo, en 5 runs, 10 hits, 6 errors voor Marlboro. De wedstrijd werd bijgewoond door 2144 betalende toeschouwers, die een bedrag van fl. 8.576,- in het NABAFE-laatje lieten.

Vanavond komt Alpha Zelbo in het Lago Sportpark uit tegen de Sintmaartense kampioen Bilderberg Tigers, terwijl de verliezer van vanavond op zaterdagavond in het Marlboro Baseballpark Marlboro zal ontmoeten.



WILLEMSTAD -- Op de foto de Antilliaanse waterpoloploeg dat ongetwijfeld terug kan zien op een geslaagde trip te Caracas. Staande van links naar rechts: Vernon Toré, Linsey Brown, Ton Deekens. Ed de Waard, Wim Keman, Brian van Romondt, Harry Hauck, Dick Arvelo. Zittend v.l.n.r. Erik Jansen, Hans Gluvers, Johnny Kleinmoedig, Ron Vos, Anton Thie, Jaap Schierbeek (arts).

Tijdens "Copa Galicea" te Caracas

Gedeelde eerste plaats voor Antilliaans waterpoloteam

WILLEMSTAD — Het afgelopen weekeinde heeft het Nederlands Antilliaans waterpoloteam met veel succes deelgenomen aan de "Copa Galicia" te Caracas. Op dit toernooi was de eerste tegenstander Centro Italo Venezolano, momenteel de nummer 3 van Venezuela.

Het werd een uitermate spannende wedstrijd. Opvallend was het feit dat er dertien maal een Antilliaanse speler met een persoonlijke fout naar de kant werd gestuurd en slechts achtmaal een speler van CIV. De gehele wedstrijd stond het Antilliaanse team voor met 2 of 3 doelpunten, echter in de laatste minuut wist CIV de achterstand tot 15-14 te verkleinen, waardoor er toch nog een hachelijke situatie ontstond. De tijd was echter te kort om nog gelijk te maken, waardoor de eindstand 15-14 bleef in het voordeel van de Antillen.

"PUERTO AZUL

De tweede wedstrijd werd gespeeld tegen Puerto Azul (nummer 4 van Venezuela). Deze wedstrijd begon de ploeg van de Antillen wat tam, dit resulteerde in het eerste speldeel in een achterstand van 3-1. Na het tweede kwart was de achterstand echter al omgebogen in een 8-5 voorsprong. Gedurende verdere wedstrijd kwam de voorsprong geen enkele maal meer in gevaar. Beide ploegen scoorden regelmatig en de uiteindelijke overwinning was voor de Antillen 14-12.

"HERMANDAD GALLEGA"

In de laatste wedstrijd ontmoetten de Antillen de kampioen van Venezuela, Hermandad Gallega. In deze zware partij ging de strijd aanvankelijk gelijk op. Na twee kwarten was de score nog 5-5. Vanaf het derde kwart echter gingen er met de regelmaat van de klok Antilliaanse spelers met een persoonlijke fout naar de kant en het team van Hermandad Gallega maakte hier viermaal dankbaar gebruik van. De Antillianen scoorden ook nog tweemaal waardoor de eindstand 9-7 werd in het voordeel van Hermandad Gallega. Door dit verlies kwam Centro Italo Venezolano op gelijke hoogte met het Antilliaanse team. Het doelsaldo besliste in dit geval en de einduitslag werd: 1.Centro Italo Ven.; 2.Ned. Antillen; 3.Hermandad Gallega; 4.Puerto Azul.

Finale "tennisdag" te Mundu Nobo

WILLEMSTAD — Morgen zal de finale "tennisdag" georganiseerd door Salas Sport Shop in samenwerking met de CLTB op de tennisbanen van Mundo Nobo plaatsvinden. Het betreft hier meer een "tennisdag" dan een toernooi en het ligt in de bedoeling om zoveel mogelijk wedstrijden te spelen in zo kort mogelijke tijd. De organisatoren vragen hierbij aan alle meisjes om op zaterdag 9 uur op Mundo Nobo aanwezig te zijn en de jongens op zaterdag om 12 uur. Om één uur zal er een BBQ gegeven worden aan alle deelnemers.

Aanstaande weekeinde zal er op de banen te Mundo Nobo ook een klein "toernooitje" plaatsvinden tussen de drie beste tennisters van Curacao, Jeanine Phelipa, Ingrid Gonesh en Sharon Phelipa. Vrijdagavond half acht zal Jeanine Phelipa uitkomen tegen Ingrid Gonesh. Zaterdagmiddag 5 uur Jeanine Phelipa tegen Sharon Phelipa. Zondagmiddag 5 uur Ingrid Gonesh tegen Sharon Phelipa. Entree is geheel gratis.

SCHIETEN/CARACAS — Tijdens de wereldkampioenschappen schieten in Caracas heeft Igor Poesjerov uit de Sovjet-Unie de gouden medaille op het onderdeel snelvuur veroverd.

Cadushi aan kop en staart in badmintoncompetitie

WILLEMSTAD — Afgelopen dinsdag speelden de teams van de eerste en de tweede klasse hun eerste wedstrijd, in de badminton-competitie. De hoofdklasse daarentegen was al aan haar derde wedstrijd toe, maar zij moeten dan ook twee wedstrijden meer spelen, daar er in deze klasse één team meer uitkomt.

Enkele Cadushi-teams maakten een goede start, maar in twee gevallen wel ten koste van een clubgenoot. Cadushi-I behield de eerste plaats in de hoofdklasse door winst op Asiento II, Cadushi IV versloeg Cadushi III en kwam zo op de eerste plaats in de eerste klasse, en Cadushi V legde beslag op de hoogste plaats in de tweede klasse door een 6-0 overwinning op Cadushi VI. Maar niet alleen Cadushi, ook van Flying Shuttle moesten er twee teams tegen elkaar spelen. Dat waren Flying Shuttle I en Flying Shuttle II, die in de eerste klasse uitkomen. Bij Flying Shuttle I bleken de dames sterker, terwijl bij Flying Shuttle II de heren de punten binnen haalden. Hierdoor werden de partijen en dus ook de punten gelijk verdeeld.

Verder bleken ook Asiento III en Animo II (eerste klasse) even sterk, want ook zij maakten er een gelijk spel van. In de eerste klasse staan er nu dus vier teams op één punt en het zal er volgende week om spannen, wie zich uit deze groep los kan maken.

In de tweede klasse werd er niet gelijk gespeeld. Hier zijn nu drie teams met 2 punten en drie teams zonder punten. Door een beter partij-gemiddelde staat Cadushi V bovenaan, maar wordt op de voet gevolgd door Asiento IV en Animo III.

UITSLAGEN

De volledige uitslagen waren:

HOOFDKLASSE:

Cadushi I - Asiento II 5-0; Cadushi II - Asiento I 0-5.

EERSTE KLASSE:

Flying Shuttle I - Flying Shuttle II 3-3; Cadushi III - Cadushi IV 2-4; Asiento III - Animo II 3-3.

TWEEDE KLASSE:

Cadushi V - Cadushi VI 6-0; Animo III - Flying Shuttle III 4-2; Asiento IV - Cadushi VII 5-1.

DE STAND

Hoofdklasse:		
Cadushi I	3 3 0 0 6	14- 1
Asiento I	2 2 0 0 4	9- 1
Animo I	2 1 0 1 2	6- 4
Zeemacht	1 1 0 0 2	3- 2
Tampanja	2 1 0 1 2	3- 7
Asiento II	3 0 0 3 0	3-12
Cadushi II	3 0 0 3 0	2-13
Eerste klasse:		
Cadushi IV	1 1 0 0 2	4- 2
Animo II	1 0 1 0 1	3- 3
Asiento III	1 0 1 0 1	3- 3
Flying Shuttle I	1 0 1 0 1	3- 3
Flying Shuttle II	1 0 1 0 1	3- 3
Cadushi III	1 0 0 1 0	2- 4
Tweede klasse:		
Cadushi V	1 1 0 0 2	6- 0
Asiento IV	1 1 0 0 2	5- 1
Animo III	1 1 0 0 2	4- 2
Flying Shuttle III	1 0 0 1 0	2- 4
Cadushi VII	1 0 0 1 0	1- 5
Cadushi VI	1 0 0 1 0	0- 6

Warwaru i Olympic no a probecha di ventaha

Viktoria pa Sithoc i Jets den vòlibòl lokal

WILLEMSTAD — Sithoc/Heineken i Banco di Caribe/Jets ta e dos ekiponan ku ayeranochi a logra un viktoria den kuadro dje kampeonato di vòlibòl lokal, kategoria maskulino superior. Dos viktoria sorprendente si tuma na konsiderashon ku tur e dos ekiponan ariba menshona tabata den desventaha, sinembargo nan a rekupera i na ultimo ora bai ku e triunfo.

Tabata e ekipo di Warwaru/Fuji Film ku mester a baha kabes pa Sithoc den un gran partido. Warwaru a tuma ventaha di 2-0, despues di a gana e prome dos setnan ku skor di 15-6 i 15-10. Sithoc kon ku bai bin a saka su kuenta i den tres set sigi nan a boltu e skor final na nan fabor ku skor di 3-2. E resultado dje ultimo tres setnan tabata: 15-4, 15-6 i 15-11.

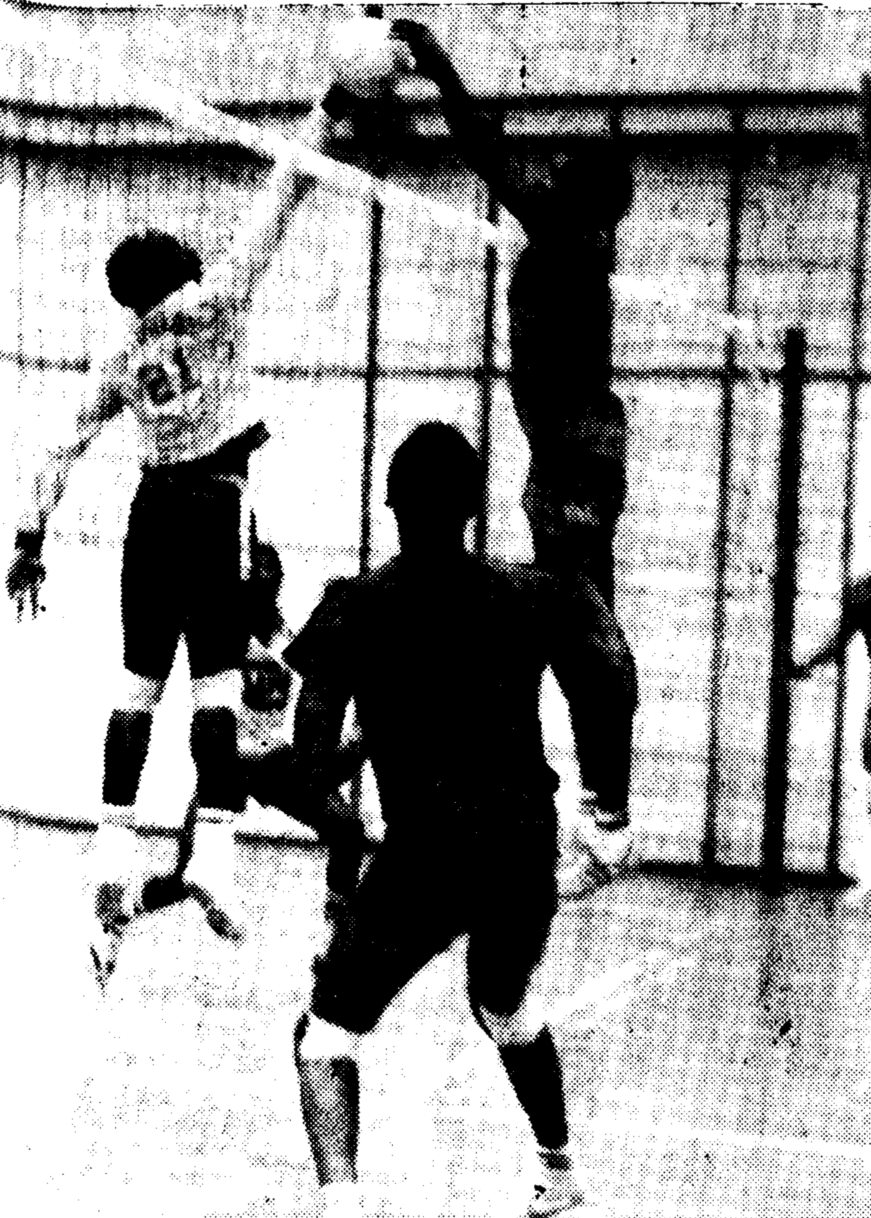
Mes kos ku tabata e kaso ku Warwaru, e ekipo di Olympic/Curacao Welding tambe a tuma un ventaha komo di 2-1, sin embargo nan no a logra gana niun set mas di forma ku nan tambe a keda kortiku. Tabata Jets ku ta gana e prome set ku skor di 15-12, pa despues Olympic gana e dosnan siguiente ku anotashon di 15-9 i 15-13. Jets na su turno ta reakshona hopi fuerte den e dos ultimo setnan i bai ku e triunfo ku skor di 15-4 i 15-10.

Excalibur den partido valido pa kategoria femenino klase A, a derota e ekipo di Flamboyant ku skor di 2-0: 15-5 i 15-8. Zjuntan den kategoria maskulino A, a propina Amstel Volley Gents un derota di 2-1. E parsialnan tabata: 15-8, 11-15 i 15-15-8.

KONTINUASHON

E kampeonato ta kontinua djadumingu den e kancha kubri di Sentro Deportivo Korsou na Brievengat ku un total di seis partido, kuminsando for di 5'or di atardi. Den kategoria femenino A: Atlantic Stars-Olympia i Divi Divi-Xaverianen. Maskulino superior: Jets-Xaverianen, The Birds-Red i Stakamahakchi-Olympic. Den kategoria femenino superior Xaverianen-Hurricane.

WILLEMSTAD– Riba e potret por mira un momentu di akshon, durante dje partido entre Sithoc i Warwaru. Sithoc a triunfa ku skor di 3-2.



Berry den Dunne kampeon den grupo B

Kampeonato klup di ajedres Janwe

WILLEMSTAD — Djasabra ultimo tabatin kontinuashon dje kampeonato di Klup di Ajedres Janwe na sentro di bario Janwe. Den grupo-A kosnan ta birando hopi interesante i prueba di esei ta e resultadonan ku a ser logra djasabra ultimo. David Curiel, aktual kampeon di Janwe, ta bayendo komo uniko invikto i posishoná n'e prome puesto. Curiel a sigui ku su racha triunfal i djasabra ultimo ela logra otro viktoria, e biaha aki riba Jefgenni Marti. Robert Moron, kende tambe ta den un racha triunfal, a sali vensedó riba Gino Cova. E enkuentro Alrun Tokaay-Dennis Pikero a keda deskontinua ku Alrun Tokaay den un posishon superior na esun di su kontrinkante i ta praktikamente sigur ku Pikero lo entrega su Rei sin kontinua e partido. E otro resultadonan ta komo siguiente; Claudius Smith-Benito Bito 0-1; Marc de Maayer-Anton Pijpers 1-0 y Arthur Rosaria-Marcos Cova 0-1.

E tabla di posishon den grupo-A (6 prome puestonan): 1. David Curiel 5 pt.-5; 2/3. Alrun Tokaay 4 pt.-5 i Claudius Smith 4 pt.-6; 4/6. Benito Bito i Robert Moron ambos ku 3 1/2 pt.-5 i Marc de Maayer ku 3 1/2 pt.-6.

FEMENINO

Resultadonan di grupo di damas ta: B. Esposa-K. Cramers 0-1; S. Veeris-N. Stacie 0-1; L. Garmers-M. Maduro 1-0; E. Esposa-M. Blume 0-1 i M. den Dunne-C. Veeris 0-1.

GRUPO B

Den grupo-B, Berry den Dunne a sali kampeon ganando su ultimo partido kontra S. Schob. Berry den Dunne realmente tabatin un aktuashon sobresaliente si tuma na kuenta ku ela titula kampeon invikto den su grupo. Ku e titulo kampeonil aki tambe Berry den Dunne ta promove bai Grupo-A otro aña.

E resultadonan den grupo-B ta: S. Moesker-R. Coeriel 1-0; G. van der Ploeg-G. Stacie 0-1; A. Fransisca-H. den Dunne 1-0 i P. Veeris-C. Coeriel 1-0.

GRUPO C

Grupo-C tabatin e siguiente resultadonan: R. Bito-A. Stacie 1-0; E. Garmers-J. Schob 0-1; G. Emelina-A. Kraal 1-0; A. Stacie-J. Noorden 1-0; C. Frank-D. Noorden 1-0. Debi na un fayo e enkuentro G. Emelina-C. Frank lo wordu hunga kompletamente di nobo. Djasabra proksimo e kampeonato ta kontinua na sentro di bario Janwe i lo kuminsa 9'or en punto. E siguiente enkuentronan lo keda efektua den grupo-A: Marcos Cova-Jefgenni Marti; Dennis Pikero-Claudius Smith; Benito Bito-Arthur Rosaria; David Curiel-Robert Moron; Marc de Maayer-Alrun Tokaay i Gino Cova-Anton Pijpers. Tur hende ta bon bini djasabra awor na sentro di bario Janwe.

Organisa pa International Sport Promotions

Bòkseo internashonal mayan anochi den St. Thomas College

WILLEMSTAD — Mayan anochi ta tuma luga den St Thomas College den Seru di Otrobanda un programa di bòkseo ku un toke internashonal i interinsular, ku ta priminti di bira basta interesante. E pelea prinsipal ta e kombate entre e Colombiano Leonidas Asprilla i e Venezolano Jose Rizzo, pakta na dies rònt. Ambos pugil ta konosi kaba pa e fanatikada di e deporte di guante aki na Korsou i por lo general nan a laga bon impreshon atras for di programanan anterior.

Asprilla ta un bòksdo internashonalmente konosi i ku asta a yega di okupa e di dos puesto riba ranking di Asosashon Mundial di Bokseo (AMB) i entre otro ela yega di logra un viktoria impreshonante kontra e pugil lokal Frank Albertus. Asprilla tin ideanan serio pa regresa bek den plano mayor di bòkseo i komo tal e ta tumando e kombate kontra di e Venezolano - ku ta konosi pa un estilo hopi agresivo - ku hopi seriedat. Un viktoria pa Asprilla ta di sumo importansia, meskos ku di otro banda un derota por resulte sumamente desfavorabel. Ambos pugil ta pisando 62 kilo di moda ku pa loke ta trata peso e kos ta igual.

Den otro pelea pakta na dies rònt e Venezolano Eudes Ortiz lo enfrenta Antonio Cruz di Republica Dominicana. Antonio Cruz alias "Kid Kan" tampoko no ta un deskonosi aki na Korsou. Ela yega di aktua den varios programa lokal i por lo general ela laga un impreshon basta bon atras. Ortiz en todo kaso lo no ta un kontrinkante fasil i ku tur probabilidat elo bai duna "Kan" bastante dolor di kabes.

Tambe tin dos pelea pakta na seis rònt, kua lo bai entre e pugil lokal "El Flaco Sonny" di 57 kilo i Luis Gil un dje idolonan den bòkseo na Aruba. E otro pelea pakta na seis rònt lo bai entre Lincoln Angulo di Colombia i Rafael Solis di Republica Dominicano. E Dominicano ya a yega di mira akshon den programanan lokal. Tumando na konsiderashon e aktuashon di mayoria di e pugilnan durante di programanan ku anteriormente a yega di tuma luga aki na Korsou, por spera ku e programa di mayan anochi organisa pa International Sport Promotions lo bira bastante interesante. Ta e intenshon pa e prome pelea inisia kuartu pa nuebe en punto.

Schaakolympiade

LUZERN — Nederland heeft donderdag in Luzern in de vijfde ronde van de schaakolympiade tegen Oostenrijk een voorsprong genomen van 3,5-0,5. Timman en Van der Wiel wonnen hun partijen, Ree speelde remise, en de partij tussen Sosonko en Herzog werd afgebroken.

De dames verloren met 1-2 van Spanje, Belle redde de eer door Gallego te verslaan, maar Vreeken en Van Parreren leden nederlagen. **De uitslagen zijn: HEREN, vijfde ronde: Nederland-Oostenrijk 3,5-0,5; Hoelzl - Timman 0-1, Sosonko - Herzog afg, Wittmann - Ree 0,5-0,5, Van der Wiel - Danner 1-0. DAMES, vijfde ronde: Spanje - Nederland 2-1, Garcia-Vreeken 1-0, Belle - Gallego 1-0, Ferrer - Van Parreren 1-0.**

Loting kwart-finales UEFA-beker

ZURICH — Spartak Moskou, dat woensdagavond Haarlem uitschakelde in de tweede ronde van het toernooi om de UEFA-beker, ontmoet in de kwart-finales Valencia uit Spanje, de club van Arnesen en Welzl.

De loting voor de kwart-finales, die worden gespeeld op 24 november en 8 december had het volgende resultaat: Girondins Bordeaux (Fra)-Universitatea Craiova (Roe); FC Koeln (WDl)-AS Roma (Ita); FC Dundee (Sch)-Werder Bremen (WDl); Spartak Moskou (Sov)-Valencia (Spa); Servette Génève (Zwi)-Bohemians Praag (Tsj); Anderlecht (Bel)-Serajewo (Jsl); Sevilla (Spa)-FC Kaiserslautern (WDl), FC Zürich (Zwi)-Benfica (Por).

Op de Kart-banen te Hato

"Grand Prix" van Curacao Karting Club zondag van start

WILLEMSTAD — Na vele weken van voorbereiding door het bestuur van de Curacao Karting Club, begint de "Grand Prix" die twee dagen in beslag zal nemen, nu vaste vormen aan te nemen. Dankzij de fantastische bijdragen van vele bedrijven op Curacao, belooft het een grootse happening te worden! Vanaf zaterdag zullen de rijders op Curacao aankomen, de ploeg van Peru is reeds gearriveerd. Er zal een ploeg van maar liefst 17 mensen uit Peru komen, 6 rijders met hun supporters.

Uit Trinidad komen vijf rijders, die vast en zeker ook hun aanhangers mee zullen nemen. Daar niet alles op één dag gedaan zal kunnen worden, hebben de rijders ook op zaterdag al een zeer drukke dag, tijdritten en natuurlijk de hele dag trainen. Ook zullen alle rijders aan het eind van de middag een barbecue aangeboden krijgen door het Curacaose Toeristenbureau, wat ten zeerste op prijs wordt gesteld.

Op zondag zal de strijd al vroeg beginnen, waarschijnlijk ingeluid door een Drumband. De hele dag zal er door Radio Caribe een 'life' uitzending worden gegeven om de diverse races te verslaan, dit is ook mogelijk gemaakt dankzij verschillende sponsors. De gehele dag zal er ook life music op de baan zijn, en wel vanaf 10 uur 's morgens tot 6 uur 's avonds. Dit zal gespeeld worden door de groep "Atmosphere". Ook zullen er een twaalftal lieftallige dames zijn om alles wat gezellig aan te kleden, maar dit is nog een verrassing. Ook zal de bar geopend zijn, met heerlijk eten.

Om 11 uur zullen alle rijders voorgesteld worden aan het publiek waarna de races zullen aanvangen. Er zal in twee kategorieën worden gereden, namelijk Yamaha 100 CC Stock light 120 kg en Yamaha 100 CC Stock heavy gewicht, 140 kg. Waarschijnlijk zal Ria Veth als enige dame meerijden, dus dat kan spannend worden. Van Peru, Trinidad, en Aruba zullen zeer bekende rijders meerijden, van Curacao zijn die U natuurlijk bekend zoals: Clyde de Windt, George Til, Francisco de Freitas, Ranfor Nijdam, Chacho Leyba, Frits Brouwer, Ernest Fontilus en anderen. Enkele bekende namen uit Peru zijn: Jorge Nicolini, Roberto Vanucci en Ernesto Jocamowitz, bekenden uit Trinidad zijn: Deryck Carrington, Mike Chan, David Cuthbert, Richard Correia en Keith Braveboy.

Van Aruba zullen komen: M. Dominguez, I. Lopez, Giovanni Latore, Junior Dominguez, Anuar Dominguez, Ronny Jansen, Ruudje Arends, Raoel Paesch, Edwin Arends. Ook zullen er pitpassen te koop zijn, waarbij het voordeel is, dat men vanaf de tribune in de pits alles natuurlijk goed kan volgen, tevens is de sfeer in de pits om van te genieten. Wist U trouwens dat een go-kart, een topsnelheid van ongeveer 100 km per uur kan halen? Uit het verleden is gebleken, dat uit go-kart-racers Formule 1 coureurs zijn voortgekomen (b.v. Fittipaldi). Al met al, deze "GRAND PRIX DI KORSOW" mag U zeker niet missen. De entreeprijzen zullen één gulden per persoon bedragen, waarbij U tevens kans maakt op geweldige deurprijzen.

Ontvangen:
Sjieke, aparte jurken.
Leuke combinaties van "Tisi".

Boutique Lily
Caracasbaaiweg
tel. 77486

Spelregels

HET AANTAL ingezonden stukken over uiteenlopende onderwerpen houdt op de redactie van de AMIGOE gestadig aan. Omdat evenwel niet altijd rekening wordt gehouden met de normen die door de redactie daarbij gehanteerd worden en om misverstanden te voorkomen, is het raadzaam om de spelregels nog eens duidelijk te maken.

Zondermeer worden al die stukken opzij gelegd waarvan de schrijver niet te achterhalen is (dat wil zeggen als naam, adres en telefoonnummer onbekend zijn) en die welke niet ondertekend zijn.

De redactie weigert in principe ook die stukken die bedoeld zijn als wederwoord op brieven en/of artikelen gepubliceerd in andere bladen, aangezien de voorgeschiedenis daarvan voor hen, die alleen op de AMIGOE geabonneerd zijn, niet bekend is. Elk van deze gevallen zal apart beoordeeld worden, mede op zijn maatschappelijke relevantie op een bepaald moment, maar het laatste woord blijft aan de redactie.

Het schrijven onder een pseudoniem of het anderszins weglaten van de werkelijke naam van de schrijver wordt slechts in uitzonderlijke situaties toegestaan, namelijk als de noodzaak voor die anonimiteit wordt gedeeld door de redactie. Daarover zal dan overleg plaatsvinden met de schrijver.

De lengte van de stukken speelt ook een belangrijke factor bij de afweging van plaatsing of niet van ingezonden stukken, aangezien het niet de bedoeling is om volledige exposé's van halve of hele pagina's zondermeer in de Amigoe te publiceren. Hij of zij die zijn zegje niet in enkele woorden kan doen, kan dat ook niet in paginalange stukken. De kracht zit hem in zijn beknoptheid.

Onder alle omstandigheden houdt de redactie zich het recht voor om stukken op grond van hun inhoud en strekking hetzij in te korten, hetzij te weigeren voor publicatie in de AMIGOE.

OPENBARE VERKOOP

Op Zaterdag de 6e november 1982, des voormiddags te 10.00 zal door ondergetekende Deurwaarder, in het openbaar worden verkocht:

Een aantal uitstalkasten en een aantal uitstaltafels (fijn frans houtsnijwerk)

Deze roerende goederen zullen één (1) uur voor de verkoop te bezichtigen zijn in de opslagplaats van "Van Uytrecht Emballeer en Transportbedrijf", te Kaminda Buena Vista No. 12, en zullen aldaar ter plaatse worden verkocht, bij opbod tegen gerede betaling.

De Deurwaarder bij het Gerecht

get. F.G.M. Cratz

BLOK & DIAZ TRADING CO. INC.

zoekt op korte termijn een

SALESMAN

Bezit Mavo-diploma, een eigen auto en ruime ervaring zijn een eerste vereiste.

Sollicitaties maandag 8 november tussen 10 en 12 persoonlijk bij:

BLOK & DIAZ TRADING CO. INC.
Majoorsweg 2 - 12
Tel. No. 43240
DHR. R. GREYMANS

BLOK & DIAZ TRADING CO. INC.

zoekt op korte termijn een

SALESGIRL

voor de verkoop van de bekende

SANS SOUCIS COSMETICA ARTIKELEN

Bezit Mavo-diploma, een eigen auto en een aktieve betrokkenheid in de cosmetica-verkoop in de afgelopen drie jaar zijn een eerste vereiste.

Sollicitaties maandag 8 november tussen 10 en 12 persoonlijk bij:

COSSALES

BLOK & DIAZ TRADING CO. INC.
Majoorsweg 2-12, tel. no.: 43240
DHR. R. GREYMANS.

SANS SOUCIS

BEKENDMAKING

Ingevolge artikel 3 van het "Arbeidsvredebesluit III" (P.B. 1978 no. 243) maakt ondergetekende bekend dat:

a) de dag van het referendum onder de werknemers van Suffisant NV/Matrassenfabriek en Casa Brion) is vastgesteld op donderdag 25 november 1982.

b) de plaats van het referendum is het kantoor van Suffisant N.V. te Suffisant.

c) de gelegenheid om te stemmen bestaat van 09.00 uur tot 11.00 uur.

d) de vakbond die gerechtigd is om aan dit referendum deel te nemen is de Curaçaose Federatie van Werknemers (C.F.W.)

e) alleen de personen vermeld op de bijlage van de brief van ondergetekende, gedateerd 4 november 1982, aan betrokken partijen zijn stemgerechtigden mogen deel nemen aan dit referendum.

Willemstad, 4 november 1982.

De wnd. Inhoofdbemiddelaar,
drs. M.N. SCHILL-MARIA.

TAFEL TENNIS TAFELS
SALAS SPORT SHOP
Molenweg 32
Tel. 70282

PASO A PASO

Sta. Rosaweg 194

Bo mester di:

Sapatoe pa sali bon pega? Na "PASO A PASO" bo mester tal
Keds pa hunga kore-kwe? Na "PASO A PASO" nos tin el
Boots pa broma unda ku ta? Na "PASO A PASO" mas ku klai
Sandalia i slof pa keda sofi? Na "PASO A PASO"

Pasa na: "PASO APASO" Sta. Rosaweg 194.

Schoenen! Schoenen! En nog eens schoenen!
Schoenen voor de eerste stap.
Schoenen voor sport en spel.
Schoenen bijzonder fijn, bij
"PASO A PASO" moet je zijn!

Vanaf vandaag zijn we geopend en bieden U een enorme kollektie kleuter en kinderschoenen aan. Stap eens binnen bij

"PASO A PASO" Sta. Rosaweg 194.

Openingstijden: 8.30 - 12.00 uur en 3.00 - 7.00 uur.

CTC

Curaçao Trading Company (N.A.) N.V.
zoekt voor onmiddellijke indiensttreding de volgende ervaren krachten:

Koelmonteurs
Elektromonteurs
Inkopers
Verkopers

Honorering.
Afhankelijk van vooropleiding en ervaring.
Goede secundaire arbeidsvoorwaarden.

Sollicitaties [illegible] Postbus 808, [illegible]

CURAÇAO TRADING COMPANY

CTC KERST KAMPAGNE!

Om in aanmerking te komen voor één van de drie hoofdprijzen dient u het volgende te doen: [illegible] bij een van de CTC [illegible]

1e prijs
[illegible]

EERSTE PRIJS: [illegible]
TWEEDE PRIJS: [illegible] Recorder Sharp VC-8500.
DERDE PRIJS: [illegible]

Beach Harbour
oost-west 8 dag
7 dag
6 dag
CENTER

UW KOMEN WOORDEN TEKORT OM U TE BEDANKEN VOOR UW FANTASTISCHE BIJDRAGE TOT HET WELSLAGEN VAN ONZE KOLLEKTE VAN DIT JAAR.

DOOR UW STEUN KUNNEN WE BLIJVEN HELPEN.

PRINSES WILHELMINA FONDS

Mini-festival

WILLEMSTAD — ... van voorbereiding ... festival ... morgen, zaterdag 6 november ... 's middags ... 's avonds in ... "Plogodó di Thalia" te ... Het programma bevat ...

Concerto Jeugd-orkest in december

WILLEMSTAD — ... 18 december ... concert van het Curaçaose Jeugd-orkest ... Op het programma ... "Curaçao" van Charles ... Muller ...

Het weer

WILLEMSTAD — ...

Open huis Ascension

WILLEMSTAD — ... november ...

Geen Abvo-mening over "inlevering"

WILLEMSTAD — Hoewel de ABVO een ... van premier Martina ... de ABVO ... Shon ... ABVO ... Martina ...

Door het ... Schoop ... zaak van nationaal belang betreft, zal de ABVO ...

WILLEMSTAD — Er zijn enkele ... het bezoek ... Toeristen... Curaçao ... 29 november ... haven ... uur 's morgens ... vertrekt ... 's avonds ... Curacao op ... januari ... 's morgens en vertrekt ... uur 's middags. ... op 27 december, op 12 en 23 januari, op 3, 14 en 25 februari.

Gewapende overval botica ...

WILLEMSTAD — Vier jongens van tussen de 15 en 19 jaar werden ... in verband met een gewapende overval bij ... botica. Aldaar ... 30 duizend gulden bij het ... van ...

Feest van PSV

WILLEMSTAD — De politievereniging PSV nodigt alle ... uit op een groot "come-back" feest dat ... morgen, zaterdag 6 november ...

'Ordinary Guy' in ... Carmelo

WILLEMSTAD — In Centro Hubenil Monte Carmelo wordt morgen, 6 november de film "Ordinary Guy" ... De voorstelling begint ... 's avonds ... twee gulden, terwijl kinderen tot en met 14 jaar ... cent betalen.

Shon Ma Schoop

Hangende zaken overdragen

WILLEMSTAD — De ... ABVO ... Ma Schoop ... de ABVO ... minister ... de periode ...

WILLEMSTAD — ... Holiday Beach hotel ...

Herhaling film over papiamentu

WILLEMSTAD — ...

ZOEKERTJES

DINSDAGS EN VRIJDAGS

tot 10 woorden

F. 5,50

Elk woord meer f. 0,25

UITSLUITEND A CONTANT!

TE KOOP AANGEBODEN CURACAO

MAZDA 929 STATION 1977 fl. 5.700,-, financiering mogelijk, Mahumaweg 17, tel.: 81268.

HOTPOINT AIRCO'S, 3 jr. oud, 17.000 BTU voor fl. 550,- en fl. 650,—, tel.: 672287.

PORCH SALE: ijskast; kinderstoel; kinderbed; houten kinderbox; naaimachine; fietsen; kasten; planten; lampen; stoelen; bankstel etc.; Simca Horizon GLS, za. en zo. 6/7 nov. 9.00-14.00 uur, Wilhelminalaan 15, Emmastad.

SCHEEPSMOTOR MERCEDES-Benz OM 615 60 HP, 4 cylinder, tel.: 23107/24028/82961.

RENAULT 4F6, bj. 1979, financiering mogelijk, tel.: 23017/24028/82961.

TOYOTA COROLLA Sedan 1978, tel.: 674515 na 5 uur.

PONTIAC SUNBIRD uit '79, pittige auto, in goede staat, kleur wit, bel na 17.00 uur, tel.: 81523.

ZEILBOOT 12 1/2 voet. Te bezichtigen: Matanciastraat 32 na 5 uur.

WOONHUIS. NIEUWBOUW, direct opleverbaar, op ±850 m2 eigendomsterrein, bebouwd opp. 150 m2, indeling: 3 slk., 2 badk., keuken, wasruimte, gang, porch, woonkamer, moderne keuken - Inrichting: zeer veel kasten, gedeeltelijk gestoffeerd, vaste prijs fl. 139.000,-, ged. financiering eventueel mogelijk, bel voor afspraak tel.: 672042, omgeving Salinja, Kintjanweg 2.

PLYMOUTH SALON '75, full equipped, power-brakes, power-steering, airco, tel.: 83930.

AUDI 100, bouwjaar '77, vr.-pr. fl. 5.500,-, tel.: 674899.

MEISJESFIETS; portable tikmachine Olivetti Studio 46, Klein Kwartier 19, tel.: 35429.

1 MINI VLEUGELPIANO merk "Challen"; 1 filmprojector 8 mm sound merk "Chinon" met scherm en enkele films, Kaya Cartago 23 na 6 uur (Muizenberg).

WEGENS VERTREK: bureaulamp; 2 houten keukenstoelen; krultang; haardroger; stofzuiger; koffiezetapparaat; fonduestel + borden; 2 houten open vierkante kastjes, tel.: 78320.

1 BANKSTEL + TAFEL fl. 550,-; 1 afwasmachine; platenspeler; versterker z.g.a.n.; 1 lampekap, tel.: 82565.

MAZDA 323, bj. 1980 i.z.g.s., tel.: 25351.

AUTHENTIEKE DELFTS blauwe wandborden vervaardigd in zeer kleine serie. Unieke aanbieding, tel.: 35580 na zes uur 's avonds.

WEGENS OVERCOMPLEET: een electronische schrijfmachine merk Olivetti Praxis 35, slechts twee maanden oud en practisch niet gebruikt, incl. extra daisy wheel, tel.: 35580 na zes uur 's avonds.

2AUDI'S 100 1974 rijdend 1975 voor onderdelen, samen fl. 1.800,-, tel.: 675575.

FORD MUSTANG 1972, in goede staat, tel. tussen 18.00 en 19.00 uur: 672748.

RENAULT 16 sloopauto, vraagprijs fl. 500,-, Rooseveltweg 202, tel.: 81029.

2-PERS.-BED + nieuw matras fl. 160,-; 2 Holl. fietsen fl. 50,- en fl. 25,-, Ordonnansweg 3.

1 MERCEDES 220 '74; 1 Mercedes 250 '74, in één koop, niet rijklaar, tel.: 614530.

SLAAPKAMER: 2 persoonsbed, nachtkastjes, toilettafel fl. 850,-, tel.: 672049.

FORD PINTO Sport Runabout '78, top A-1-conditie, automatic, airco, vinyl top etc., met financiering, tel.: 615379.

MAZDA 626 COUPE 1979, 41.000 km, radio-cassette, airco, tel.: 70638, Angolaweg 36.

TOYOTA CELICA 1976, fl. 3.250,-; bankstel + ronde tafel met glasplaat fl. 750,-; 4 porchstoelen fl. 200,-, Kaya Kokolishi 49, Schelpwijk.

HORNET '72, automatic i.g.s., fl. 1.800,-, Kaya Muizenberg 119.

WOONHUIS TE Mahaai: 2 slaapkamers, direct opleverbaar, vraagprijs fl. 175.000,-, tel.: 37956.

WEGENS VERTREK: Toyota Starlet Stationwagon i.z.g.s., bj. okt. '81, km. 27.000, tel.: 671486.

MERCEDEZ BENZ, bouwjaar '71, redelijke staat, tel.: 79293.

EEN PICK-UP Mitsubishi 1982 z.g.a.n., 10 mnd. oud. Voor informatie: tel.: 44595.

WEGENS OVERCOMPLEET: rotan draaistoelen (bruin). Inl.: Kaya Kokolishi 64, Schelpwijk.

EETKAMERSET; wit wandmeubel met aangebouwde tafel en 4 stoelen NAfl. 1.000,-; Sony videorecorder NAfl. 600,-; 2 kleine ladenkastjes NAfl. 30,-/stuk; 1 vloerkleed NAfl. 100,-; 1 tafelloper NAfl. 25,-; div. gordijnen; beddesprei; spotjes, Cybelestraat 1, tel.: 35953.

LELIJKE EEND (2 CV) fl. 800,-; antiek bed (Cur. mahonie), tel.: 79816, Kaya Kokolishi 34.

PIONEER CT F-850 cassette-deck, 3 koppen enkele mnd. gebruikt, nieuw prijs fl. 1.200,-, nu voor slechts fl. 650,-. Inl.: tel.: 77144.

SALE SATURDAY 9-5, Fokkerweg 6, off Avis driveway: assorted furniture, large dining-set; fish tank; air kennel; cabinet; lamps; childrens' clothing; toys; curiosa.

FORD FAIRMONT 1980, fully equipped, tuff-coated, 27.000 km, NAfl. 11.500,-; Daihatsu Charade 1980, tuff-coated, 37.000 km, NAfl. 4.200,-, Dr Eykmanweg 7A, tel.: 35752.

EEN HUIS, Argusweg 10, 2 familia por biba, prijs fl. 105.000,-, tel.: 35135.

PEUGEOT 305 GR, roofwindow, vraagprijs fl. 7.600,-, tel.: 43148.

TOYOTA COROLLA Stationwagon, bouwjaar 1978, NAfl. 5.200,-, tel.: 80870.

JONGE PEKINEES, tel.: 24551.

WOONHUIS, Adjudantenweg: 3 slaapkamers, erfpachtsgrond, prijs fl. 98.500,-. Inf.: Cybelestraat 3A (zijweg Saturnusstraat).

KAS DI tabla na Timorweg 6. Inf.: Cybelestraat 3A (zijweg Saturnusstraat).

UN SET di stoel pa balcon of week-endhuis fl. 375,-, Mahokstraat 2, tel.: 615311.

TE KOOP GEVRAAGD CURACAO

RENAULT OF Toyota, nieuwer dan 1977, tel.: 43148.

TE HUUR GEVRAAGD CURACAO

EEN ONGEMEUBILEERD huis in een rustige buurt. Aanb.: Hotel Las Palmas, tel.: 22500, huisje 78.

PERSONEEL GEVRAAGD CURACAO

DIENSTMEISJE VOOR dag en nacht in Emmastad, tel.: 9-2064.

DIVERSEN CURACAO

OPPASHUIS GEVRAAGD voor echtpaar zonder kinderen van 2 dec. tot 15 dec. of van 7 dec. tot 15 dec. Inlichtingen: Fam. Van Baardewijk, tel.: 671020.

PORTOMONNEE GEVONDEN, parkeerplaats Promedade. Inf.: tel.: 36651 na zes uur 's avonds.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

1 EVINRUDE OUTBOARD motor 55 HP z.g.a.n., 1 Johnson outboard motor 55 HP, defect, prijs fl. 2.800,- voor Evinrude en Johnson gratis, Sividivi 24.

WEGENS VERTREK: Hollandse meubels, financiering mogelijk, Mabon 20C (Brazil).

3 SLAAPKAMER-WONING, omgeving Oranjestad, speciaal ingerichte keuken, kan direct betrokken worden. Inl.: tel.: 21278.

2 SLAAPKAMER-WONING, eigendomsterrein in goede buurt Oranjestad, kan direct betrokken worden. Inl.: tel.: 21278.

TE HUUR AANGEBODEN ARUBA

GOED GEMEUBILEERDE woning in het centrum van Oranjestad: 3 sl.-kamers, 2 badkamers, 1 met ligbad, overdekte voor- en achterporch, fl. 1.000,- p.mnd., tel.: 26566.

BIG EMPTY or partly furnished apartment, good for one person or two, call tel.: 28665.

DRIE SLAAPKAMER-woning met badkamer enz. in Oranjestad, gemeubileerd met 2 airco's, telefoon, eventueel ook ongemeubileerd, tel.: 21890.

TE HUUR GEVRAAGD ARUBA

GEVRAAGD OPPASHUIS nov./dec., C.Hamper, tel.: 24300 ext. 160.

GEZOCHT MET spoed gemeubileerd huis tot fl. 600,-, met min. 2 slaapkamers voor 2 apothekersassistenten, bel a.u.b. tussen 8.00-19.30 uur tel.: 26244 of 48186.

OPPASHUIS GEVRAAGD voor de maand december. Aanbiedingen tel.: 26562.

OPPASHUIS GEVRAAGD van 12 dec. t/m 10 jan. '83 en van 17 dec. t/m 4 jan. '83, bel tel.: 22515.

PERSONEEL GEVRAAGD ARUBA

HULP IN de huishouding 3x in de week. Voor meer informatie kunt u terecht bij tel.: 25533 's middags na 4 uur.

TIN MESTER cu urgencia un dama pa haci trabao di cas, tel.: 26585.

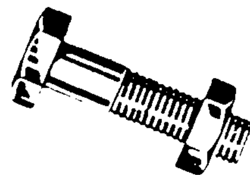
HUIS-DECORATIE ARTIKELEN KA DE WE
Uw zaak voor al wat exclusief is.
NAAST MAC. DONALDS
OPEN: 8.30 - 6.30.



AGENCIES
KAYA PACHI JAN BAKHUIS
ZIJWEG EROSWEG
TEL. 77777
Uw specialist in moderne metalen tuinhuisjes
GEEN OPBERG-PROBLEMEN MEER!!
Wij hebben tuinhuisjes in verschillende MATEN, MODELLEN en PRIJZEN.
voor Aruba
Dibo Agencies
Victor Hugostraat 8
tel. 23990



CARIBBEAN FASTENERS N.V.
INDUSTRIETERREIN (ACHTER MADURO PLAZA) - WILLEMSTAD - CURACAO
ALLES OP HET GEBIED VAN BOUTEN EN MOEREN



TEL. OFFICE 76227 - 76288

TA BENDE:

Poney pickup b.j. 1981; G.M.C. pickup b.j. 1979; 4x4 met rolbaan, rolling bumpers airco, grote banden, mac riems, Am.-Fm.cass + CB radio, na un bon prijs. Jamaha motorfiets 7.2-125 Prof. crosser met volledig costuum.

Pa informacion:
Flairaweg 12 - Tel. 673207

Voor al Uw vakantie- en zakenreizen
KROONVLAG TRAVEL
Breedestraat 39
ARUBA 24777
Curacao 612072 611547

PATRICK'S for new pianos
Phone 44298

SCHOENHANDEL SALINJA
Caracasbaaiweg 19 naast Radar Sales
IS NU GEOPEND
een enorme collectie Dames- Heren- Kinder-
SPORTSCHOENEN, TASSEN, VETERS, POETSMIDDELEN enz. enz.

Catering



RODEO RANCH
Catering Services
Voor de perfekte verzorging van Uw:
- *koude buffetten en*
- *luxeuze borrel-garnituren*

Inlichtingen: tel. 78014, na 4 uur tel. 70501 of 70502

DIENSTVERLENING MET EEN PERSOONLIJK KARAKTER



IASCRA
Uw garantie voor zekerheid
BEATRIXSTR. 34 - TEL. 22720

Doe mee met de campagne van





en win een mooie strandmat van 1.77 x 78 cm.



Bij het inleveren van een lege fles **Hawaiian Tropic** bij **Bal Agencies** Pletterijweg 7 ontvangt U een lot waarmee U kans maakt om een van de 20 strandmatten te winnen.

Koop een van de vele produkten van Hawaiian Tropic en U kunt ook winnen.
Trekking 30 november.

PAS ONTVANGEN

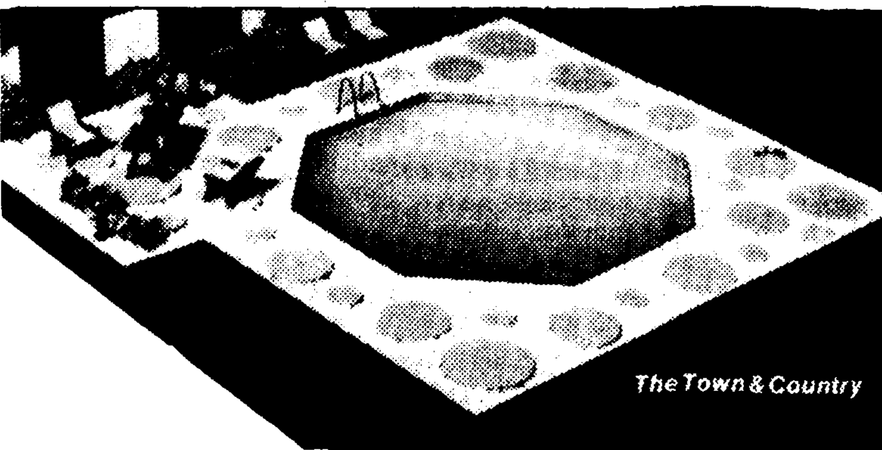


op onze Heren-afdeling:

- PANTALONS Lanvin 100% zware zijde
- JACKETS Reversible van Valentino
- GUAYABERA'S
- JEANS STRETCH van het merk Polo van Ralph Lauren
- ZIJDEN DASSEN van het merk Lanvin



HILTON + PUNDA
1708 PENHA



The Town & Country

Curacao Swimming Pool
SP SALES & SERVICES
Nu op ons nieuwe adres:
Sta. Rosaweg 27, tel. 37871
b.g.g. 672771 of 36335
ESTHER WILLIAMS ZWEMBADEN - "SUNBURST" PORCH- EN TUINMEUBELS - VOBO WINDSURFERS - CHEMICALIEEN & ACCESSOIRES VOOR UW ZWEMBAD.

Prijzen en nog meer Prijzen!

in de kampagne van

Johnnie Walker

1e prijs fl. 2.500,-- cash
2e prijs fl. 1.000,-- cash
3e prijs fl. 500,-- cash
20 prijzen van 1 gallon fles Johnnie Walker Red Label
20 prijzen van 75cl. fles Johnnie Walker Red Label

De trekking vindt plaats op 7 januari, 1983.
Voor 2 doppen van een 1 liter fles of kleiner of 1 dop van een fles groter dan 1 liter, krijgt U een lot om mee te doen in deze loterij.

Met heel veel inruil artikelen

Bij inruil van de doppen voor de loterij kunt U tegelijkertijd deze waardevolle artikelen krijgen voor:

fl. 1,— een face towel
fl. 5,— een Cannon badhanddoek
fl. 5,— een Domino set
Per 1 December a.s.:
fl. 20,— een optic (luxe flessenhouder voor bar)
fl. 1,50 6 Johnnie Walker glazen

Lever Uw Johnnie Walker doppen in bij:
MORRIS E. CURIEL & SONS, INC.
Lindberghweg 32 - 34

Johnnie Walker

Relletjes in Frankfurt

FRANKFURT — Na een vreedzame demonstratie van 3000 tegenstanders van de derde startbaan voor het vliegveld van Frankfurt is het in de nacht van woensdag op donderdag tot relletjes gekomen. Ruiten sneuvelden, geparkeerde auto's werden beschadigd en huizen werden met leuzen beschilderd.

Volgens de politie werden 19 mensen opgepakt waarvan er intussen negen zijn vrijgelaten. Een demonstrant werd gewond toen hij op een meegenomen fles viel. Reeds dinsdagavond deden zich flinke vechtpartijen voor tussen tegenstanders van de startbaan en de politie.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	61 5/8	- 1 1/8	I.B.M.	84 1/4	- 3/4
ASA Ltd.	54 1/4	- 1/4	I.T.T.	32 1/4	+ 3/8
Atl.Richf.	44 5/8	- 1 3/4	K.L.M.	36 1/4	- 1/4
Bally	28 5/8	- 1/4	Merck	81 3/4	- 3/4
Burroughs	47 1/8	- 5/8	Motorola	88 7/8	- 1 3/8
Comsat	86 3/8	- 1/4	N.C.R.	86 3/4	- 1/4
Coca Cola	49 5/8	+ 1 3/8	Pepsico	45 1/8	unch
Disney	70 1/8	- 7/8	Pfizer	74 5/8	- 1/2
Dome Mines	11	unch	Royal Dutch	34 5/8	- 3/4
Dupont	41 5/8	+ 5/8	Schlumberger	42 3/4	- 1/4
East.Kodak	92 1/2	- 1 3/8	Shell Oil	39 3/4	- 5/8
Exxon	31 3/8	+ 3/8	Syntex	56 1/4	+ 1
Ford	32 3/4	- 1/2	Union Pac.	47 1/2	- 1
Genl.Dynamics	35	- 3/4	U.S. Steel	19 3/4	+ 5/8
Genl.El.	91	- 2 3/8	West.El.	37 3/8	- 2 1/2
Genl.Motors	57 1/2	- 1 3/8	Xerox	38 1/4	- 1 1/8
Dow Jones	1.050,22	- 15,27	Gold	426,70	+ 3,50
Six months tsy bills		8,67%	Silver	10,70	+ 24,00

AMSTERDAM

A.B.N.	279,00	Philips	29,60
Akzo	28,80	Robeco	243,00
Heineken	86,80	Rolinco	236,50
Kon.Olie	98,40	Unilever	204,20



Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.44	1.46	1.48
PND STERLING	2.915	2.97	3.03
NED GLD	63.17	63.89	64.69
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	79.92	80.64	81.44
FR FRANCS	23.35	24.45	25.15
DUITSE MARK	68.88	69.60	70.40
SUR GLD	--.--	100.07	112.39
IT LIRE	0.89	1.19	1.25

ORACION

A LA VIRGEN PURISIMA

Oh Virgen Purisima, llena de bondad y comprension, vos que sois la mejor intercesora ante la Divina Providencia, te ruego por medio de esta oracion me ayudes a solucionar mi problema.

Acordaos oh piadosisima Virgen Maria que james se ha oido decir que ninguno de cuantos se han acogido bajo vuestro amparo, han implorado vuestra asistencia y dirigido sus suplicas, haya sido abandonado. Animado yo, con tal esperanza acudo a vos oh Virgen de las virgenes y gimiendo bajo el peso de mis pecados, me postro a vuestros pies y os ruego me escucheis (aqui se indica vuestra suplica).

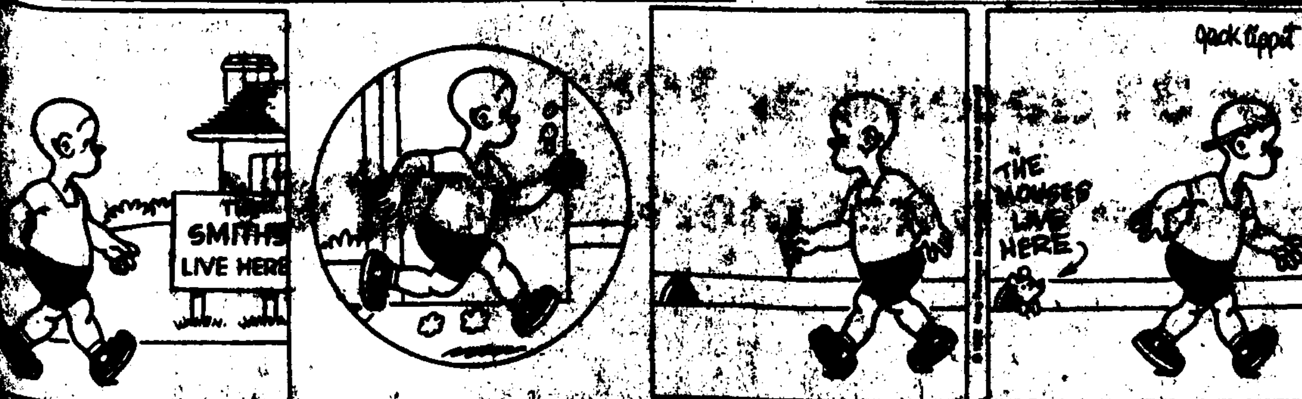
No desecheis mis suplicas, oh Madre bondadosa, y antes bien oidlas propicias y acojedlas favorablemente.

Amen. Reza esta Oracion con toda devocion y fe, y ten la plena seguridad de que tus problemas se seran resueltos de la manera mas conveniente para ti y/o tus familiares y amigos.

Una vez logrado tu pedimiento publica esta Oracion durante 3 dias y en esta misma forma adquiere la devocion de rezarla todas las noches antes de dormir.

H.O.

HENRY — By Jack Tippit



BEETLE BAILEY — By Mort Walker



Jim Henson's MUPPETS



QUINCY — By Ted Shearer





OPENBARE AANBESTEDING

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao maakt hierbij bekend de openbare aanbesteding van bestek 82—29:

Onderhoudsschilderwerk inclusief reparatiewerkzaamheden aan het Hoofdkantoor D.O.W.

Inschrijvingen:
De inschrijvingen dienen in een gesloten enveloppe, waarop vermeld staat bestek 82—29, voor de opening der inschrijvingen, in een daarvoor bestemde en alszodanig aangeduide gesloten bus op het Bestuurskantoor, Concordiastraat 24, te Willemstad, Curacao Nederlandse Antillen, uiterlijk op woensdag 24 november 1982 voor 10 uur a.m. te worden gedeponeerd.
Het Bestek met bijbehorende tekeningen is vanaf 8 november 1982 a.s. bij het kantoor van de Dienst Openbare Werken te Parera te verkrijgen tegen de prijs van NAf. 250,-.

Het Hoofd van Dienst van Openbare Werken,
A. Th. de Jongh, M.C.E.



Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao

maakt bekend dat de op Curaçao gevestigde naamloze vennootschap "SHANYLEE N.V." een verzoekschrift aan het Bestuurscollege heeft gericht ter verkrijging, ingevolge de Vergunningslandsverordening 1963 (P.B. 1963 no. 2) van een "RESTAURANTVERGUNNING "B" voor het perceel Schottegatweg Oost 144A, alhier.

Dit verzoekschrift met bijlage, ligt vanaf heden gedurende veertien dagen ter visie op het Centraal Bestuurskantoor, Concordiastraat no. 24, bij s/a Afdeling Algemene en Juridische Zaken, gedurende welk tijdvak een ieder het recht heeft schriftelijk zijn bezwaren tegen de verlening van bovengenoemde vergunning kenbaar te maken.

Bestuurscollege van het Eilandgebied Curaçao,
De Gezaghebber,
R.A. CASSERES
De secretaris,
MR. E. VLIEG

VRIJDAG 5 NOVEMBER 1982

ÑAPA

AMIGOE-WEEKENDBIJLAGE

HET MUSEUM-WEZEN staat de laatste jaren sterk in de belangstelling op de Antillen. Aan de ene kant kampt het oudste museum van de eilanden met financiële moelijkheden en is er zelfs sprake geweest van een tijdelijke sluiting van dit Curaçaos Museum; aan de andere kant zijn er plannen voor de oprichting van nieuwe musea. Met drie musea heeft Curaçao het grootste aantal musea van de eilanden. Statius heeft sedert enkele jaren haar eigen museum en er bestaan plannen voor het openen van musea op Aruba en Bonaire. Voor wat Aruba betreft, daar is eind vorig jaar – vóór het Arubaanse een feit is geworden – een archeologisch museum geopend: het MUSEO ARQUEOLOGICO ARUBA, waarmee dit eiland een primeur kreeg voor de Antillen.



.....een skelet van Malmok.....

Museo Arqueologico Aruba

Jongste telg Antilliaanse museum-familie

Het **Museo arqueologico Aruba** is ondergebracht in een bescheiden twee verdiepingen tellend gebouw aan de Zoutmanstraat 1 in Oranjestad. Op de begane grond zijn de werkplaatsen, archieven en dergelijke ondergebracht. Via een trap bereikt men de expositieruimten op de eerste verdieping. De eerste kamer, welke als receptie is ingericht, staat een tafel met een verzameling boeken en tijdschriften over de archeologie en een aantal aardewerken vazen. Een tweede tussenkamer bevat twee skeletten welke destijds op Malmok werden opgegraven: de skeletten zijn blootgelegd en met de aarde waarin zij gevonden werden te zien. De derde ruimte bevat het grootste deel van de kollektie welke voor het publiek is uitgestald. Aan het begin staan een aantal grote begravenisurnen opgesteld, meer naar achteren bevinden zich een drietal kasten en een tafelvitrine, waarin verschillende urnen, stenen werktuigen, sieraden en aardewerk zijn ondergebracht. Aan de hand van foto's verkrijgt men een beeld van de manier waarop deze vondsten gedaan zijn. De kollektie geeft een goed beeld van wat er tot op heden aan archeologische vondsten gedaan is op Aruba: van eenvoudig aardewerk tot de technisch knap in elkaar zittende wierookbrander, van kralen van schelpmateriaal tot potscherven waarin indrukken van vlechtwerk of zaden te zien zijn. De archeoloog drs. Ep Boerstra is belast met de leiding van het museum; hij wordt daarin bijgestaan door zijn Arubaanse counterpart Evelino Fingal en een staf van enkele medewerkers.

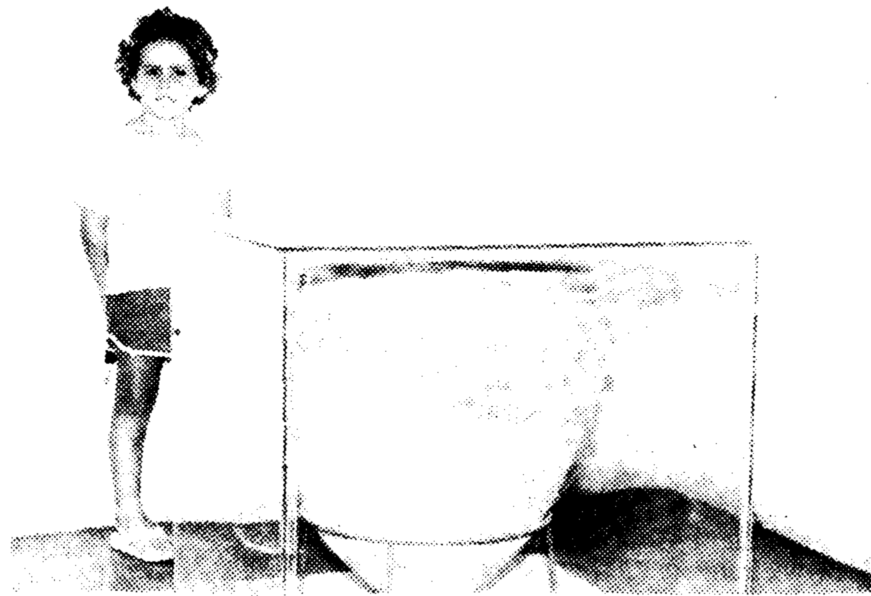
"Aan de opening van het museum is een hele geschiedenis voorafgegaan" vertelt Ep Boerstra, "Het begon met de oprichting van de afdeling Aruba van het AINA, het Archeologisch Instituut van de Nederlandse Antillen in de jaren '70. Deze dienst was eerst gevestigd in de watertoren op San Nicolas, waar in een zeer bescheiden ruimte ook enkele vitrines waren ingericht voor expositie van archeologisch materiaal. In 1977 werd het gebouw aan de Zoutmanstraat door het Bestuurscollege ter beschikking gesteld van het AINA en met eenvoudige middelen werd een aanvang gemaakt aan de verbouw ervan".

In 1979 repatrieerde Ep Boerstra en nam een betrekking aan als leraar klassieke talen in Nederland. "Het was mijn bedoeling om voeling te blijven houden met Aruba. Mijn vakanties wilde ik besteden aan het bewerken van het materiaal dat ik in mijn Arubaanse jaren had opgegraven, maar al gauw merkte ik dat het van zo'n afstand van Aruba beslist niet meevalt. In 1981 kwam ik weer terug op Aruba, in eerste instantie in eilandsdienst voor een periode van één jaar. Die periode is nu met nog een jaar verlengd. In 1981 ontstond er een konflikt op het AINA, waarover toen het nodige in de kranten heeft gestaan. Ik voel er bar weinig voor om het gebeurde nog eens op te rakelen: het is voorbij en laten we het daar maar bij laten. In ieder geval heeft toen het Bestuurscollege van Aruba de aktiviteiten van het AINA op Aruba overgenomen en is zo het Museo ontstaan. Dit overgaan van een landsdienst naar een eilandsdienst is zeker voor de archeologie niet eens zo vreemd: algemeen is men het er over eens dat de archeologische vondsten thuishoren daar waar ze gedaan zijn. Voor Aruba betekent dat dus op Aruba. Ook moeten we niet vergeten dat het eilandgebied al heel lang haar medewerking heeft gegeven aan het archeologisch onderzoek: het gebouw werd door het BC ter beschikking gesteld, evenals het hulppersoneel dat bij de opgravingen gewerkt heeft".

Uiteindelijk werd op 21 december 1981 het Museo officieel geopend door de gedeputeerde Nel Oduber. Bij de opening was er naast de gebruikelijke toespraken ook het optreden van een duo dat echte Indiaanse muziek van het Zuid-Amerikaanse vasteland bracht. Sinds de opening hebben nu al meer dan 2.000 mensen het museum bezocht. "Ja, over belangstelling hebben we niet te klagen. Het is heel leuk te zien hoe 's morgens een klas schoolkinderen het museum bezoekt en dat dan 's middags de kinderen terugkomen met hun ouders. Via de verhalen van hun kinderen wordt bij de ouders de nieuwsgierigheid gewekt, heel leuk!" zegt Boerstra.

Behalve het beheer van het museum valt ook het daadwerkelijk archeologisch onderzoek onder de dienst. "We hebben een soort werkverdeling gemaakt. Ep houdt zich vooral bezig met het verwerken van de opgravingsgegevens, ik ben meer bezig met het restaureren en tekenen van de vondsten", zegt Evelino Fingal, die sinds 1981 als counterpart van Boerstra aan het museum verbonden is. Zelf geen archeoloog heeft hij met een achtergrond van opleidingen aan de kunstakademie een zeer praktische basis om dit werk aan te kunnen. "Ja, soms zit ik te beredeneren en te bewijzen waarom een bepaald voorwerp in een bepaalde kultuur geplaatst moet worden en Evelino ziet het gewoon vanuit de kunstgeschiedenis: hij vergelijkt stijlen veel makkelijker dan het mij afgaat!".

Veel aandacht wordt er ook besteed aan het opzetten van een goed kaartsysteem. Wat er aan vondsten is opgegraven wordt nauwkeurig gedokumenteerd: aan de hand van plattegronden van opgravingen, inventarislijsten, grondprofielen en foto's kan men in een oogwenkt een kompleet beeld vormen van de vondstomstandigheden. De vondsten zelf zijn in speciale rekken opgeborgen van waaruit ze zonder moeite tevoorschijn gehaald kunnen worden. "Ja, wij werken aan het wetenschappelijk verantwoord publiceren van onze vondsten. Maar het is minstens zo belangrijk om een goede dokumentatie op te zetten om verdere studies in de toekomst mogelijk te maken. Kort geleden is hier bijv. een Nederlandse student geweest die voor zijn doktoraal een deelstudie heeft gemaakt over de aardewerktechnieken van de Indianen. En er zijn nog talloze studies denkbaar met het materiaal dat het museo bezit. Om maar enkele voorbeelden te noemen: een studie naar plantaardige resten in het aardewerk, studies van schelp- of stenen gereedschap, beendermateriaal en noem maar op. Daar zit nog jaren werk in! Of bijvoorbeeld studies van het pre-ceramische materiaal, van de oudste bewoners van de eilanden, ook van Curaçao en Bonaire, daar is nog weinig over bekend".



Boerstra is ook erg enthousiast over de kontakten die in het Caribisch gebied gelegd zijn. Met name is hij zeer te spreken over het tweejaarlijks gehouden International Congres on Pre-Columbian Cultures of the Caribbean. "Zo kom je in kontakt met mensen die op hetzelfde gebied werkzaam zijn en dat kan heel leerzaam zijn. Dit kongres is heel eenvoudig begonnen, maar de laatste tijden zie je er de grootste namen uit de Amerikaanse archeologie verschijnen. Men begint steeds meer belangstelling te krijgen voor dit gebied. Hier ligt nog zoveel braak terrein: in Midden-Amerika is het meeste werk al gedaan, daar kan je geen doorbraken meer verwachten, hier wel".

Maar van de andere kant is Boerstra van mening dat de archeologie altijd iets van het land zelf moet blijven. Als er al door anderen opgravingen verricht moeten worden, dan moet dit wel onder auspicien van de betrokken eilandsdienst gebeuren: de vondsten moeten in het land blijven. Evengoed moet men proberen een inventaris te maken van de verschillende vindplaatsen en daar dan ook rekening mee houden met het plannen van de ruimtelijke ontwikkeling. "Op dit gebied kan best nog wat gebeuren, al moet ik wel zeggen dat de wil ertoe bij alle betrokkenen beslist aanwezig is, maar onze mogelijkheden zijn nog te beperkt. In de loop van de tijd moeten we ze proberen uit te bouwen".

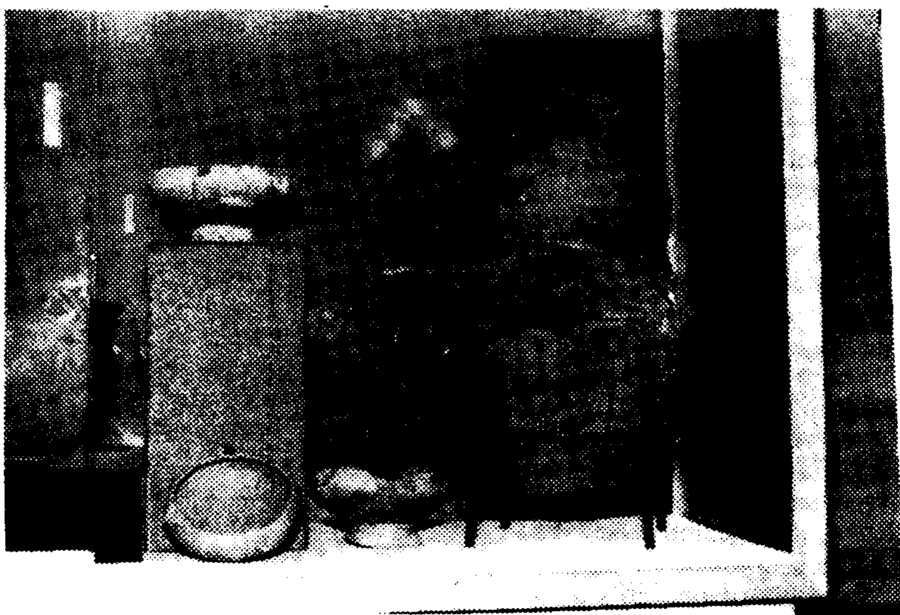
Wat dat betreft is Boerstra erg praktisch ingesteld: hij werkt met wat hij heeft en probeert daarmee zo optimaal mogelijke resultaten te bereiken. De inrichting van de werkplaats is allesbehalve luxueus. "Het eerste wat ik gedaan heb is de airco's uit het gebouw verwijderen. Daar heb je niets aan, je moet juist de natuurlijke omstandigheden proberen te benutten. "Ook wat betreft de verdere plannen van het Museo Arqueologico geldt dit: trots vertelt Boerstra dat zijn hele laboratorium nu bestaat uit een paar weegschalen, een loupe van een tientje en een fles zoutzuur. "Maar je realiseert je gewoon niet wat je met die eenvoudige uitrusting allemaal al niet kunt doen! Kijk, het aardewerk dat hier gemaakt werd werd verschraald met kalkhoudend materiaal. Leg je er een klein druppeltje zoutzuur op, dan komt er koolzuurgas vrij en dat zie je bruisen. Importartikelen vertonen die reaktie niet: die zijn verschraald met kiezel. Zo kom je op een heel eenvoudige manier meteen te weten welke scherven via kontakten met het vasteland hier terecht zijn gekomen. "Binnenkort zal het Museo samen met de Aruminco kunnen beschikken over een mikroskoop, waarmee studies gemaakt kunnen worden van o.a. het steenmateriaal.

Aan echt opgraven zullen Ep en Evelino voorlopig niet toekomen: in het bergmagazijn liggen nog stapels vondsten te wachten op een verdere uitwerking, beschrijving, restauratie. Scherf voor scherf worden aardewerken artikelen in elkaar gezet en gelijmd totdat er een min of meer komplete urn of vaas gerekonstrueerd kan worden.

Wel zijn er al uitbreidingsplannen voor de expositieafdeling. Twee ruimten waarin nu nog kantoren zijn ondergebracht zullen ingericht worden als tentoonstellingsruimte. Ook de verschillende partikuliere kollekties, welke aan het museum ter beschikking zijn gesteld, zoals die van Pater Nooijen, T. Angela en H. Bongers, moeten nog bewerkt worden. In die kollekties bevinden zich een aantal mooie vondsten, die in de tentoonstelling zijn opgenomen.

Wanneer er gesproken wordt over het uitwisselen van gegevens met de andere eilanden, laat Boerstra duidelijk merken dat hij erg teleurgesteld is over de problemen die er gerezen zijn tussen Aruba en Curacao op het gebied van de archeologie. "Het is heel erg jammer dat alles zo gelopen is. Tenslotte gaat het over kulturen die heel nauw aan elkaar verwant zijn geweest. Van onze kant willen we best meewerken als er op Curacao plannen zijn voor het opzetten van een archeologische expositie; we hebben hier heel wat materiaal en we kunnen allicht wat in bruikleen afstaan. Zelf heb ik er ook geen moeite mee om materiaal uit te wisselen, dan krijgen wij hier materiaal van de andere eilanden en sturen wij Arubaans materiaal. Zo kan je je verzameling plaatsen in het licht van de totale kultuur op de drie eilanden: Aruba, Bonaire, Curacao en Noordwest Venezuela. Wie weet komt het er nog eens van, ik zou het beslist toejuichen!"

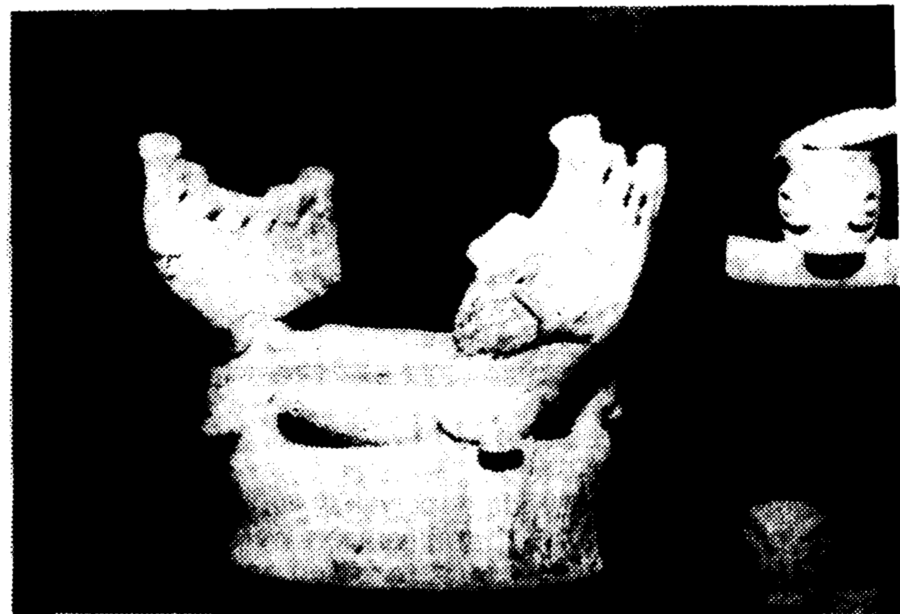
Door
Carel de Haseth



.....een gave (zeldzame) dubbele begrafenisurn.....



.....Ep Boerstra in de werkplaats van het Museo Arqueologico.........



.......Wierook - vat met rechts dierkopje.....



....aan de hand van foto's krijgt men een beeld van de vondst-omstandigheden.....

Gebruik van spierversterkend middel door Italianen

Geheim van Enzo Bearzot ontsluierd

EEN SPIERVERSTERKEND middel, "Carnetin", heeft nieuwe gespreksstof opgeleverd over de winnende rol van de Italiaanse ploeg in de finale van het wereldkampioenschap voetbal in Spanje. Het in Rome verschijnende dagblad "Il Messaggero" bracht in een artikel, onder de kop "Bearzots geheim ontsluierd", naar voren dat de Italiaanse spelers een wondermiddel toegediend hebben gekregen dat hen van hun vermoeidheid afhielp. Het zou hun prestaties op indrukwekkende wijze hebben verbeterd. Een tabel, waarin de prestaties van alle spelers zijn opgetekend en de verwijzing naar de ongelooflijke stijging in vorm van het team na de slechte eerste ronde, waarin het tot drie ongeinspireerde gelijke spelen kwam tegen Polen, Peru en Kameroen, zouden als "bewijs" dienen.

Vooral de medisch begeleider van het Italiaanse team dokter Leonardo Vecchiet, ontkent in alle toonaarden het gebruik van een wondermiddel. Hij reageerde woedend op de aantijgingen dat de Italianen met "Carnetin" gedrogeerd zouden zijn. „Dit is pure fantasie. Het is een natuurlijk middel, net zoals vitamine-preparaten, mineraalzouten en glucose. Iedereen kan het trouwens in apotheken in Spanje en Italie kopen. Daar heb ik het ook vandaan".

Een woordvoerder van de fabriek waar "Carentin" wordt gemaakt, omschreef het middel als een natuurlijke substantie, die wordt aanbevolen voor gebruik bij hartklachten. Tevens kan het middel vermoeidheid verdrijven en wordt het gebruikt bij zwakke, pasgeboren babies. „Het is echter belachelijk het middel als een drug te beschouwen", aldus Vecchiet. Hij gaf toe dat hij het de spelers in Vigo had laten innemen in een drank. „Ik heb dit produkt een jaar lang bestudeerd en vind het een ideaal middel. Als ik het gevaarlijk en nutteloos had gevonden, had ik het uiteraard niet gegeven".

Destijds wisten Italiaanse journalisten ook al te melden dat het middel werd gebruikt, maar werd er geen (kwaad) woord over geschreven. Dr. Vecchiet zegt nu: „Het was slechts een van de dingen die nodig waren om het team er weer bovenop te krijgen. Ik heb mijn werk gedaan en ben tevreden met het resultaat, maar ik wil geen eer die ik niet heb verdiend. Het is volkomen ireeel hiervan een indianenverhaal te maken". Volgens bovengenoemde woordvoerder van "Carnetin" is het middel niet voor gebruik in sport gemaakt, maar kan het gezien de heilzame werking tegen moeheid wel uitstekend worden gebruikt.

STRENGE CONTROLE

Tijdens het wereldkampioenschap in Spanje zou na alle wedstrijden streng worden gecontroleerd op het gebruik van verboden stimulerende middelen, zo werd weken voor het voetbalfeest bekend gemaakt. De Spaanse sportraad, belast met de dopingcontrole, verdubbelde daartoe zijn personeel gedurende het WK.

DE FIFA had aangedrongen op een krachtige aanpak van het gebruik van doping. Na de wedstrijden in de groepsronden werden steeds twee spelers van elk land gecontroleerd. In de tweede ronde, de halve finales en de finale werden zelfs vier spelers van elk land aan een controle onderworpen. Daders werden evenwel niet gevonden. Niet zo vreemd, want toen de Schot Alan Brazil werd aangewezen voor de dopingcontrole, slaagde hij er vanwege het enorme vochtsverlies niet in een plasje te plegen. De volgende dag mocht hij terugkomen.

Overigens werd ook tijdens het WK in Argentinie een "strenge dopingcontrole" aangekondigd. Slechts de Schot Willie Johnston werd toen betrapt en meteen op het eerste vliegtuig naar huis gezet. Achteraf kon worden geconcludeerd dat hij slechts als voorbeeld werd gesteld, want het lijkt uitgesloten dat hij zich als enige vergreep aan stimulantia. Zo het ook onwaarschijnlijk lijkt dat geen enkele voetballer in Spanje iets tot zich zou hebben genomen.

TWIJFELS

Wie onlangs sommige spelers van FC Utrecht tegen Feyenoord aan het werk zag, zal wellicht ook de wenkbrauwen hebben gefronst. De manier waarop Gert Kruys al na drie minuten Andrej Jeliazkov besprong, zoals Ton de Kruyk zijn tegenstanders attaqueerde, Ben Rietveld als een wilde naar voorbij vliegende ballen zag slaan, Ton du Chatinier en Herman Verrips de ene grove overtreding na de andere beging, riep de nodige twijfels op.

Zoals er ook vraagtekens kunnen worden geplaatst bij het optreden van de spelers van Fortuna SC tegen AZ'67. De Alkmaarders moesten bij herhaling bukken om vooruitgestoken schoenen te ontwijken. Het is bekend dat niet alleen wielrenners zich zo af en toe eens vergrijpen aan stimulantia, al is men in die tak van sport veel verder met het opsporen daarvan. Zover is men nog niet in de voetbalsport, maar dat er wordt "geslikt", is inmiddels een publiek geheim, waartegen nog te weinig wordt opgetreden. Ook niet in Nederland. Vorig jaar werden steekproeven genomen. Het gebruik bleek niet onrustbarend, maar gezien de wijze waarop de controle geschiedde, mogen de resultaten niet als representatief worden beschouwd.

Ook tijdens wedstrijden voor de Europa Cup zijn spelers wel eens van gebruik van doping beticht. Wedstrijden als Kaiserslautern-Real Madrid en Tottenham Hotspur-Barcelona liggen nog vers in het geheugen. Bewijzen is echter moeilijk zolang de UEFA (en dus ook de FIFA) niet voorziet in een degelijke controle. Het zou eens tijd worden. (Overgenomen uit de Haagsche Courant).

Arbitrahe ta masha esensial pa desaroyo positivo di deporte

ARBITRAHE TA un parti masha esensial den deporte en general. Tur deporte kua ke sea, mester di un persona ku por ta kapas pa dirigi sea un partido of un kampeonato kompletu na un final eksitoso. E tarea di un arbitro ta ensera muchu mas ku unikamente dirigi un partido i ehekuta e reglanan ku esaki ta trese kune. E trabou di arbitrahe ta trese kune tambe un tarea edukativo ku ta bai konhuntamente ku e direkshon ku e persona enkuestion ta ehekutando por ehempel durante un partido di futbòl. Konosementu di mentalidat sea di e deportistanan enkuestion of un poblashon den su totalidat ta hunga un rol masha importante den e materia aki.

Por ehempel si un referee ta bai dirigi un partido di futbòl na kua un ekipo di Inglatera ta partisipa e mester tuma na konsiderashon ku e deportista Ingles i muy en espesial su fanatikada ta konosi pa hendenan ku por ekspresa nan malkontentu enkuanto un ke otro di un forma sumamente agresivo. Esaki ta eksigui di e arbitro ku e mester ta masha kòuteloso i hiba un direkshon sumamente estrikto, pa evita ku kosnan por sali for di man.

FANATIKADA

E faktor of miho bisa e grupo ku na mayoria okashon, esun ku ta dirigi un enkuentro deportivo ta hanyele ku problema kune ta e fanatikada. Na varios okashon problemanan ku a bin kulmina sea ku agreshon di un arbitro of "free for all" entre hungadónan a origina serka e fanatikada of personanan ku no direktamente ta envolvi den e enkuentro deportivo. I e ta keda tambe semper un echo di reprocha i kastigabel, si sea un deportista, dirigente of fanatiko hasi su mes kulpabel na un dje puntonan ariba menshona.

E forma kon un deportista, dirigente of fanatikada komporta su mes durante di un enkuentro deportivo, ta demonstra alabes e grado di sivilisashon i edukashon ku ela pasa aden. I na momentu ku ta trata di enkuentronan deportivo i por lo general tur loke ta ensera un komunidat organisa, e persona konserni sa ku e tin di atene su mes na sierto reglanan. Di otro banda e tin tambe sierto derechinan. I ora den deporte kosnan no bai manera mester ta, tin sufisiente instansia i regla kua unu por basa su mes riba dje pa hanya su rason. Ni maske kon haltu e emoshonan ta unu mester sa semper di demonstra su deportivismo.

ARBITRAHE

Pa bini bek riba e parti di arbitrahe, manera ya nos a menshona esaki ta un trabou ku ta eksigui masha hopi di e persona ku a disidi di tuma direkshon di enkuentronan deportivo na su enkargo. Na prome luga e mester ta semper imparsial!
Varios ramo di deporte lokal ultimamente ta sinta ku e problema ku no tin sufisiente arbitro pa dirigi un ke otro kampeonato, siendo ku na hopi okashon tin varios persona ta kana ku e papelnan nesesario i kapasidat pa hasi esaki. Tuma por ehempel den futbòl, basketbòl, no muchu tempu pasa tambe den vòlibòl i asina por menshona varios ramo di deporte mas ku ainda ta sinta ku e problema menshona.

FUTBOL

Un di e deportenan kaminda aktualmente e kuerpo di arbitrahe ta den estado di dekadensia mas grave ku e otronan ta indudablemente futbòl. Sigur si tuma na konsiderashon ku e deporte aki tabata un di esnan mas praktika. Faktornan ku mas ta hunga un rol den esaki ta organisashon i motivashon. Te ku poko aña pasa e organisashon di arbitrahe di futbòl tabata desaroyando relativamente bon, awendia praktikamente bo no ta tende nada mes di modo ku e motivashon pa tal tarea den e proseso di deporte a baha konsiderablemente.

A yega tempu pa e organisashon di arbitrahe den futbòl introdusi un reorganisashon i lo ta bon tambe pa tin un federashon maksimo di arbitrahe den kua tur e arbitronan den e diferente ramonan di deporte ta afilia. Di e forma aki henter e faktor di arbitrahe por wordu tuma for di un punto di bista general i asina konhuntamente por traha na un adelanto general pa loke ta trata arbitrahe den deporte.

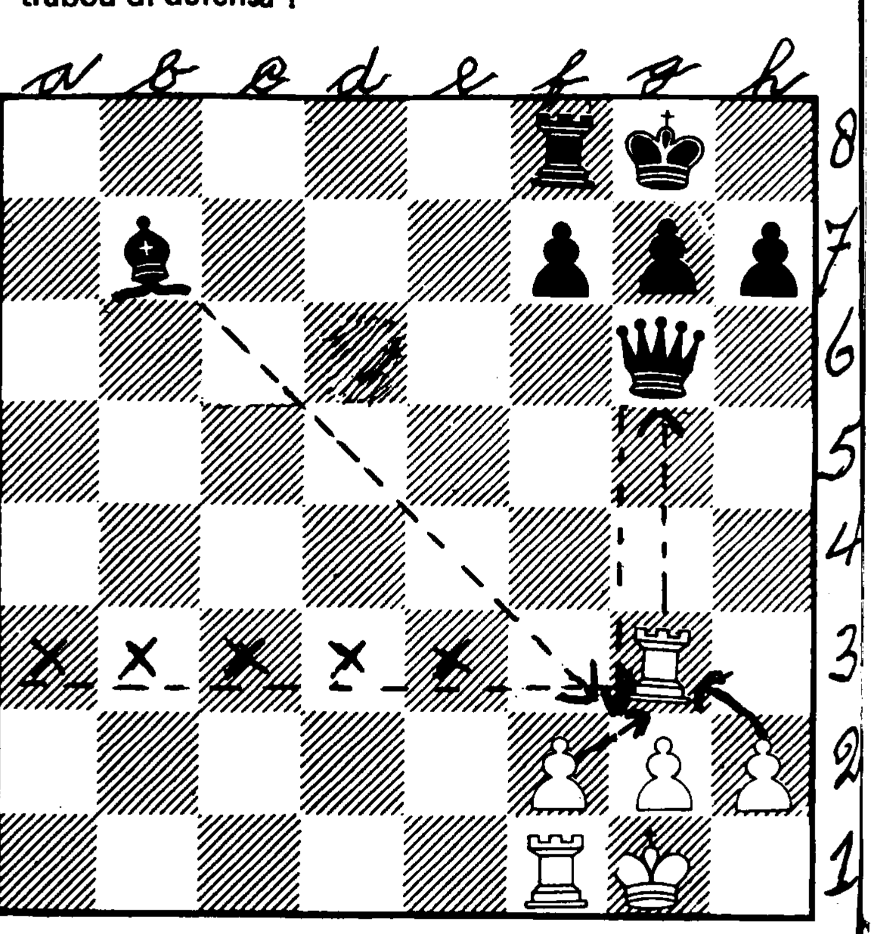


Entrega nr 78



Pa Omalio Merien

DEN UN "ATAKE di krus" e DAMA por trese salbashon pa su REY, ora é DAMA por alkansá un dje hòkinan dilanti dje PEON di g of esun di h. Pero no ta é DAMA só por duna é servisio aki, pasobra tin dos otro piesa ku tambe por bini aserka pa asisti den defensa dje REY. Nan ta é TORE i e ALFIL.
Analisando é posibilidatnan dje TORE, nos por mira direktamente ku é TORE, meskos ku é DAMA tin di tuma tempu pa é yega serka. Manera bo sa é TORE su posishon original ta den FILA a na a1 pa Blanku i a8 pa Pretu, mientras é otro TORE ta para na f1 pasobra é REY Blanku a enroká korto i pa Pretu é TORE aki ta na f 8, pasobra é REY Pretu tambe ta enroká korto.
Pues ta for dje posishonan aki un dje TORE-nan tin di move pa yega serka. Esaki ta posibel den un mínimo di TRES movida, ya ku é uniko hòki ku é TORE por para né pa defendé ta esun dilanti dje PEON bou di atake ku ta na g 2 of si ta PRETU esun di g 7. Pues é TORE Blanku mester yega na é hoki g 3, mientras den kaso di Pretu ta é hòki g 6.
E prinsipio di defensa di TORE nos a mira kaba, ora é TORE mester a defendé é PEON di h, ataká pa é DAMA i ALFIL. Den é kaso ey é TORE mester a para dilanti dje PEON di h, enfrentando asina é DAMA, ku e ora ey MESTER bandoná su posishon den é FILA h.
Awor ku é DAMA ta atakando den FILA g, é TORE ta enfrentá é DAMA parando den é FILA g, na é hòki dilanti dje PEON, na unda é TORE tin defensa mesora dje PEON di f i esun di h.
Ku otro palabra é TORE mester purba yega na é hòki g 3, ora ta BLANKU, of si ta PRETU é TORE mester yega na é hòki g 6.
Awor si é TORE ta na un dje posishonan ku nos a mira ariba, seya na a 1, a 8, f 1 of f 8, anto ta simplemente IMPOSIBEL PA E YEGA NA TEMPU pa defendé su REY!!! Si bo ta korda bon ta mesun situashon ku é DAMA tambe ta hañé aden si é ta na su posishon original. Wak Entrega 76 i bo ta freska bo memoria.
Esaki ta trese nos na é konklushon ku ta si é TORE ta para kaba den KAREDA 3 anto Blanku por hasi direktamente un movida hibando é TORE na g 3 i pára é atáke di Pretu. Den kaso ku ta BLANKU ta ataká, anto ta unikamente si PRETU tin su TORE pará den KAREDA 6, é por hiba é TORE na g 6 pa salba situashon. Atrobe bo por mira ku lóke ta konta pa é DAMA den é situashon aki, ta konta pa é TORE tambe. Esaki ta pasobra é dos piesanan aki tin un karakteristika komun den nan moveshon, esta tur dos ta move REGT DILANTI i REGT NA MAN DRECHI OF MAN ROBES.
Na momentu ku é TORE alkansa su posishon di defensa, g 3 of g 6, tur SHIMARUKU TA HECHU !
E ta hasi awor un kontra-atáke riba é DAMA i obligá esaki di lubida asuntu di háké-máté pa plama paña bai lew ! Ya ku é DAMA no ta kóme é TORE, ku ta un piesa di un balor menor kuné, ora ku é TORE ta bon defendé pa su PEONAN di f i di h !!!!!!! Asina é TORE a kibra é "atake di krus".
Wak é diagrama aki bou i gosa kon é TORE ta hasi su trabou di defensa !



Bridge

Verzorgd door H. Dorsman

De tragiek van het slembod ! !

SOMS BEN JE ZELF de dupe van je agressieve biedstijl. Hoewel het in het algemeen wel beter is om wat agressiever aan de tafel te zitten en zich niet te gauw te laten wegblazen, zat ik met de laatste parenkampioenschappen op de verkeerde biedstoel.
Hier komt de hand:

Sch. 8 6 4 3
Ha. K J 4
Ru. A Q 7 3
Kl. J 5

Sch. A Q
Ha. A Q 9 3
Ru. K J 10 8 2
Kl. A 9

Ik opende op de Zuidhand met 2 Sans en Noord bood 5 Sa met het verzoek om 6 te bieden indien ik een maximale hand zou hebben.......... Ik vond mijn hand natuurlijk maximaal, uiteraard omstreden door anderen, maar mijn vijfkaart ruiten vind ik een juweeltje voor dat extra slagje. Nu is 5 Sans voor het neerleggen. Vijf ruiten slagen, vier harten slagen en dan natuurlijk klaveren en schoppen aas. Maar.... ik moet 6 Sans maken en ben dus afhakelijk van mijn schoppen snit.
Ik neem daarom direct de klaverenuitkomst met mijn Aas, speel vijf keer Ruiten en 3 keer klaveren en ga in de startblokken voor mijn schoppen snitje. Heb op dit moment dus precies negen slagen...... en daar blijft het bij. Schoppenheer zit links van me en de laatste drie slagen zijn voor de klaveren.
Opmerkelijk was, dat de top uiteraard ging naar de 3 Sansatout speler die een schoppenuitkomst kreeg en dus met 12 slagen wegliep, doch het deelgetal was 660 voor 3 sans atout plus 2. Het hoeft geen betoog dat de Ruiten bieders helemaal goed zouden zitten want zij konden hun klaververliezer kwijt op de vierde harten. Overigens hoogstmerkwaardig, dat er veel slems gemist worden in de lage kleuren, ondanks de moderne biedmethoden (Hoe gaat dat met Precisie? 1 kl/....... 1 Sa 2 Kl....... 2 Sch en men is nog niet veel wijzer of..... maar nu door de kaarten heen kijken 1 Kl...... 1 SA en dan 2 Ruiten als vraagbod in het Super Precisie met een 3 Ruiten antwoord met goede support en een maximale hand). Doch dit is m.i. meer naar de kaarten toe bieden, dan realiteit.

Hardlopen

Door Bill Hought

Een serie artikelen voor iedereen, niet alleen voor atleten.

DE SCHOTTEGATLOOP 1982 is al lang weer voorbij. Een nieuwe, de vierde wordt al weer over een paar maanden gelopen. Een hoogtepunt om je weer eens op grote schaal met anderen te vergelijken. Een broederlijke bijeenkomst, waarbij ieder op z'n eigen niveau tegen zichzelf en enige honderden medestanders kan strijden.

Opvallend is dat verreweg de meeste hardlopers zijn blijven trainen. Sommigen liepen de dag na de Schottegatloop al weer. De meesten hervatten hun dagelijkse training na enkele dagen weer alsof er weinig of niets aan de hand was geweest. Een enkele rustdag is voor hen al voldoende om daarna in een heel rustig tempo lekker vrij-uit te lopen. Hun tempo ligt dan vooral de eerste kilometers erg laag. Pas als ze enkele kilometers gelopen hebben, komt de snelheid vanzelf terug; het lijkt wel alsof dat niet is tegen te houden.

WAAROM HARDLOPEN?

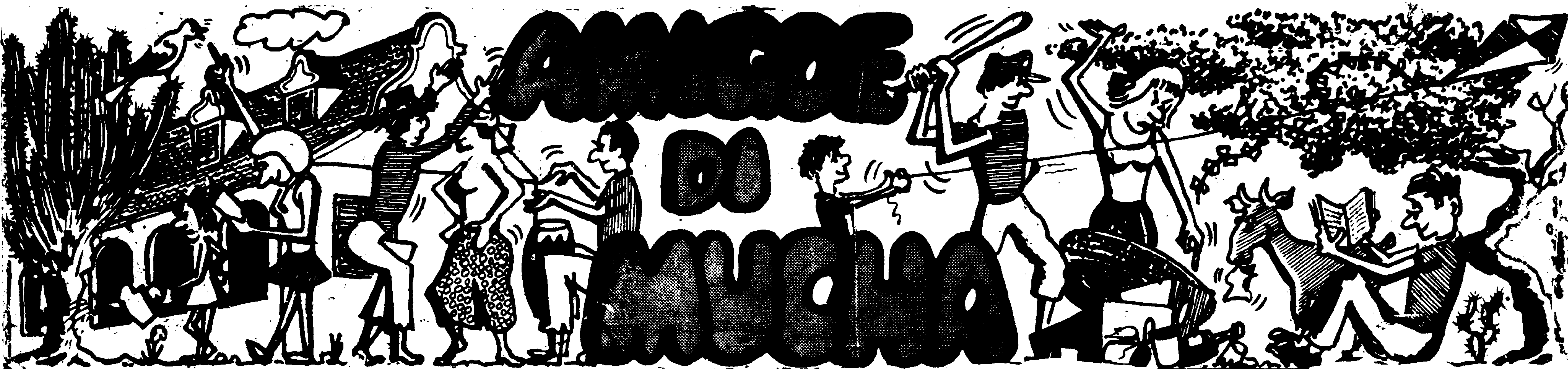
Eigenlijk zou je moeten vragen: "waarom zijn er mensen die niet hardlopen?" Ons lichaam is gebouwd om hard te lopen. Lopen en hardlopen zijn twee volkomen natuurlijke bewegingen. Ons lichaam is gebouwd om langzamer of sneller te lopen. Niet hardlopen is tegen-natuurlijk en schadelijk voor onze gezondheid. Ons lichaam heeft iedere dag een aantal dingen nodig. Net zo goed als we het niet zonder eten en drinken kunnen stellen, is een gebrek aan dagelijkse beweging schadelijk. Gebrek aan lichaamsbeweging lijdt op den duur tot blijvende schade aan het lichaam.

Dat gebrek aan vitaminen en andere essentiele voedingsstoffen fatale gevolgen kan hebben, is iedereen bekend. Dat ook gebrek aan dagelijkse beweging tot ernstige afwijkingen zal lijden, willen velen nog niet voldoende aanvaarden. Iedereen weet echter dat voor een goed functioneren van het hart en de longen regelmatige training nodig is. Afhankelijk van de leeftijd en de lichamelijke gesteldheid ("conditie") zal het lichaam meer of minder behoefte aan inspanning hebben. Om lang gezond te blijven zijn nodig:

- min of meer uitgebalanceerd eten, met voldoende vitaminen, mineralen, eiwitten, koolhydraten, vetten;
- voldoende slaap;
- voldoende beweging.

Gebrek aan een of meer van deze elementen lijdt tot "onthoudings-ziekten". Gebrek aan lichamelijke beweging leidt onherroepelijk tot grotere gevoeligheid voor hartkwalen en vaatziekten. Slaap- en ritmestoornissen, spijsverteringsproblemen en ernstige psychische gevolgen zijn meestal moeilijker als direct gevolg aantoonbaar, maar aangenomen mag worden dat vele van deze problemen voorkomen hadden kunnen worden door een dagelijks rantsoen beweging. Het gevaar ligt in het feit dat oorzaak en gevolg vaak ver uiteen liggen. Niet hardlopen lijdt niet gelijk al de volgende dag tot problemen, maar op de langere duur zal het verband meestal wel duidelijk zijn.





De wensring

(door Nel Basilio)

OP EEN DAG liep kabouter Brr langs het strand om mooie schelpjes en steentjes te zoeken. Daar wilde hij zijn tuintje mee versieren. De zak op zijn rug was al bijna vol. Maar net toen hij weer naar huis wilde gaan, hoorde hij iemand roepen. En toen hij om zich heen keek, zag hij een vis. Een vis op het strand inplaats van in de zee. "Hé", zei kabouter Brr geschrokken. "Wat is er met jou gebeurd?" "Een grote golf heeft me op het strand gegooid", snikte de vis. "Help me alsjeblieft de zee weer in kaboutertje. Het is zo heet hier op het strand en ik heb het zo benauwd. "Natuurlijk", zei het kaboutertje en greep de vis dadelijk bij zijn staart om hem de zee in te trekken. Dat viel niet mee hoor, voor zo'n klein kaboutertje. "Een twee.......hup! Een twee.......hopla!" En samen met de vis rolde hij het water in.

"OH HEERLIJK!" riep de vis en spartelde blij met zijn staart en zijn vinnen. "Ah, brr brr", proeste kabouter Brr en krabbelde vlug weer het strand op. "Dank je wel, kaboutertje", riep de vis. "Omdat je me zo lief geholpen hebt, geef ik je een kadootje. Een mooie wensring". "Oh nee", zei kaboutertje Brr. "Dat hoeft niet hoor. Houd hem zelf maar". "Ik heb er toch niets aan", lachte de vis. "Want om een wens te doen, moet je hem een keer om je vinger draaien en ik heb alleen maar vinnen. Daar past de ring niet om". Ja, toen nam kabouter Brr de ring maar aan. "Dus onthoud het goed", zei de vis. "Elke keer als je een wens wilt doen, draai je hem een keer om je vinger. Veel plezier er mee hoor". En met een grote sprong verdween hij in de golven.

KABOUR BRR wilde de ring natuurlijk direct proberen. Hij draaide hem om zijn vinger en zei: "Ik wens dat de zak met schelpen thuis voor de deur staat". En ja hoor, op hetzelfde ogenblik was de zak verdwenen. Opgewekt stapte het kaboutertje naar huis. Onderweg kwam hij langs het huisje van Shon Wan. Shon Wan stond op zijn maisveld en keek droevig naar de lucht. "Ging het toch maar eens regenen", zuchtte hij. "Mijn mais verdroogt helemaal". "Ik wens dat het gaat regenen op het maisveld van Shon Wan", wenste kabouter Brr vlug. En plotseling regende het dat het goot op het veld. Shon Wan was zo blij dat hij niet eens merkte hoe nat hij zelf werd.

TEVREDEN LIEP kabouter Brr verder. Daar zag hij een poes zitten. De poes keek verlangend omhoog. "Ik wou dat ik kon vliegen", miauwde ze. "Laat ik dat poesje ook eens een plezier doen", dacht het kaboutertje. Hij draaide de ring om zijn vinger en kijk.......daar vloog de poes al omhoog. "Oooh", zei ze verrast, "hoe kan dat nou?" Lachend liep kabouter Brr door. Wat fijn om een wensring te hebben, dacht hij. Je kunt er iedereen een plezier mee doen.

MAAR TOEN hij thuis kwam, hoorde hij roepen: "Help, help!" Hij keek om zich heen, maar zag niemand. Poetsje en Pinkie waren geen van tweeen thuis. "Help", hoorde hij weer. "Waar ben je dan?", vroeg hij. "Onder de zak", klonk een de stem. Kabouter Brr had de zak met schelpjes wel voor de deur gewenst, maar hij wist natuurlijk niet dat daar net een krekeltje stond, dat op bezoek kwam. De zak was pardoes boven op dat krekeltje terecht gekomen. Vlug beurde het kaboutertje de zak op. "Wat zijn dat voor manieren om een zak boven op me te zetten!" zei het krekeltje boos. "Ik kom nooit meer bij je op bezoek". En zonder naar kabouter Brr te luisteren, sprong het met grote sprongen weg.

KABOUTER BRR wilde het krekeltje achterna lopen om alles uit te leggen, maar er kwamen nog meer bezoekers. Het waren allerlei vogels. Parkietjes, totolica's, suikerdiefjes, troepialen en nog veel meer. Kabouter Brr werd haast doof van hun gekwetter. "Help, help, kabouter Brr", schreeuwden ze. "Een vliegende poes zit ons achterna. Wij zijn doodmoe, want we kunnen ons nergens meer verstoppen"! "Aiaiai, ik heb allemaal domme wensen gedaan", zuchtte kabouter Brr. Vlug draaide hij aan zijn ring en wenste dat de poes niet langer vliegen kon. Boem! Daar viel de poes vlak voor hem op de grond en rende miauwend weg.

"HET IS maar goed dat poesjes altijd op hun pootjes terecht komen", dacht kabouter Brr. "Anders had ze zich nog pijn gedaan ook". En de volgende morgen kwam het ezeltje van Shon Wan bij kabouter Brr. "Ach, ach", balkte hij. "Er is iets verschrikkelijks gebeurd. Gisteren is het heel hard gaan regenen op het maisveld van Shon Wan. Shon Wan werd kletsnat en doet nu niets meer dan niezen. Maar het ergste is, dat de regen niet meer wil ophouden. De mais zal er nog in verdrinken en dan heeft Shon Wan geen mais meer om funchi van te maken".

"OH, OH", SCHROK kaboutertje Brr en wenste gauw dat de regen op zou houden. Wensen was toch niet zo gemakkelijk als hij dacht. "Het is maar beter dat ik de ring weer afdoe", zei hij. "Er komen alleen maar ongelukken van. Eh waar zal ik hem laten? Ha, hier in die vaas. Daar kan niemand hem vinden". Kabouter Brr schaamde zich zo over zijn domme wensen, dat hij niets aan Poetsje en Pinkie vertelde. Maar dat had hij beter wél kunnen doen. Luister volgende keer maar wat er nog meer gebeurde.......

Nos mes ta traha



E SLOF TA MASHA fasil. Nos a trahele un biaha kaba. Prome bo ta kòrta e forma di e pia dos bia di kueru i un bia di un karton delega. Tambe bo ta kòrta e parti di hinka pia aden i bo ta bòrda un flor òf otro adòrno ariba ku hilu di un kolo ku ta resalta hopi. Pa parti patras tambe bo por kòrta un banchi ku bo ta dòrna ku un stek bunita dje mesun kolo di hilu. Awor ku tur e pidanan ta kla bo ta bai hinka e slòf den otro. Mientras bo ta kose e tres pida dje forma di pia riba otro bo ta sòru pa bo hinka tantu e dilanti komo e banchi aden mientras bo ta stek. Awor bo slòf ta kla. Bora un buraku na moda ku bo por kologue boka bou na muraya i hinka bo pensnan aden.

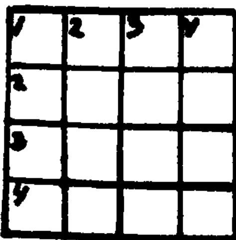
Kinderpuzzel

De oplossing van onze vorige puzzle is: 40.
De prijs gaat naar **Omaira Boelbaai, Guanaweg 12, Buena Vista**, Curacao.

Omaira heeft maar liefst twéé gezichten van cijfers getekend. Knap, hoor!
Is een van de twee misschien een zelfportret, Omaira?

Zij kan langs komen (kantoor Amigoe, Scherpenheuvel z/n) om haar prijs een waardebon van Nafl. 15,– van Augustinus boekhandel op te halen.

Puzzel van deze week:



1. Lang......... de jarige;
2. Zoogdier;
3. Niet weinig;
4. Meisjesnaam.

Onder degenen die alle antwoorden goed hebben, verloten we een waardebon van **NAfl. 15,–** van Augustinus Boekhandel. Succes!

De oplossing en de gelukkige winnaar(es) zullen op de kinderpagina van **19 november 1982** worden bekend gemaakt.

Kinderen die de puzzel hebben opgelost, kunnen die vóór 18 **november 1982** opsturen naar de Amigoe – Scherpenheuvel z/n of P.O.Box 577; Aruba – Nassaustraat 110; Bonaire – de heer H. Linkels, P.O.Box 122, Bonaire. Duidelijk op de enveloppe vermelden:
KRUISWOORDPUZZEL.

E pushi ku tabata un.....

NOS PRENS A DRENTA e baño i prome ku e por a muf el a sinti kon mannan invisibel a kuminsa kita su paña i yudele baña. Kaba nan a bistiele nèchi-nèchi tur na felpa i sapatu di oro. El a keiru rònt un tiki asina, kaba el a disidi di bai drumi ya ku tòg e no tabata mira ningun hende pe papia ku ne.

Mainta ora el a lanta el a haña mesa riku drecha. El a kome ku tabata un smak. El a keiru rònt e kas despues.. sosega su kurpa pero ketu bai strañà di tur e kos misteriosonan ku ta pasa den e palasio. Pesei el a dicidi di bai keiru un tiki den kura. Ei el a sinta bou di un palu grandi ku hopi sombra. Sinta ei bou el a mira diripiente un pushi grandi blanku i masha bunita mes.

El a keda enkantá pero al mismo tiempu un tiki spanta pasobra nunka e no a pensa ku por tabatin un pushi grandi asina.

Pero mas grandi su asombro a bira ora ku e pushi a bini serka dje i bin puntrele ku nan a tratele bon den e palasio. Si.. si.. si.... sigur no, shon Pushi. E pushi a kai sinta banda di su pia i kuminsa kòmbersa ku ne. E pushi tabata kòmbersa masha bon mes i no por a ripara ku e tabata un bestia masha sabi mes. Nan a kòmbersa basta tempu. Despues e pushi a puntré ku lo e tin gana di bai suare di pushi ku ne. E no tabata sa bon kiko tabata un suare i e pushi a splikè e ora ei ku esei ta un konsierto di pushi.

E pushi a hibele den un sala hopi grandi i bunita tur na stul di oro. I despues di un ratu hopi pushi kada un ku nan instrumènt a subi podio. Ai a sigui un konsierto di kita sombre. I e prens a pasa masha dushi mes. El a pasa asina prèt ku e pushinan ku kasi el a pensa ku lo e tabatin gana di bira pushi.

El a pensa si mi bira un pushi anto mi por kasa ki e pushi... òf si e pushi bira un prenses tambe nos lo por a kasa. Pero ora el komparti e kos aki ku e pushi e pushi a hari ketu ketu sin kontestele. Nan a malkrie, dunele tur sorto di kos ku hasta el a lubida ku e mester a bai buska un yu di kacho pa su tata.

Pero pa su sorpresa dos dia prome ku e fecha di bai bèk Raduka e pushi a bin puntrele ku e no tabatin ku bai hiba un yu di kacho pa su tata. Nos prens a spanta pero e pushi di: No spanta. mi bon prens. Lo mi regalabu un saku di pita i den dje lo bo tin un yu di kacho mas wapu ku bo por a imaginabu.

E por hasi tur kos. Asta balia e sa baila. Ai nos prèns a keda masha kontentu. Ounke di otro banda tabata duel e masha ku e mester a bai laga e pushi. El a tuma despedida di tur e pushinan i ora el a bai yama e pushi blanku ayo, i esaki a mira ku su wowonan a yena ku awa el a bisé: Mi amigu prens, no preokupabo! Pronto lo bo bolbé serka nos. Nos prens a tumba pa kas. Ora el a yega den kura el a weta ku ya su ruman hòmber nan tabata tei kaba. Nan tabata sigur ku nan kacho tabatá esun di mas sabi pero ....

(ta sigui)

HEB JE WEL EENS een ski-wedstrijd op de televisie gezien? Mannen en vrouwen, die pijlsnel op lange latten en met stokken in hun handen van besneeuwde bergen afdalen? Zullen wij dat ook eens doen?

Ja, nu lach je, he! Want hier op Curaçao is geen sneeuw en hoe kun je dan een ski-wedstrijd houden?

Ach wat, daar hebben wij helemaal geen sneeuw voor nodig. Alleen een paar schoenendozen. In de tuin maak je eerst een "parcours". Zo heet de route, die je per "ski" af moet leggen. Dat doe je met flessen, stokken, vlaggetjes en stenen. Maak er maar flink veel bochten en nauwe poortjes in.

En dan moet elke deelnemer proberen die route zo snel mogelijk af te leggen met iedere voet in een schoenendoos. Dat wordt schuiven en schuifelen door al die bochten en poortjes!

Iedere omgevallen fles of verschoven steen betekent een strafpunt. Met een horloge met een secondewijzer wordt ieders tijd precies opgenomen. En degene, die de route het snelst af kan leggen met de minste strafpunten is de winnaar. Veel plezier.

Kos di ches salú

Brua nechi – mangel dushi-rasinchi i dadel figo kòrta chikitu ku otro den un skalchi i bo ta ches dushi asina ora bo ta wak televishon.

Nos Reseta

Apelsina dorná

PA KADA HENDE bo mester di un apelsina. Ku un kuchu skèrpi bo ta kòrta un kapa for di kada un pero kòrda bon: sea prudente. Awor no ta koba e apelsina ku kuidou. Brua e kuminda dje apelsina despues ku bo a saka tur pipita for di den dje, ku eiskrim di vania. Si bo ke bo por tira un lèk di ensensia di rosa aden i bolbe yena bo apelsina ku ne. Spuit un tiki slagrom ariba – pone bo kapa bèk i.... dòrna bo tapa tambe ku un tiki slagrom i bo por usa kaska di lamunchi òf un mangel di kolo pa hasi mas bunita.

Amiguitonan konta?



Koordinashon: Pòpi Muzo

KON A BAI E dianan aki? Tur kos ta bon bon? Porfin awe nos ta sigui ku e kuenta di 4 siman pasá. E pushi ku tabata un... Awe mi tin dos reseta chikitu pa pasa boka na un moda salú sin bira gordo. Mi ta spera ku boso lo gusta nan. I si bai bon ora mai ta haña bishita bo por pidiele pa bo traha e pasaboka pa nan. Mi tin sigur ku nan lo gusta bo kreashon!.

Tikkertje op een andere manier

WAT TIKKERTJE of krijgertje is, hoef ik niemand meer uit te leggen, he? Dat weet iedereen. En misschien heb je het al zoveel keer gespeeld, dat je er niet eens zin meer in hebt. Maar je kunt het ook op een andere manier spelen. Alle kinderen, die mee doen, behalve degene die moet tikken, gaan een flink eind van elkaar staan en trekken daarna een cirkel om hun voeten. Als de tikker tot tien geteld heeft, moeten de kinderen van de ene cirkel naar de andere lopen. Denk erom, je mag er maar even in blijven staan en nóóit met z'n tweeën. Wie niet in een cirkel staat, kan getikt worden en moet dan tikker zijn.

Leidraad bij hulp niet waardenvrij

Projecten van Novib op Cuba discutabel

TOT DRIE MAAL TOE heeft de Novib, de Nederlandse Organisatie voor Internationale Ontwikkelingssamenwerking, dit jaar kritiek te verduren gehad. In februari omdat zij vier ton vrijmaakte voor steun aan de slachtoffers van het regiem in El Salvador. In augustus omdat er ruim twee miljoen werd uitgetrokken voor projecten op Cuba. En enkele dagen geleden omdat zij niet meer in zee wenste te gaan met de door haar als te weinig progressief beschouwde Columbiaanse vakvereniging CGT. De verwijten tegen de Novib komen neer op 'guachisme'. De organisatie zou te links-erig zijn geworden en vooral in Zuid-Amerika blindelings achter allerlei marxistische bevrijdingsbewegingen aanhollen. In de kritieken duikt steeds weer de naam op van dr. Sjef Theunis, de algemeen secretaris van de Novib. Hij zou binnen de organisatie een hechte PPR/PSP-clan om zich heen hebben verzameld die in hoog tempo ideologisch sterk gekleurde beslissingen doordrukt. Aldus Alexander Munninghof in de Haagsche Courant.

Omdat de Novib per jaar ongeveer veertig miljoen gulden van de Nederlandse overheid krijgt vinden enkele kamerleden, dat dat niet zomaar kan.

"De Novib laadt de verdenking op zich, dat zij voor het radicaal modieuze kiest. De regering stopt de hulp aan Cuba en de Novib zal dat maar eens goed maken. Zo ook met de steun aan het links verzet in El Salvador, Guatemala en Honduras.

De medefinancieringsorganisaties zouden zich juist in die gebieden moeten richten op alle slachtoffers en alle vluchtelingen, onafhankelijk van waar zij zich daar bevinden. Met geld alleen aan het verzet kom je er niet", klaagt Hans Gualthérie van Weezel, buitenlandsspecialist van het CDA, in het partijorgaan. En hij vermaant: "Men had zich hier (...) moeten realiseren dat dit soort zaken kunnen leiden tot beknotting van de zelfstandigheid van deze organisaties."

De medefinancieringsorganisaties in de wandeling mfo's geheten) waar van Weezel over spreekt zijn, naast de Novib, de katholieke Cebemo, de protestantse Icco en de humanistische Hivos. Van dit viertal zal de Hivos verder onbesproken blijven: deze organisatie is jong en klein en haar middelen zijn relatief bescheiden. Het doel van de mfo's is om buiten de centrale overheden om de armen en de zwakken in de derde wereld te bereiken. De ervaring heeft immers geleerd, dat hulpverlening via regeringskanalen vaak verzandt bij landen met niet-democratisch functionerende regimes. Centraal en Zuid-Amerika zijn om deze reden het belangrijkste werkterrein van de mfo's. Via de kerk - die in veel van die landen een 'bekeringsproces', zoals het in katholieke kring genoemd wordt, heeft ondergaan en zich actief met het lot van de verpauperde massa's is gaan bezighouden - en de vakbonden probeert men de hulp te brengen waar zij het meest nodig is. Te dien einde zijn Cebemo en Icco speciaal opgericht: deze organisaties beschikken door het missie-en zendelingenwerk over een goed lopend net van vertrouwde kerkelijke contacten in de arme landen.

PUBLICITEIT

De Novib verschilt wezenlijk van Cebemo en Icco doordat het, als particuliere instelling vanzelfsprekende contacten niet heeft en bovendien nog aan eigen fondsenwerving doet (bijvoorbeeld de actie 'Gast aan Tafel'). De beide andere mfo's hebben geen eigen fondsen en dienen uitsluitend om overheidsgelden (ongeveer tachtig miljoen voor elk van hen) door te sluizen naar de Derde Wereld. Dit laatste element heeft nog een gevolg: van de mfo's zoekt de Novib veruit de meeste publiciteit, omdat zij immers voor een aanzienlijk deel is aangewezen op de offerbereidheid van de bevolking, die voor ontwikkelingshulp 'warm' gemaakt moet worden. Icco en Cebemo hoeven niet zo in de openbaarheid te treden.

De positie van de mfo's heeft in 1980 een ingrijpende wijziging ondergaan. Was het voordien nog zo, dat alle projecten die men overzee financieel wilde steunen eerst aan het ministerie van ontwikkelingssamenwerking ter goedkeuring moesten worden voorgelegd, thans is die controle vooraf vervangen door de verplichting om achteraf verantwoording af te leggen. "Programmafinancieringsmodel' is de ambtelijke omschrijving van dit, door minister De Koning tot stand gebrachte, 'stuk zelfstandigheid', zoals medewerkers van de mfo's het in hun jargon zeggen.

Deze zelfstandigheid nu zou, aldus, Van Weezel, door het optreden van de 'radikalinskis' van de Novib wellicht in het geding kunnen komen. Ook noemt hij het hoogst twijfelachtig, of Icco en Cebemo het gedrag van de Novib in dank zullen afnemen. Mocht de overheid immers besluiten de klok tot voor 1980 terug te draaien om de Novib te corrigeren dan worden de overige mfo's door die maatregel net zo hard getroffen.

TELEFOONTJE

Inderdaad blijkt bij navraag, dat met name de procedure rond de Cuba-projecten van de Novib bij de mfo-partners de wenkbrauwen heeft doen fronsen. "De zaak is erg onhandig in de publiciteit gebracht", vindt directie-secretaris J. Smulders van de in Den Haag zetelende Cebemo en hij wijst nadrukkelijk op de zogenaamde 'twijfeparagraaf' die in de afspraken tussen het ministerie en de mfo's is opgenomen. "Als je als mfo twijfelt of een project wel spoort met het beleid van de Nederlandse overheid, dan moet daarover contact opgenomen worden met het departement en kan pas tot financiering worden overgegaan, als de noodzakelijke helderheid is ontstaan. In de praktijk betekent dat, dat een telefoontje vaak al genoeg is. In de loop der jaren weten we wel, wat zoal tot de mogelijkheden behoort. Een project in Cuba achten wij op zichzelf niet onmogelijk, maar we hadden er wel eerst even over gepraat met het ministerie. Erg jammer, dat de Novib dat niet heeft gedaan. "Zelf heeft de Cebemo geen projecten op Cuba, maar wel in El Salvador. Daar wordt een cooperatie met 25.000 gulden gesteund, alsmede het vormingswerk van de organisatie Fé y Alegria met 165.000 gulden. Doelstelling van deze organisatie is, naast kennisoverdracht, de bevolking bewust te maken van de sociale, economische en politieke situatie van het land en de mensen te motiveren initiatieven te nemen om die te verbeteren . Is dit geen ideologische steun? Smulders vindt van niet: "Wij investeren in mensen, de allerarmsten.

Wij willen ze weghalen van hun armoede, onwetendheid en onderdrukking. We willen ze dat kleine duwtje in de rug geven dat ze nodig hebben om zelf uit hun apathie op te rijzen".

BANDEN

Uit eigen waarneming meld ik Smulders het werk van enkele Nederlandse paters in de noordelijke provincie Chalatenango van El Salvador. Je zou ze rechts kunnen noemen, want ze hebben de pest aan de guerilleros die steeds maar weer rovend en plunderend door hun parochie trekken en ze prediken elke zondag van de kansel, dat de mensen blij moeten zijn dat het leger er is om ze te beschermen. Maar tegelijkertijd doen ze enorm veel om de locale bevolking betere levensomstandigheden te bezorgen: irrigatie, scholenbouw, betere landbouwmethoden. Zou Cebemo deze broeders nu wel of niet steunen, als ze daar een aanvraag voor zouden indienen?

Smulders, na enig peinzen: wie geeft ons het recht om nee te zeggen tegen projecten uit behoudende kring? Maar toch, ik geloof dat we daar wel moeite mee zouden hebben." Smulders rept voorts nog van vertrouwelijke banden die er bestaan met groeperingen in bijvoorbeeld Argentinie en de Philippijnen: "Daar moeten we soms assisteren bij mensen die problemen hebben met de overheid. Dat hangen we niet aan de grote klok".

ILLEGAAL

De directeur projecten van de Icco, C. Oskam, zegt in zijn kantoor in Zeist: "De Cuba-zaak van de Novib is onevenwichtig in het nieuws gekomen. Wij hadden zeker ook van de twijfelparagraaf gebruik gemaakt. Maar een project op Cuba vindt de Icco niet iets om wakker over te liggen.

wij hebben daar zelf een miniproject lopen. Dertienduizend gulden voor een seminar voor zestig protestantse kerkelijke jongeren, dat erop gericht is om bepaalde waandenkbeelden over het marxisme en communisme, die onder gelovigen in dat deel van de wereld bestaan, weg te nemen.

Dat communisten hun kinderen opeten en dergelijke." Daarover zegt Oskam, is overigens geen vooroverleg met het ministerie geweest: voor miniprojecten is dat ook niet nodig. Op de vraag of dit seminar nu ook niet ideologisch geinspireerd is (de marxistische Cubaanse overheid wordt er immers begrijpelijke mee gemaakt voor huiverige gelovigen) reageert Oskam met het axioma, dat ontwikkelingshulp allang niet meer waardenvrij kan zijn.

Hij wijst op de zojuist verschenen Icco-nota, die als titel draagt. 'Ontwikkeling in het perspectief van bevrijding.' Het theoretische project van de paters in Chalatenango wijst hij met kracht van de hand: "Dan zouden we slechts enkelingen toevoegen aan het deel van de bevolking dat proregiem is.

Onze projecten richten zich op de oorzaak van armoede en achterstand, niet op de gevolgen ervan. We zijn geen charitatieve instelling. Reactionaire kerken steunen we niet, wel progressieve en ook conservatieve. Daaronder verstaan we kerken die op zoek zijn naar een stuk gerechtigheid, maar niet weten waar ze dat moeten vinden en nog niet de stap naar de volledige inzet voor de armen durven of kunnen maken. "Oskam zegt verder, dat er in diverse landen door de Icco salaris wordt uitbetaald aan illegale vakbondsmensen.

CONTACTEN

Dit genoteerd zijnde, rijst de vraag waarom de Novib, en in het bijzonder Sjef Theunis, dan steeds weer het doelwit wordt als het om ideologisch getinte ontwikkelingshulp gaat.

Cebemo en Icco blijken immers ongeveer op dezelfde lijn te zitten, maar krijgen nooit kritiek te verduren. Andere medewerkers van deze organisaties geven weliswaar toe, dat Theunis door zijn optreden wrevel wekt maar met iets meer voorzichtigheid van zijn kant zou dat wrijfpunt opgelost zijn. Bij het eerstvolgende gemeenschappelijk overleg zal hierover dan ook gesproken worden.

Ook Theunis zelf blijkt zich te realiseren, dat hij met zijn enthousiasme voor geengageerde projecten wellicht te ver is gegaan: "Het is waar, ontwikkelingssamenwerking dreigt sowieso al aan populariteit te gaan verliezen door de verslechterende economische situatie in ons land, en het verhaal van Cubaanse projecten valt slecht bij de Nederlandse bevolking. Ik constateer een behoefte aan overleg, en daar zal ik op inspelen. In de naaste toekomst zal ik het accent gaan leggen op contacten met CDA en VVD, want ik heb het gevoel dat daar veel aan schort."

Geconfronteerd met de beschuldiging, dat hij binnen de Novib bewust een PPR/PSP-lobby heeft gecreeerd, moet Theunis een beetje lachen: "Als je weet dat alle projecten door de molen van sectie, staf en dagelijks bestuur gaan en dan nog door de projecten pool commissie worden beoordeeld, terwijl we bovendien nog een algemeen bestuur hebben, waarin CDA en VVD maar ook bijvoorbeeld het CNV zitting hebben, dan begrijp je wel dat voor zo een genootschap als jij nu suggereert binnen de Novib geen speelruimte is".

(Overgenomen uit de Haagsche Courant).

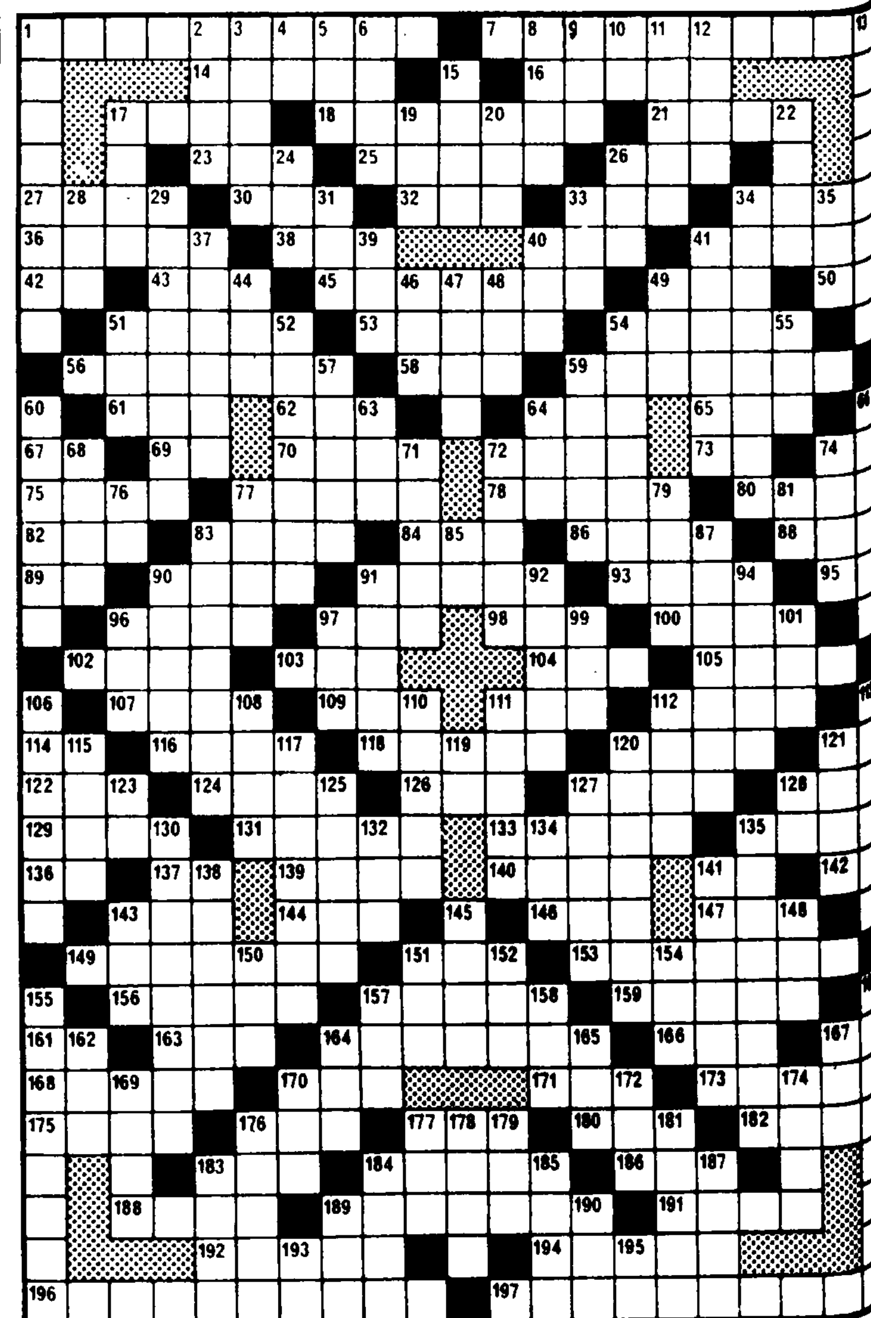
Zwijgend protest

Israelische radio

JERUZALEM — Ontevreden over de benoeming van hun nieuwe hoofd, mevrouw Edna Peer, hebben de employés van de Israelische staatsradio besloten zich tegen dit besluit te verzetten door het totaal te negeren. Het gehele personeel besloot niet met mevrouw Peer, "een elegante dertiger", te spreken noch zich schriftelijk tot haar te richten.

Volgens de employés heeft zij haar functie slechts te danken aan de persoonlijke vriendschap van de chef van de generale staf van het Israelische leger, generaal Raphal Eytan. Zij hopen dat mevrouw Peer haar benoeming niet zal aanvaarden vanwege het verzet dat daartegen is gerezen. Verscheidene journalisten die bij de omroep werken, hebben aangekondigd dat zij liever ontslag zouden nemen dan akkoord te gaan met de omstreden benoeming.

Amigoe Kruiswoordpuzzel



HORIZONTAAL: 1. spotnaam; 7. schuilnaam; 14. opschudding, onrust; 16. bep. gewas; 17. gewricht; 18. vogel; 21. met spoed, dadelijk (Lat.); 23. vr. munt; 25. regelmatige afwisselende beweging; 26. afgemat; 27. fraai uiterlijk; 30. ogenblik; 32. papegaai; 33. oude lap; 34. staketsel voor visvangst (Ind.); 36. vertering; 38. vervoermiddel; 40. vordering; 41. schildersplankje; 42. reeds; 43. beker, drinkschaal; 45. leer v.d. gevechtsvoering; 49. kloosterlinge; 50. militaire rang; 51. vol vrolijkheid; 53. rentmeester; 54. al; 56. beheerder; 58. deel v.h. oor; 59. willekeur, boos opzet; 61. vaatwerk; 62. soort; 64. het moede zijn; 65. boom; 67. op de aangehaalde plaats (Lat. afk); 69. meterton; 70. steltloper; 72. mestvocht; 73. rechter-commissaris; 74. pers. vnw; 75. ten naaste bij; 77. ijs (Fr.); 78. scherp afdalend; 80. slag; 82. zijrivier v.d. Donau; 83. lichaamsdeel; 84. steen; 86. uniek; 88. vr. munt; 89. overheidsbedrijf; 90. schaapkameel; 91. bep. artiest, kunstenaar; 93. insekteneter; 95. pers. vnw.; 96. kleur; 97. aanw. vnw.; 98. tot 'n oog gedraaid stuk touw; 100. bijbelse figuur; 102. Z-Amerikaanse volksdrank; 103. hardhandig; 104. familielid; 105. insekteneter; 107. slachtoffer; 109. kleur; 111. wetering; 112. oogopslag; 114. te weten; 116. rijtuigje op 2 wielen (Ind.); 118. uniform; 120. palmmeel; 121. klasse; 122. lokspijs; 124. stoom, nevel; 126. toiletgerei; 127. betaalmiddel; 128. over, langs; 129. vaartuig; 131. welriekende gomhars; 132. met gras begroeid erf; 135. zitplaats; 136. oude lengtemaat; 137. let wel; 139. teken; 140. grote gehoorzaal; 141. lidwoord; 142. lidwoord; 143. jongere broer of zuster; 144. tennisterm; 146. keurig; 147. familielid; 149. boom; 151. voor; 153. loterijspel; 156. geldstraf; 157. van smart versteende moeder; 159. sierheester; 161. regeringsreglement; 163. plaats in de N.O. polder; 164. het vergaderd-zijn; 166. steen; 167. insekt; 168. deel v.e. overhemd; 170. nog eens!; 171. graanafval; 173. navigatiemiddel; 175. zwemvogel; 176. mager; 177. tot 'n oog gedraaid stuk touw; 180. jong dier; 182. papegaai; 183. natuurprodukt; 184. interest; 186. deel v.e. boom; 188. toegewijde vlijt; 189. snavelkrokodil; 191. lust, zin; 192. scheikundige verbinding; 194. spelleiding; 196 groente; 197. verklikker (barg.).

VERTICAAL: 1. gat waardoor brandstoffen i.e. oven worden gebracht; 2. graansoort; 3. Engels zilver; 4. voorzetsel; 5. woonboot; 6. god v.d. liefde; 8. inkerving; 9. eikeschors; 10. eerste toon v. natuurlijke toonschaal; 11. versiering; 12. brandstof; 13. "gelukbrengend" voorwerp; 15. schriftelijk stuk; 17. niet behaard; 19. boom; 20. familielid; 22. puntoog bij insekten; 24. deel v.d. hals; 26. groep kleine en sierlijke plantjes; 28. troefkaart; 29. vergezicht; 31. smalle plank; 33. beweging v.d. tong; 34. twee dunne sneetjes brood met beleg ertussen; 35. opstootje; 37. hoffelijk; 39. mannelijk dier; 40. vroeger; 41. geneesmiddel; 44. kern; 46. gevangenis; 47. telwoord; 48. dunnetjes; 49. ontkenning; 51. schouderblok; 52. soort aap; 54. vaardigheid; 55. baardje; 57. onbesuisd persoon; 59. strijdgewoel; 60. pers. zonder pigmentkleurstof; 63. aldus (Lat.); 64. slaghout; 66. vuurwapen; 68. schatting, belasting (Lat.); 71. aanhangers v.e. godsdienstige groep; 72. toevluchtsoord; 74. zacht, week; 76. de onbekende; 77. wedstrijd, tennisterm (Eng.); 79. verbond; 81. onder-officier; 83. door 'n haas gemaakt paadje; 85. boom; 87. boos, gekwetst; 90. exotische bloem; 91. voedingsstof; 92. twist; 94. zeer talrijk; 96. wiel; 97. zet; 99. sukkel, domkop; 101. Ned. rivier; 106. werkonwillige; 108. pl. in N-Holland; 110. sein; 111. dans; 112. groot, zwaar stuk hout; 113. bep. soort kandelaar; 115. Ned. rivier; 117. verzuim, nalatigheid; 119. voorzetsel; 120. lid v.e. senaat; 121. nakomeling; 123. tin (afk.); 125. rede, sermoen; 127. vest (Fr.); 128. vanaf; 130, bewogen, aangedaan; 132. tocht, reis; 134. looimiddel; 135. iem. die zich overal mee bemoeit; 138. kennis hebbende van; 141. vissers benodigheid; 143. alstublieft; 145. oud vervallen huis; 148. indien; 150. wandversiering; 151. geestkracht, energie; 152. Jap. gordel; 154. soort brood; 155. werkman; 157. muurholte; 158. bouwlanden bij een dorp; 160. riv. die uitmondt i.e. hoofdrivier; 162. strafwerktuig; 164. trek, lust; 165. bittere vloeistof; 167. drinkgelegenheid; 169. ongelegen ogenblik; 170. stier; 172. modegek; 174. kleed; 176. lichamelijke behoefte aan drinken; 177. vr. munt; 178. verbond; 179. bevel; 181. met mate; 183. kind dat ouders verloren heeft; 184. vreemd; 185. titel (Eng.); 187. oprolbaar zonnescherm (Ind.); 189. ingewand van haring; 190. steensoort; 193. voorzetsel; 195. pers. vnw.

WINNAAR van de Amigoe Kruiswoordpuzzel d.d. 29 oktober 1982.

Gino Cova
Rheastraat 2,
Curaçao.

Hij kan langs komen (Redaktie Amigoe) om zijn prijs (**fl.25,–**) op te halen.

Oplossingen van deze week dienen vóór **12 november 1982** in het bezit te zijn van de Redaktie Amigoe, Scherpenheuvel z/n, of P.O.B. 577.

Deelnemers aan de Kruiswoordpuzzel op Aruba en Bonaire dienen hun oplossing vóór **11 november 1982** in te dienen. Aruba — Nassaustraat 110; Bonaire — bij de heer Linkels, Gouverneur N. Debrotweg z/n of P.O.B. 122 en op St. Maarten Vance James.

Op de enveloppe duidelijk vermelden:

KRUISWOORDPUZZEL.

M I S A N T R O O P . F I L A N T R O O
I R A K . R . K L I N I E K . A . K O O
S I P . R O B . M E E N T . S P A . R I
D S . L A T Y N . K O T . P I P E T . T
A . O O . S . O S . P . E L . A . R O .
D E B E T . S T I L L E V E N . P E R T
I . I R . S . I K . A . A I . A . N A .
G E . T A N T E . A S E . N E G U S .
E L F . P E T . K A M E R . G I T . K
R E E P . E . G O . A . O B . O . B U I
. M E I D . T A K S . A Z Y N . T O N G
V E S T . B . S E . G . Y L . M . K N I
E N T . L O T . T R E I N . N O K . E
R T . T R O E F . R E K . P L O M P . G
D . B E . T . L S . L . T L . T . R E .
A N O D E . M U T S . G A A R . T A R
C . M E . O . I A . P . K A . O . A G .
H R . R A B A T . J A S . G E V E L . D
T E R . M E S . T A R R A . K E I . L E
E K E R . R . T W . T . R G . N . B O E
. B E E N . R E I N . T E I L . R I E M
B A S E . F . E S . P . N S . B . G R O
R A T . P O N . T A L U D . B O N . T E
O R . S P O N S . R U I . S T R A K . D
N . H T . I . P I . S . S T . G . R A .
C H A O S . G A N G M A K E R . G A L O
H . R E . E . L K . I . I E . V . A M .
I T . L E L Y K . E N A . K L E R K . F
T A S . B O K . E T U D E . T R I . R A
I E T S . G . P R E S E N T . T . P O S
S L A N G E L E E R . L E T T E R K E E

Postzegels



EEN DEZER DAGEN werd mij het boekje "Dominikanen en hun geschiedenis op postzegels" aangeboden. Schrijver is de in Belgie wonende pater S.P. Wolfs.

Prijs circa NAf 10,—. Laat me beginnen met te stellen, dat die prijs aan de zeer lage kant is, gezien de hoeveelheid filatelistische, geschiedkundige en allerlei andere wetenswaardige informatie, die dit boekje van 120 pagina's bevat. In het verleden heb ik in krant, tijdschrift en ook voor de televisie herhaaldelijk betoogd, dat ieder mens, van jong tot oud en van hoog tot laag, in zich een soort museum-instinkt bergt met daaraan verbonden een kompetitie-element. Iedereen wil "iets" in zijn of haar leven verzamelen en dat "iets" moet, althans in eigen ogen, mooier, groter, kompleter of waardevoller zijn, dan de verzameling van welke medemens dan ook. Het liefst zou ieder van ons met naam en toenaam in het Guinnessrecordboek prijken. Iets presteren, iets tot stand brengen, een verzameling exposeren, waaraan geen ander kan tippen. Vooral in de thematische filatelie kan men deze recordjagers, in de goede zin van het woord, tegenkomen. Pater S. Wolfs lijkt mij één van hen te zijn. Hij moge dan nederig, zoals het een degelijk kloosterling volgens de aloude tradities betaamt, in het voorwoord schrijven: "Daarom zal wat hier geboden wordt, zeker onvolledig en zo goed als zeker voor verbetering vatbaar zijn.", gezegd moet worden, dat hij een unieke prestatie heeft verricht. En, zoals elk rechtgeaard verzamelaar altijd doet, heeft hij de vergaarde kennis en het genot van zijn hobby niet voor zich alleen gehouden, maar laat hij ieder die wil meegenieten van zijn inspanningen, uithoudingsvermogen, geploeter en natuurlijk ook van zijn succes. In negen hoofdstukken sleept hij u mee over de wereld van noord naar zuid en van oost naar west om u te laten zien, in woord en beeld, hoe de verschillende postadministraties zijn omgesprongen met de heilige Dominicus en zijn volgelingen, met het wapenschild van de Orde van de Predikbroeders en met de kerken, kloosters en andere gebouwen, vallend onder het beheer en bestuur van de Dominikanen. Dat voor fra Giovanni da Fiesole oftewel fra Angelico in het zevende hoofdstuk, met gepaste trots, een ruime plaats wordt ingeruimd, mág, want reprodukties van zijn schilderijen zijn op de kerstzegels van elk werelddeel rijkelijk vertegenwoordigd. Van harte aanbevolen.

M. ARVIS

Voor Curacao te bestellen via pater B. van Baars O.P., Kas di Orashon "Emaus", Groot Sta Martha 85.







Vietnam is uit op annexatie van Cambodja

Hanoi via strijd dwingen tot de conferentie-tafel

DEN HAAG — Door de gewapende strijd tegen Vietnam in Cambodja voort te zetten moet Hanoi naar de conferentietafel worden gedwongen. Vietnam is erop uit Cambodja te annexeren en dit moet worden voorkomen. Dit heeft een delegatie van het voormalige staatshoofd prins Norodom Sihanouk in Den Haag gezegd op een persconferentie.

De delegatie staat onder leiding van oud-premier Nhiek Thioulong, vice presidente van Sihanouks bevrijdingsbeweging Funcinpec (verenigd nationaal front voor een onafhankelijk neutraal vreedzaam en cooperatief Cambodja). Ze brengt een beleefdheidsbezoek aan Nederland, het beginpunt van een rondreis door Europa waarin de delegatie van Funcinpec het probleem Cambodja onder de aandacht wil brengen. Zijn beweging werkt sinds enkele maanden samen in een coalitie met de Rode Khmer, de door China gesteunde communistische beweging die Cambodja van 1975 tot 1979 terroriseerde en de FNLPK (Nationaal Bevrijdingsfront van het Cambodjaanse Volk) van oud-premier Son Sann. Deze coalitie neemt naar alle waarschijnlijkheid de VN-zetel over van de Rode Khmer en is door vijanden omschreven als een menselijk gezicht voor de massamoordenaars van de Rode Khmer die toch de voornaamste invloed zouden behouden. In de regering van„ democratisch Kampuchea" die op "bevrijd" Cambodjaans grondgebied resorteert zijn de posten gelijkelijk verdeeld onder de drie bewegingen.



Norodom Sihanouk ....diplomatiek.....

Vietnam voert in Cambodja een beleid van kolonisatie dat zoals dat van Frankrijk indertijd niet alleen gericht is op economissche exploitatie, maar ook met volksplantingen op algehele annexatie van Cambodja, zo zei Thoulong. Er bestaat gevaar dat Cambodja als zelfstandige natie van de landkaart verdwijnt. Oud-minister Ingkhut die drie maal diende onder Sihanouk voegde hier aan toe dat Vietnam Cambodja beschouwt zoals de Verenigde staten vroeger de "far west" beschouwden, een gebiedsdeel dat nog ontgonnen moest worden. Met zijn 50 miljoen mensen heeft Vietnam nijpend gebrek aan vruchtbaar land. Cambodja met zijn vruchtbare vlakten telt na de gruweldaden van de Rode Khmer nog vijf miljoen inwoners en leek een makkelijke prooi.

Vietnam zelf rechtvaardigde de invasie eind 1978, begin 1979 met verwijzing naar de massaslachtingen die de toen aan het bewind zijnde Rode Khmer aanrichtte onder het Cambodjaanse volk (2 à 3 miljoen Cambodjanen vonden de dood).En met verwijzing naar de talloze grensoverschrijdingen van het leger van de Rode Khmer waarbij veel Vietnamese dorpen werd uitgemoord en met de grond gelijkgemaakt.

Thioulong bevestigde in Den Haag het standpunt van prins Sihanouk dat de strijd in Cambodja, die gevoerd wordt door de drie bewegingen, nooit tot een militaire overwinning kan leiden. "Vietnam is verschrikkelijk sterk, ze hebben de Verenigde Staten verslagen". Maar de strijd verhoogt de druk op Vietnam om akkoord te gaan met een conferentie onder VN-auspicien die door het front wordt nagestreeft. Deze conferentie zou moeten leiden tot vrije verkiezingen voor een parlement.

Vietnam is tegenstander van een dergelijke conferentie omdat de VN in Hanoi's ogen verdacht zijn wegens het laten zitten van de Rode Khmer op de Cambodjaanse zetel in de Algemene Vergadering van de Volkerenorganisatie. Hanoi wil een regionale conferentie waaraan sinds kort ook China en vertegenwoordigers van de VN mee kunnen doen. De coalitie van de drie is tegen zo'n conferentie omdat Vietnam veiligheidsproblemen in ruime zin wil bespreken, dus ook de problemen die het heeft met China. De drie willen alleen over de toekomst van Cambodja praten, terwijl Vietnam steeds heeft gezegd dat het Cambodjaanse probleem samenhangt met de problemen die het heeft met China. China voerde in 1979 als vergelding voor de invasie in Cambodja een korte oorlog tegen zijn zuiderbuur. De verschillende delegatieleden achten de kans dat de Rode Khmer zal overheersen in de coalitie vrij klein. De Rode Khmer heeft een troepenmacht van tussen de 20.000 en 30.000 guerrillastrijders. Sihanouks macht wordt geschat van ruim 1.000 tot 5.000 soldaten. En Son Sann's FNLPK heeft 5.000 tot 10.000 soldaten. Volgens de delegatieleden nam het aantal guerrillastrijders voor de Funcinpec gestaag toe en kwamen ook steeds meer vluchtelingen naar Thailand die wilden strijden tegen de Vietnamezen en het door hen geinstalleerde bewind van Heng Samrin. Volgens de delegatieleden zijn er ook tal van kleine groepen onafhankelijk van de drie bewegingen in Cambodja zelf actief.

Prins Sihanouk kwam volgens Thioulong tot de overtuiging dat er met Vietnam niet te praten viel over terugtrekking van de troepen. Hij is toen met de Rode Khmer in zee gegaan omdat dit diplomatiek noodzakelijk was en de bevrijding van zijn land voorop staat. De Verenigde Staten, China en de landen van de ASEAN (Thailand, Maleisie, Singapore, Indonesie en de Filippijnen) oefenden zware druk uit op de drie partners tot een coalitie te komen, nadat pogingen hiertoe al twee jaar lang mislukten.

Thioulong weerspiegelde dit weifelen: "We zijn niet erg blij met deze samenwerking, maar we zijn er toe verplicht in het belang van ons land". Andere delegatieleden voegden eraan toe dat de Rode Khmer beterschap heeft beloofd en Pol Pot, de toenmalige leider, op de achtergrond houdt. De vrije verkiezingen onder auspicien van de VN zullen overigens voorkomen dat de Rode Khmer opnieuw de macht grijpt, omdat iedereen in Cambodja ze haat, zo zeiden de legatieleden. Op de vraag of de Rode Khmer dan enkel in zee ging met de coalitie om zijn invloed te verliezen bleven de delegatieleden het antwoord schuldig. De Rode Khmers zijn patriotten die de Vietnamezen willen verdrijven, wat ze nog meer willen is niet geheel duidelijk.

De delegatie heeft een gesprek gehad met de vaste kamercommissie van Buitenlandse Zaken en een ontvangst op het Ministerie van Buitenlandse Zaken volgen. Er is niet direct om humanitaire of andere hulp gevraagd, maar Thioulong hoopte dat er nieuw begrip was ontstaan voor de behoeften van de coalitie en zijn beweging. (ANP)

Jeruzalem bewaart liever het stilzwijgen

Israelische wapenafzet in M-Amerika roept vragen op

JERUZALEM — Het bezoek dat de Israelische minister van Buitenlandse Zaken, Yitzak Shamir, onlangs bracht aan Costa Rica heeft de aandacht gevestigd op de Israelische militaire hulp aan regimes in Midden-Amerika.

Shamir overhandigde de Costaricaanse president Luis Alberto Monge, een tractor als symbool voor economische hulp, maar hij kondigde ook bijstand aan op het gebied van de "veiligheid". President Monge sprak zich onlangs nog tevreden uit over de levering van Amerikaans materieel voor de paramilitaire Costaricaanse nationale garde (het land kent geen leger). Maar hij voegde eraan toe dat hij de "oordeelkundige raadgevingen van Israel" prefereerde in veiligheidkwesties.

Israel steunt in Centraal-Amerika ook regimes die minder democratisch zijn dan Costa-Rica.
De aanwezigheid van Israelische militaire adviseurs in en de levering van Israelische wapens aan Honduras en El Salvador hebben al eerder geleid tot kritiek van de Israelische socialistische oppositie en de ondergrondse oppositie in de betrokken landen.
In Guatemala erkende de leider van de militaire junta, generaal Efrain Rios Montt, de aanwezigheid van Israeliers in zijn land. Hij dankte in het openbaar voor de "Israelische hulp", die hem in staat stelde, verklaarde hij, zijn staatsgreep in maart van dit jaar te laten slagen.
Maar Jeruzalem betaalt voor deze dankbaarheid met verslechtering van de betrekkingen met Belize, het vroegere Brits Honduras, en Barbados, die beide toenadering zoeken tot de Palestijnse bevrijdingsorganisatie PLO.
Tijdens de dictatuur van Anastasio Somoza in Nicaragua, voorzag Israel diens leger en nationale garde van militaire uitrusting. Het bracht een verslaggever drie jaar geleden zelfs tot de verklaring dat "de straten van Managua leken op die van Jeruzalem. Overal zag je Israelisch materieel. Zelfs de baretten waren van Israelische makelij". Volgens het gezaghebbende militaire onderzoeksinstituut Jane's in Londen ontving Nicaragua in de tijd van Israel veertien vliegtuigen van het type Arava voor tactische steun in de strijd tegen de guerrillastrijders en vier kustbewakingscorvetten van het type Dabour.
Enkele Israelische parlementsleden, zoals mevrouw Shoulamit Allowj van de beweging van burgerrechten, hebben deze steun van Jeruzalem aan de dictatuur van Somoza aan de kaak gesteld. Volgens hen had de hulp, behalve een twijfelachtig moreel aspect, een toenadering tot gevolg tussen de Sandinisten en de PLO. Ook Yossi Sarid, een "duif" binnen de Arbeiderspartij, keerde zich tegen hulp aan "regeringen van moordenaars". Op 11 mei van dit jaar viel Joachim Antonio Aguillar, vertegenwoordiger van het Salvadoraanse Democratische Revolutionaire Front, de Israelische wapenlevering aan het leger van El Salvador aan. Tachtig procent van het materieel van het Salvadoraanse leger wordt geleverd door de joodse staat.

Israel leverde tijdens het conflict rond de Falkland-eilanden ook wapens aan Argentinie. Onlangs werd bekend dat ten tijde van de oorlog douane-autoriteiten in New York een Ecuadoriaans vrachtvliegtuig tijdelijk aan de grond hielden, dat 27 ton Israelische bommen en dertien Israelische deskundigen vervoerde. Officieel was de lading bestemd voor Ecuador.
Maar volgens waarnemers was Quito maar een doorgangshaven en waren materieel en adviseurs op weg naar Argentinie, dat in oorlog was met Groot-Brittannie.
Argentinie, na Zuid-Afrika de grootste klant van Israel op wapengebied, heeft zeker 26 onder Franse licentie gebouwde Mirage-straaljagers (ook wel Dagger genoemd) gekocht van Israel, alsmede Shafir-lucht/raketten en Gabriel-zee/zeeraketten.
Officieel beliep de Israelische wapenexport in 1981 in totaal ruim drie miljard gulden. Maar de handel blijft veelal in dichte mist gehuld. De reikwijdte ervan wordt slechts af en toe aangegeven door zaken die, meestal in de Israelische pers, uitlekken.
De kopers van het materieel willen graag anoniem blijven om een eventuele Arabische boycot te voorkomen. Israel, dat aan wapenlevering geen openlijke politieke voorwaarden stelt, lijkt vaak in het geheim op te treden ten behoeve van de Amerikaanse regering, die voor de wapenexport afhankelijk is van de beperkingen die het Congres oplegt.
Maar de Verenigde Staten zijn soms gekant tegen Israelische wapenverkopen aan landen in Midden-Amerika omdat zij deze markt voor zichzelf willen behouden. Ecuador annuleerde enkele jaren geleden een koopcontract voor Kfir-straaljagers na een veto van Washington, ren van Amerikaanse makelij niet goedkeurde.
Tot op heden bewaren de Israelische autoriteiten liever het stilzwijgen over hun beleid van militaire hulp aan Centraal-Amerika. Zij erkennen de levering van wapens en materieel, maar ontkennen dat Israel militaire adviseurs zendt. "Onze deskundigen hebben alleen opdracht voor beperkte tijd de landen die wapens kopen, te leren omgaan met het Israelische materieel", verklaarde een woordvoerder van het ministerie van Buitenlandse Zaken in Jeruzalem.
Maar volgens het parlementslid mevrouw Alloni gebeurt het in een aantal Midden-Amerikaanse landen regelmatig dat Israelische militaire adviseurs de troepen van die landen inwijden in de strijd tegen guerrillastrijders, zeker met het (Israelische) materieel dat daarvoor speciaal is aangeschaft.
De wapenexport legt Israel, dat zelf veel geld uitgeeft voor bewapening, geen windeieren.
Volgens het dagblad Haaretz, dat buitenlandse bronnen aanhaalt, leverde de militaire samenwerking Israel het afgelopen jaar vele honderden miljoenen guldens op. Bovendien, vervolgt de krant, kunnen bepaalde landen, zoals Mexico en Argentinie, waarschijnlijk alleen hun schulden aan Israel voldoen door ruilhandel, met name met leveranties van vlees of olie.
Het beleid van wapenleveranties en militaire hulp aan Midden- en Latijns-Amerika begint in Israel zelf in elk geval bepaalde vragen op te roepen, aangezien dit het beeld van het land alleen maar schade kan toebrengen.



Min. Yitzak Shamir ....wapen-export....

Zuid-Amerika herbergt legio Nazi-misdadigers

PARIJS — Nazi-oorlogsmisdadigers en neo-fascisten die in Europa door de politie worden gezocht, hebben sinds de Tweede wereldoorlog altijd een toevluchtsoord kunnen vinden in Zuid-Amerika, ook al moeten ze daar af en toe verhuizen wegens de val van een hun gastvrij gezind militair regime. Zo staat in een artikel uit het blad NRC Handelsblad.

Een onderzoek op het subcontinent wijst uit dat er naar schatting zo'n 40.000 gevluchte nazi's zitten in Zuid-Amerika, vooral in Chili, Argentinie, Brazilie, Paraguay en Bolivia. In de loop der jaren zijn velen er in geslaagd in het vergeetboek terecht te komen en zijn zij opgegaan in de allang bestaande Duitse "kolonies" in deze landen.

Met de komst van een burgerpresident in Bolivia (10 oktober) lijkt een traditioneel toevluchtsoord voor oorlogsmisdadigers en rechts-extremisten, die vaak nauwe banden hebben met de cocainesmokkel, afgesloten te zijn. Zo werd op 11 oktober de Italiaan Pierluigi Pagliai, die volgens de Italiaanse justitie betrokken was bij de aanslag op het station van Bologna in 1980, in Santa Cruz (Oost-Bolivia) aangehouden en overgedragen aan de Italiaanse politie, die met een speciaal vliegtuig was overgekomen. Een andere extreem-rechtse Italiaan, Stefano delle Chiaie, die al zes jaar in Bolivia woont, wist te ontkomen. Klaus Barbie, voormalig hoofd van de Gestapo in Lyon en verantwoordelijk geacht voor ruim 4000 executies en 7500 deportaties, was sinds 1957 onder de naam Altmann Boliviaans staatsburger. Hij is vaak als adviseur opgetreden van de verschillende generaals die het land de revue heeft zien passeren. Hij woont nog steeds in La Paz, waar hij twee keer is gezien sinds Boliviaanse kranten vrijdag bekend maakten dat hij in het geheim naar Brazilie was vertrokken. De nieuwe president van Bolivia, Hernan Siles Zuazo, heeft dit weekeinde verklaard dat Barbie uitgeleverd zal worden. Zowel Frankrijk als West-Duitsland hebben om uitlevering van Barbie gevraagd.

PARAGUAY

De Paraguayaanse president Alfredo Stroessner - zelf zoon van een emigrant uit Beieren - regeert over een van de weinige landen waar de "beul van Lyon" nog terecht zou kunnen. Paraguay heeft lange tijd onderdak geboden aan de zwaarste nog levende oorlogsmisdadiger, Josef Mengele, de kamparts van Auschwitz die 400.000 doden en tal van gruwelijke "medische experimenten" op zijn geweten heeft. Sinds 1980 hebben de autoriteiten zich officieel van de kampbeul gedistantieerd en het hooggerechtshof ontnam hem zijn Paraguayaanse staatsburgerschap. Daarna is hij eind 1980 in Uruguay gezien als adviseur van de politieke gevangenis "Libertad" - maar dat is door de autoriteiten van Montevideo ontkend.

Volgens een Braziliaanse deskundige leeft het nazisme in Brazilie nog sterk binnen de grote Duitse kolonie van de deelstaat Rio Grande do Sul (in het zuiden). Deze kolonie werd in het midden van de 19de eeuw gevestigd en tal van nazi's hebben hier een onderkomen gevonden.

Aan het eind van de jaren zestig leverde Brazilie de voormalige commandant van het concentratiekamp Treblinka, Franz Stangl, uit aan West-Duitsland. Stangl werkte in de Volkswagenfabriek van Sao Paulo. Maar het federale hooggerechtshof weigerde de uitlevering van oud-SS'er Gustav Franz Wagner. Wagner werd in 1978 aangehouden en pleegde in 1981 zelfmoord.

ARGENTINIE

Ook Argentinie is een land waar mensen die zich door de politieke veranderingen in Bolivia niet langer veilig voelen terecht zouden kunnen, zo meent men in politieke kringen in Buenos Aires. De grondwet stelt dat het land open staat "voor alle mensen van de wereld die er willen wonen", een clausule waarvan al vele voortvluchtigen hebben geprofiteerd. De Boliviaanse ex-president Luis Garcia Meza en zijn minister van binnenlandse zaken Luis Arce Gomez - beiden betrokken bij de cocainesmokkel en beiden vrienden van Klaus Barbie - zijn in Buenos Aires aangekomen.

Na de oorlog kozen Jozef Mengele en een van de belangrijkste aanstichters van de holocaust, Adolf Eichmann, Argentinie om een nieuw leven te beginnen. Eichmann werd echter door de Israelische geheime dienst opgespoord en in mei 1960 door Israelische commando's ontvoerd. Hij werd in Israel berecht, ter dood veroordeeld en in juni 1962 opgehangen. Mengele zou toen naar verluidt Argentinie hebben verlaten. In de provincie Cordoba (ten noordwesten van Buenos Aires) bestaat een grote Duitse kolonie. Vorig jaar meldde de pers dat een groep die zich "Argentijnse Hitlerjeugd" noemt hier een opleidingskamp heeft gehad.

Chili heeft officieel slechts asiel verleend aan één oorlogsmisdadiger, de ex-SS-generaal Walter Rauff, uitvinder van de vrachtwagens waarin joden door verstikking om het leven werden gebracht. Chili leverde hem niet uit toen West-Duitsland hierom in 1963 verzocht. Hij leidt nu een rustig bestaan in een woonwijk in het zuiden van Santiago.

De Duitse kolonie 'Dignidad', in een afgelegen berggebied op 300 kilometer van Santiago, is al vaak als toevluchtsoord voor nazi's aangemerkt. In 1979 signaleerde Simon Wiesenthal hier de aanwezigheid van Mengele. Volgens de Chileense autoriteiten zijn deze beschuldigingen onbewezen.

De nazi's zijn vooral naar de zuidelijke punt van het continent getrokken. In Peru, Colombia en Venezuela zijn vrijwel geen nazi's te vinden. In Bogota wordt gezegd dat het democratische regime van Colombia en de talrijke uitleveringsverdragen die het land heeft gesloten voor veel ex-nazi's (ook al waren het niet altijd oorlogsmisdadigers) die hier sinds de oorlog ongestoord hebben geleefd, reden was om te vertrekken. (Overgenomen uit het NRC Handelsblad).

Heksenjacht op Libanese punks

BEIROET — Libanese rechtse christelijke milities hebben de afgelopen week honderden punks gearresteerd. Ze werden op straat of in disco's opgepakt. Dit is in kringen van veiligheidstroepen vernomen.

Naar verluidt bestormden de milities verscheidene discoclubs in een jacht op punks, die een week duurde. Deze vorm van maatschappelijk verzet is nieuw in Libanon. Volgens een bron zijn 685 punkers opgepakt door de "Libanese krachten", de militie van de rechtse falangistische partij. Volgens sommige berichten waren de razzia's het gevolg van woede over de moord op vijf meisjes. Maar er zijn bewijzen die de berichten ondersteunen dat dergelijke moorden werkelijk zijn gepleegd of dat, als dat zo is, punks ermee te maken hebben.

Functionarissen van de militie wilden geen commentaar geven op de razzia's, maar zeiden dat ze de gemelde mysterieuze moorden onderzoeken. De Franstalige krant "L'Orient" schreef over aanhoudende geruchten in Oost-Beiroet, dat onder controle van de falangisten staat, dat punkers twee meisjes zouden hebben opgehangen.

Oudheidkundige vondst op Sicilie

VERSAILLES — Bij opgravingen in het dorp Acheres bij Versailles is een bijl van gepolijste steen gevonden die moet zijn vervaardigd tussen 5.000 en 2.000 vóór Christus. Dit hebben Franse regeringsfunctionarissen gisteren meegedeeld. De archeoloog Gilbert Forget zei dat de bijl die ongeveer een kilo weegt, de vorm heeft van een vis zonder kop.

De wederopstanding van Chrysler: een groot wonder

DETROIT – "Een groot wonder", stelt een kenner van de Amerikaanse autosector eerbiedig vast. Zijn diepe bewondering geldt de wederopstanding van het bij Detroit gevestigde autoconcern Chrysler Corporation. Nadat het bedrijf vier jaar lang op de rand van het bankroet heeft gebalanceerd en over die periode een totaal verlies van 3,5 miljard dollar heeft geleden, begint het opeens weer winst te maken, 107 miljoen dollar over het tweede kwartaal van dit jaar. Aldus Sytze van der Zee, correspondent van het NRC Handelsblad.

Tegen deze achtergrond is het volgens de Amerikaanse autoanalist Arvid Jouppi zeker niet overdreven om van een wonder te spreken. "Chrysler was een ziekenhuispatiënt, van wie het hart al was blijven stilstaan", zegt hij.

Tegelijkertijd wijst hij erop dat het concern nog altijd een schuld van rond 2 miljard dollar heeft, waarvan 1,2 miljard bij de federale regering.

In dezelfde zin laat zich Robert M. Lienert, redacteur van het invloedrijke blad Automotieve News, uit. Maar naar zijn mening staat het bedrijf dat na General Motors en Ford het grootste Amerikaanse autoconcern is, nog heel moeilijke tijden te wachten. Hij gelooft dat wanneer Chrysler wil overleven, er verder moet worden gesnoeid en gesaneerd. Aan de andere kant vreest hij dat er al te veel ingenieurs en ontwerpers op straat zijn gezet, zodat er in de ontwikkelingssector grote moeilijkheden dreigen.

Daarentegen kent Baron K. Bates, woordvoerder van Chrysler, geen enkele twijfel. Hij is er zonder meer van overtuigd dat het concern er weer helemaal bovenop is en dat het alleen nog maar beter kan gaan. "In 1986 zijn we weer een sterke onderneming die een aantrekkelijke partner voor samenwerking met andere concerns, vooral op het punt van joint ventures, zal vormen", verzekert hij mij in het bij Detroit gelegen Highland Park, waar het Chrysler-hoofdkwartier is gevestigd.

GERED

Maar hoewel de meningen uiteenlopen, in hoeverre "het wonder" een duurzaam karakter heeft, twijfelt bijna niemand eraan dat het bedrijf met zijn rond 75.000 werknemers vooreerst gered is. En ook is iedereen, inclusief de vakbond United Auto Workers (UAW), het erover eens dat dit hoofdzakelijk aan de 57-jarige president-directeur Lido ("Lee") Anthony Iacocca is te danken. Deze Amerikaan van Italiaanse afkomst geldt als een mannetjesputter die alles kan en alles zelf doet.

Zelfs in de televisiereclame voor Chrysler treedt hij persoonlijk op om met zijn hese, bijna rauwe stem het Lebaron-model aan te prijzen. Op blaffende toon de boodschap met de uitsmijter afsluitend: "En wanneer u een betere auto kan vinden, koop hem!" In tegenstelling tot de meeste topmensen uit de Amerikaanse autoindustrie die traditioneel tamelijk conservatief en stijf zijn, schuwt hij de publiciteit bepaald niet. Ook zijn mening steekt hij doorgaans niet onder stoelen of banken.

Sinds Henry Ford II zich terugtrok, wordt Lee Iacocca als de welbespraakte, zeer intelligente woordvoerder van de Amerikaanse autoindustrie beschouwd. Wat dat aangaat, worden de kwaliteiten van deze tamelijk luidruchtige man met de glamour van een beer hoog geprezen. Hij is een vlijmscherp rekenaar die met een buitengewoon rigoreuze vermageringskuur het noodlijdende Chrysler-concern weer op de been heeft geholpen.

FORD

Wie het thans in de Verenigde Staten over Chrysler heeft, bedoelt Lee Iacocca en omgekeerd. Het curieuze is dat zijn jaren bij Ford helemaal zijn vergeten, ofschoon hij daar veel langer heeft gezeten. Bij dit concern is hij namelijk zijn loopbaan begonnen, als verkoper. In 1970 werd hij tot president-directeur benoemd. Hoewel hij zijn stempel op het concern wist te drukken, onder andere als "de vader van de Ford-Mustang", werd hij in 1978 van de ene dag op de andere ontslagen. En dat terwijl Ford flink winst maakte, 1,2 miljard dollar.

Nog altijd is niet duidelijk, waarom Henry Ford II hem op



president-directeur Lido Iacocca

president-directeur Lido Iacocca

straat heeft gezet. Het verhaal wil dat de Ford-spruit zou hebben gezegd: "Ik mag je gewoon niet". Volgens Iacocca waren er zakelijke meningsverschillen die op de produktie van kleinere auto's betrekking hadden. Ford zou hierin niets hebben gezien. Iacocca bleef evenwel niet lang werkloos, want in 1979 werd hij door het Chrysler-concern aangetrokken, met de opdracht de zaak weer op poten te zetten.

Later heeft hij eens gezegd dat hij nooit naar Chrysler zou zijn gegaan, indien hij had geweten, hoe rampalig de situatie bij het concern was. Het bedrijf leed zware verliezen en verscheidene banken zaten te popelen om het concern de doodsteek toe te brengen, zodat ze tenminste nog een paar dollar zouden vangen. Onder druk van Iacocca besloten ze Chrysler uiteindelijk nog even respijt te geven.

VAKBOND

Het eerste succes dat de nieuwe president-directeur boekte was een akkoord met de vakbond UAW die zich na moeizame onderhandelingen met besnoeiingen en ingrijpingen op de lonen bereidverklaarde, tot een totaal bedrag van 1.07 miljard dollar. Tot op de dag van vandaag verdient een arbeider bij Chrysler rond 2.50 dollar minder dan zijn collega bij Ford en General Motors. Bovendien werd het concern tijdelijk van zijn verplichtingen ten aanzien van het pensioenfonds ontheven: "Dit bedrag is intussen tot 524 miljoen dollar opgelopen.

Zijn grootste triomf beleefde Iacocca echter wel in Washington, waar hij de regering van president Jimmy Carter ervan wist te overtuigen zich voor een lening van 1.2 miljard dollar garant te stellen. Hiermee werd een bankroet van Chrysler voorkomen, ofschoon er nogal verzet tegen de lening bestond. Volgens de tegenstanders waren de banen die door een bankroet verloren zouden gaan, op korte of iets langere termijn toch bij General Motors of Ford terechtgekomen.

SLACHTOFFERS

De meeste slachtoffers vielen in de daaropvolgende maanden onder de werknemers. Rond 16.00 man administratief personeel zijn ontslagen en 40.000 arbeiders zijn op non-actief geplaatst, zodat het concern thans nog 75.000 werknemers telt.

Het meest opmerkelijke van deze pijnlijke en ingrijpende operatie is misschien wel dat niemand tegen de golf van ontslagen heeft geprotesteerd of gedemonstreerd, ook niet de vakbond UAW.

Naar de mening van Chrysler-woordvoerder Baron Bates heeft dit met de Amerikaanse mentaliteit te maken. "Een Amerikaan ziet zich nog altijd een beetje als een cowboy. En een cowboy neemt nu eenmaal risico's, segt Bates". "Een Amerikaanse arbeider is eerder dan zijn Europese collega bereid onzekerheden te accepteren. Hij is mobieler en trekt zonodig naar Californië, Texas of Florida voor werk.

Ik wil niet zeggen dat de situatie niet zorgwekkend is, maar dit wordt door de meeste arbeiders niet zo ervaren."

Maar ondanks Iacocca's saneringsoperatie bleef Chrysler verliezen lijden, in 1981 een recordbedrag van 1,7 miljard dollar, vorig jaar 475 miljoen.

Dit laatste bedrag betekende echter al een vooruitgang, omdat het meer in verhouding stond met de verliezen die ook de andere autoconcerns leden. Deze trend heeft zich de afgelopen maanden voortgezet, met als resultaat deze zomer een eerste winst en een kasreserve van rond 1 miljard dollar, in weerwil van 2 miljard schuld.

De kasreserve is voor een deel toe te schrijven aan de verkoop van de tank-divisie voor 300 miljoen dollar aan General Dynamics. Terwijl Iacocca er verder in is geslaagd om op allerlei operaties 300 miljoen dollar te sparen, zat er nog een zelfde bedrag in de kas. Een pluspunt is bovendien dat het concern geen cent belasting hoeft te betalen, omdat het nog altijd zwaar in de schuld zit.

Succes heeft Chrysler vooral gehad met zijn K-auto en een cabriolet, waarvan het hoopte er dit jaar 20.000 te kunnen verkopen.

De verwachting is thans dat het er meer dan 50.000 zullen worden. In het algemeen genomen heeft het concern zijn marktaandeel van 9,6 op 12,1 procent kunnen brengen, ofschoon de prijzen verhoogd en de afzet tegenover vorig jaar met meer dan twintig procent is teruggelopen. Maar deze beide laatste punten gelden ook voor de concurrentie die eveneens zware klappen heeft moeten incasseren.

Lee Iacocca gelooft zelf dat de toekomst van de Amerikaanse autoindustrie van de politiek zal afhangen die in de komende maanden in Washington zal worden uitgestippeld. Weliswaar heeft hij naar zijn zeggen het volste vertrouwen in de toekomst van Chrysler en voorspelt over dit jaar een winst van 150 miljoen dollar, maar tegelijkertijd is hij op het punt van de Amerikaanse economie zeer somber gestemd.

In de afgelopen maanden heeft hij er in redes steeds weer op aangedrongen dat president Ronald Reagan het roer moet omgooien. "Wij hebben een monetaire politiek die zegt: bouw niet, koop niet en investeer niet!", aldus Iacocca. Volgens hem moeten de Amerikaanse politieke leiders gezamenlijk een economisch programma uitwerken, op grond waarvan het begrotingstekort word gehalveerd en de rentevoet omlaag wordt geschroefd.

POLITIEK

Gezien dit soort uitlatingen hebben al geruchten de ronde gedaan dat Lee Iacocca in de loop van volgend jaar ontslag zal nemen om de politiek in te gaan. De Wall Street Journal wist zelfs onlangs te berichten dat hij in het presidentschap van de VS geinteresseerd zou zijn, maar dit bleek een canard te zijn. Vaststaat in ieder geval dat het Chrysler-concern het voorlopig nog niet zonder Lee Iacocca kan stellen. "Want wonderen zijn slechts tijdelijk van aard en er komen nog bittere jaren", aldus Automotieve-News-redacteur Robert Lienert. (Overgenomen uit NRC/Handelsdagblad).



Detroit heeft niet mogen meegenieten van autofabrikanten

DETROIT — Amusement is in de Noordamerikaanse autostad Detroit precies een straat lang. "Greektown" heet het uitgangscentrum, wat een tamelijk pretentieuze naam is voor een handje vol Griekse bars, restaurants en winkels. Bezoekers ervan worden aangeraden in de avonduren een taxi te nemen, ook al is hun hotel op nog geen kwartier wandelen van deze Griekse bedrijvigheid gevestigd. Maar eigenlijk kan men zich de moeite besparen. Aldus Sytze van der Zee, correspondent van het NRC Handelsblad.

Detroit, toch al nooit een vrolijk oord, lijdt als geen Amerikaanse stad onder de huidige economische depressie. Van de werkende bevolking is twintig procent werkloos en de situatie in de omliggende staat Michigan is met 14,6 procent nauwelijks beter. Iedereen klaagt steen en been, winkeliers, taxichauffeurs, bar- en restauranthouders, ook in Greektown dat qua grootsteedsheid niet meer voor de rest van Detroit onderdoet.

Wanneer ik er 's avonds in een uitgestorven restaurant eet, vraagt de Griekse kelner mij meteen uit welk land ik kom. Op mijn antwoord "Holland" reageert hij met een diepe zucht, draait zich om en wijst naar een kast achter de tapkast. Daar staat een halve meter hoge, plastic molen met het opschrift "Heineken". Met een melodramatische uithaal stelt hij vast: "Europa!". Om er in een adem aan toe te voegen dat hij zo snel mogelijk naar Rhodos wil terugkeren, waar hij is geboren, omdat het er nooit slechter kan zijn dan Detroit.

Terugwandelend naar mijn hotel zie ik dat de binnenstad door zwervers is overgenomen die in portieken of op trottoirranden hokken, waar ze de fles laten rondgaan. De meesten van deze mensen overnachten in de talrijke vervallen gebouwen die de veelal royale parkeerterreinen in de binnenstad omzomen.

Ofschoon Detroit al sinds decennia het bruisende centrum van de Amerikaanse autoindustrie heet te zijn, hebben de directies van General Motors, Ford en Chrysler zich nooit iets aan de stad gelegen laten liggen. De lidtekens die de bloedige rassenrellen van de jaren veertig en van 1967 in het stadsbeeld hebben gegroefd, lijken daarom onuitwisbaar. De nieuwe gebouwen die sindsdien zijn neergezet, verscherpen zelfs nog het contrast.

Hiertoe behoort ook het renaissance-centrum, een groep van kegelvormige gebouwen dat aan de oever van de Detroit-rivier is opgetrokken. Erin gevestigd zijn een uiterst sjiek hotel, een onoverzichtelijk winkelcentrum en kantoren. Een van de initiatiefnemers is Henry Ford II die kennelijk op zijn oude dag toch nog wat voor de vergeten stad wilde doen. Maar sinds de opening heeft het centrum al drie keer voor het bankroet gestaan, ook omdat het door de zwarte bevolking wordt geboycot. Wegens de aarden wal erom heen beschouwt zij de Renaissance als een bastion voor rijke blanken.

Feit is dat de wereld buiten dit luxueuze bolwerk aan de minder vermogende bewoners van Detroit (inclusief buitenwijken 4,6 miljoen mensen) niet veel heeft te bieden. De stad geldt als een van de onveiligste in de Verenigde Staten. Met jaarlijks 42 moorden op elke honderdduizend inwoners ligt zij niet al te ver achter op nationaal recordhouder Miami (61 moorden) dat dan ook de bijnaam "crime city" heeft verworven. Op het punt van berovingen behoort Detroit eveneens tot de Amerikaanse toptien.

KENTERING

En het is niet waarschijnlijk dat de situatie op korte of middellange termijn zal verbeteren, aangezien het einde van de economische crisis nog niet in zicht is en het leger van werklozen elke week verder groeit. Vooral in de zwarte getto's neemt de radeloosheid toe nadat het er even tegen het einde van de jaren zeventig naar uit had gezien dat men met goed recht op een doorbraak mocht hopen, een doorbraak naar een betere toekomst.

Vooral 1978 was een fantastisch topjaar voor de Amerikaanse auto-industrie die in twaalf maanden tijd bijna 10 miljoen auto's produceerde. Met man en macht werd er aangepakt om de orders te kunnen afwerken. Dat jaar vormde de climax in een vijftig maanden durende roes, waarin in totaal 45 miljoen auto's in de VS werden afgezet. Maar in april 1979 kwam de kentering en sindsdien blijven de verkoopcijfers teruglopen, waarmee de initiatiefnemers van de autoindustrie volgens markanalist Arvid Jouppi de langste recessie in haar geschiedenis doormaakt.

Na 1978 is de verkoop van Amerikaanse auto's via 8,3 miljoen in 1979 en 6,5 miljoen in 1980 tot 6,2 miljoen in 1981 teruggelopen. De verwachting is dat er dit jaar in de VS 5,8 miljoen Amerikaanse auto's en 2,2 miljoen importauto's zullen worden verkocht. Dit betekent dat de verkoop sinds 1978 met 32 procent is teruggegaan. Desondanks ziet het ernaar uit dat de auto-industrie financieel door het diepste daal heen is.

RAMPJAAR

Een rampjaar was 1980, toen er een gezamenlijk verlies van 4 miljard dollar werd geleden en het concern General Motors zelfs zijn eerste verlies sinds de jaren '20 moest incasseren. Vorig jaar bedroeg het gezamenlijk verlies 1,3 miljard dollar en de verwachting is dat over 1982 alweer een eerste bescheiden winst zal worden gemaakt. Ofschoon de autoindustrie in de eerste helft van dit jaar twaalf procent minder wagens heeft verkocht dan in 1981, boekte General Motors in het tweede kwartaal een winst van 560 miljard dollar, Ford van 205 miljoen en Chrysler van 107 miljoen.

Maar dat is wel het resultaat van bijna onmenselijke offers, zoals de sluiting van verscheidene fabrieken. Meer dan 300.000 arbeiders zijn op nonactief gesteld en het is de vraag of zij ooit weer aan de slag zullen komen. Weliswaar verwachten de deskundigen in de loop van komend jaar een heropleving, maar Robert Lienert, redacteur van het gezaghebbende blad Automotive News, gelooft niet dat het ooit weer zo zal worden als het was.

De reden is volgens hem dat de Amerikaanse auto-indsutrie te lang passief is gebleven, zodat haar technisch leiderschap is verloren gegaan. Weliswaar zou elk autoconcern in de VS op dit moment in staat zijn een volstrekt superieur produkt te bouwen, maar niemand zou zich een dergelijke auto kunnen permitteren. Een ander probleem zou zijn dat deze sector aan veroudering lijdt. Lienert: "Het is eigenlijk jammer dat in de oorlog nooit bij ons een fabriek is platgebombardeerd."

MODERNISERING

In de afgelopen jaren heeft de industrie de achterstand trachten weg te werken door gigantische bedragen in moderniseringsplannen te investeren.

Het Ford-concern bijvoorbeeld heeft over een periode van vijf jaar meer geld aan modernisering uitgegeven dan de totale winst over 75 jaar. Op die manier hoopt de Amerikaanse industrie beslissende punten tegen de Japanse en Westeuropese concurrentie te kunnen scoren, waarvan het marktaandeel deze zomer al tot 32 procent is opgelopen.

Daarvan nemen de Japanners 27 procent voor hun rekening, ofschoon zij vorig jaar hebben besloten vrijwillig hun export naar de VS te beperken, tot jaarlijks 1.680.000 wagens. Terwijl de verkoop van Amerikaanse wagens blijft teruglopen, wordt dit quotum zonder enig probleem afgezet. Vooral jongere Amerikanen geven de voorkeur aan Japanse auto's, omdat die zoveel goedkoper zijn dan de inheemse. Ook op technisch gebied zouden ze meer te bieden hebben, wat eveneens voor de Europese auto's zou gelden.

Desalniettemin is men het er in de Amerikaanse autosector niet over eens wat de beste manier is om de buitenlandse concurrentie het hoofd te bieden. De vakbond United Auto Workers (UAW) is voorstander van wetgeving, op grond waarvan buitenlandse concerns worden verplicht een deel van hun auto's in de VS te produceren. Voor een bedrijf dat meer dan 500.000 auto's naar de VS exporteert, zou het quotum zelfs negentig procent moeten bedragen.

HOORZITTINGEN

Vorige week zijn in het Congres hoorzittingen gehouden waarin mensen als Roger Smith, de president-directeur van General Motors, en Frederick Stokeld als vertegenwoordiger van de Amerikaanse Kamer van Koophandel zich zonder meer tegen het voorstel hebben uitgesproken. Naar hun mening vormt de enige oplossing voor de problemen in de autosector een gezonde economie. Bovendien zou een produktieregeling wel eens een handelsoorlog kunnen uitlokken.

Van zijn kant heeft het General-Motors-concern besloten om juist met Japan op het punt van kleinere auto's te gaan samenwerken. Al eerder heeft het in het Isuzu-bedrijf een aandeel genomen van 34,5 procent en is het thans met Toyota overeengekomen samen een auto te gaan bouwen. Hiervoor zal een eerder gesloten GM-fabriek in het Californische Fremont worden gereactiveerd. Wanneer de wagen succes heeft, zal een tweede fabriek worden geopend, vermoedelijk in het Californische South Gate.

Ongeveer een zelfde koers, afschoon iets voorzichtiger, varen Ford Motor Company en Chrysler Corporation. Ford wil namelijk een staalfabriek in het bij Detroit gelegen Dearborn, waar ook het hoofdkwartier is gevestigd, aan het Japanse staalconcern Nippon Kokan verkopen. Volgens kenners zal dit onherroepelijk tot een nauwere samenwerking tussen Ford en de Japanse industrie leiden. Chrysler heeft al een aandeel van vijftien procent in het Mitsubishi-concern verworven, waarvan het eveneens motoren koopt.

Dit laatste is op zich niets nieuws, aangezien Amerikaanse autoconcerns er geen been in zien onderdelen bij de concurrentie te kopen. Op die manier kan men op research en produktie sparen. Van elke dollar die bijvoorbeeld door Chrysler wordt uitgegeven, gaat thans 75 cents naar de concurrentie.

Bij de American Motor Corporation (AMC), het vierde en kleinste Amerikaanse autoconcern, is dat zelfs al 78 cents. Hoewel het hoofdkwartier van dit bedrijf in het bij Detroit gelegen Southfield is gevestigd, is AMC nauwelijks meer Amerikaans te noemen. In 1979 heeft het Franse Renault-concern een aandeel van 46 procent in het bedrijf gekregen, waarmee het AMC controleert. Amerikaanse marktanalisten achten dit een heel natuurlijke en logische ontwikkeling. Naar hun mening zullen successievelijk alle kleinere bedrijven worden opgeslokt, zodat er over tien jaar nog slechts vijf, zes internationale autoconcerns bestaan die met elkaar leveren. (Overgenomen uit NRC/Handelsb.ad).